3 1761 11970489 8


Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761119704898

CA1
XC 33
-J96

174

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS ...

~~EVIDENCE~~

Standing Committee
on

JUSTICE AND LEGAL AFFAIRS

Chairman: Shaughnessy Cohen

Meeting No. 1

Monday, October 6, 1997

ORDER OF THE DAY:

Election of a Chairman

MINUTES OF PROCEEDINGS
MONDAY, OCTOBER 6, 1997

(1)

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 3:42 o'clock p.m. this day, Room 253-D, Centre Block, for the purpose of electing a Chair and a Vice-Chair, pursuant to Standing Orders 106(1) et 106(2).

Members of the Committee present: Michel Bellehumeur, Garry Breitkreuz, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Paul E. Forseth, Derek Lee, Peter G. MacKay, Gurbax Malhi, John Maloney and Jack Ramsay.

Acting Members present: Susan Whelan for Eleni Bakopanos, Bob Speller for Andrew Telegdi, Joe Jordan for Nick Discepola, Carolyn Bennett for Sheila Finestone and Louise Hardy for Peter Mancini.

Associate Members present: Chuck Cadman and Mark Muise.

The Clerks presided over the election of a Chair.

Jack Ramsay moved,--That Shaughnessy Cohen do take the Chair of this Committee.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Shaughnessy Cohen took the Chair.

On motion of Paul DeVillers, it was agreed,--That John Maloney be elected Vice-Chair of the Committee.

On motion of Bob Speller, it was agreed,--That Paul E. Forseth be elected Vice-Chair of the Committee.

At 15:46 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin
Roger Préfontaine
Clerks of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

EVIDENCE

Standing Committee
on

JUSTICE AND LEGAL AFFAIRS

Chairman: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 2

Tuesday, November 4, 1997

ORDER OF THE DAY:

Study of Bill C-16, An Act to amend the Criminal Code and the Interpretation Act (powers to arrest and enter dwellings)

APPEARING:

Hon. Anne McLellan, Minister of Justice and Attorney General of Canada.

WITNESSES:

Canadian Police Association:

Neal Jessop;

Scott Newark.

Department of Justice:

Yvan Roy, Senior General Counsel.



MINUTES OF PROCEEDINGS
TUESDAY, NOVEMBER 6, 1997

(2)

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 3:30 o'clock p.m. this day, in Room 536, Wellington Building, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Michel Bellehumeur, Garry Breitkreuz, Shaughnessy Cohen, Paul E. Forseth, Derek Lee, John Maloney, Peter G. MacKay Gurbax Malhi, Richard Marceau and Jack Ramsay.

Acting Members present: Bob Kilger for Paul DeVillers, John Richardson for Nick Discepola, Stan Dromisky for Sheila Finestone, Gar Knutson for John Maloney, Paul Bonwick for Andrew Telegdi, Colleen Beaumier for Andrew Telegdi, Chuck Stralh for Garry Breitkreuz, Pat Martin for Peter Mancini and Mark Muise for Peter G. MacKay.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Philip Rosen, Senior Analyst and Marilyn Pilon, Research Officer.

Appearing: The Hon. Anne McLellan, Minister of Justice and Attorney General of Canada.

Witnesses: *From the Department of Justice*: Yvan Roy, Senior General Counsel. *From the Canadian Police Association:* Neal Jessop, President; Scott Newark, Executive Officer.

The Order of Reference dated Friday, October 31, 1997, being read as follows :

ORDERED,--That Bill C-16, An Act to amend the Criminal Code and the Interpretation Act (powers to arrest and enter dwellings), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The Chair called Clause 1.

The Minister made a statement and, with Yvan Roy, answered questions.

Neal Jessop and Scott Newark made a presentation and answered questions.

Jack Ramsay moved,--"That the Standing Committee on Justice and Human Rights request the Minister of Justice ask the Supreme Court of Canada to extend the six-month period of suspension to allow the Committee sufficient time to fully examine Bill C-16."

After debate, the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

YEAS

Garry Breitkreuz Pat Martin
Paul Forseth Peter MacKay
Richard Marceau Jack Ramsay --(6)

NAYS

Eleni Bakopanos Gar Knutson
Michel Bellehumeur Derek Lee
Paul Bonwick Gurbax Malhi
Stan Dromisky John Richardson--(8)

At 5:30 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 6:22 o'clock p.m., the sitting resumed.

At 6:52 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Roger Préfontaine
Luc Fortin

Clerks of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

EVIDENCE

Standing Committee
on

JUSTICE AND LEGAL AFFAIRS

Chairman: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 3

Wednesday, November 5, 1997

ORDER OF THE DAY:

Study of Bill C-16, An Act to amend the criminal Code and the Interpretation Act (powers to arrest and enter dwellings)

WITNESSES:

Canadian Association of Chiefs of Police:

Brian Ford, Chair, Law Amendments Committee;

Brian McConnell, Executive Director;

Vincent Westwick, General Counsel.

Canadian Resources Centre for Victims of Crime:

Steve Sullivan, Executive Director.

«Criminal Lawyers' Association of Ontario»:

Irwin Koziebrocki, Treasurer.



MINUTES OF PROCEEDINGS
WEDNESDAY, NOVEMBER 5, 1997

(3)

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 3:42 p.m. this day, in Room 536, Wellington Building, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Shaughnessy Cohen, Paul E. Forseth, Derek Lee, Peter G. MacKay Gurbax Malhi, John Maloney, Richard Marceau, Jack Ramsay and Andrew Telegdi.

Acting Members present: Elinor Caplan for Eleni Bakopanos and Chuck Cadman for Garry Breitkreuz.

Other Member present: John Bryden.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Philip Rosen, Senior Analyst and Marilyn Pilon, Research Officer.

Witnesses: *From the Canadian Resource Centre for Victims of Crime*: Steve Sullivan, Executive Director. *From the Canadian Association of Chiefs of Police*: Bryan McConnell, Executive Director; Chief Brian Ford, Chair; Law Amendments Committee; Vince Westwik, Member of the Committee & Legal Advisor. *From the Criminal Lawyers' Association*: Irwin Koziebrocki, Treasurer.

Pursuant to its order of reference dated October 31, 1997, the Committee resumed the study of Bill C-16, An Act to amend the Criminal Code and the Interpretation Act (powers to arrest and enter dwellings) *(See Minutes of Proceedings, Tuesday, November 4, 1997, Meeting No. 2).*

Steve Sullivan made a statement and answered questions.

Bryan McConnell, Brian Ford and Vince Westwik made a statement and answered questions.

Irwin Koziebrocki made a statement and answered questions.

At 18:34 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Roger Préfontaine
Luc Fortin

Clerks of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

EVIDENCE

Standing Committee
on

JUSTICE AND LEGAL AFFAIRS

Chairman: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 4

Wednesday, November 5, 1997

ORDER OF THE DAY:

Study of Bill C-16, An Act to amend the Criminal Code and the Interpretation Act (powers to arrest and enter dwellings)

WITNESS:

Department of Justice:

Yvan Roy, Senior General Counsel, Criminel Law Policy Section.

MINUTES OF PROCEEDINGS
Wednesday, November 5, 1997

(4)

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 7:02 o'clock p.m. this day, in Room 536, Wellington Building, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Michel Bellehumeur, Shaughnessy Cohen, Paul E. Forseth, Derek Lee, Peter G. MacKay Gurbax Malhi, John Maloney, Richard Marceau and Jack Ramsay.

Acting Members present: Carmen Provenzano for Eleni Bakopanos, Guy St-Julien for Paul DeVillers, Sarmine Bulte for Nick Discepola, Claude Drouin for Sheila Finestone, Chuck Cadman for Garry Breitkreuz and Elinor Caplan for Andrew Telegdi.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Philip Rosen, Senior Analyst and Marilyn Pilon, Research Officer. *From the Committees and Legislative Services Branch* : Charles Bellemare, Legislative Clerk.

Witnesses : From the Department of Justice: Yvan Roy, senior general counsel; Gillian Blachell, lawyer.

Pursuant to its order of reference dated October 31, 1997, the Committee resumed the study of Bill C-16, An Act to amend the Criminal Code and the Interpretation Act (powers to arrest and enter dwellings) *(See Minutes of Proceedings, Tuesday, November 4, 1997, Meeting No. 2).*
It was agreed that Sandra Teves' paper on Bill C-16 be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee (**Exhibit "A"**).

The Committee commenced clause-by-clause consideration of the Bill.

On Clause 1

Derek Lee moved,--That Clause 1, be amended by replacing line 5 on page 3 with the following:

"enter a dwelling-house under section 529 or an authorization under section 529.4 or at"

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 1, as amended, carried.

Clauses 2 to 4 inclusive carried.

The Preamble carried.

The Title carried.

The Bill, as amended, carried.

ORDERED: That the Chair report the Bill, with amendments, to the House as First Report of the Committee.

At 7:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Roger Préfontaine
Luc Fortin

Clerks of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

~~EVIDENCE~~

Standing Committee
on

JUSTICE AND LEGAL AFFAIRS

Chairman: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 5

Thursday, November 6, 1997

ORDER OF THE DAY:

Future business

MINUTES OF PROCEEDINGS
Thursday, November 6, 1997

(5)

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 11:10 p.m. this day, in Room 536, Wellington Building, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Michel Bellehumeur, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Sheila Finestone, Paul E. Forseth, Derek Lee, Peter G. MacKay John Maloney, Peter Mancini, Jack Ramsay and Andrew Telegdi.

Acting Member present: Gar Knutson for Gurbax Malhi.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Philip Rosen, Senior Analyst and Nancy Homes, Research Officer.

The Committee proceeded to discuss future business.
It was agreed,--That the Chair, the two Vice-Chairs, the Parliamentary Secretary to the Minister of Justice and Attorney General of Canada, 1 member from the Bloc, 1 member from the Conservative Party and 1 member from the New Democratic Party do compose the Sub-Committee on Agenda and Procedure.
It was agreed,--That the Committee retain the services of one or more research officers from the Library of Parliament, as needed, to assist the Committee in its work, at the discretion of the Chair.
It was agreed.--That the Chair be authorized to hold meetings to receive evidence when a quorum is not present, provided that at least 3 members are present.
It was agreed,--That, as established by the Board of Internal Economy and if requested, reasonable travelling, accommodation, and living expenses be reimbursed to witnesses who are invited to appear before the Committee up to a maximum of 2 representatives for any one organization.
It was agreed,--That each Committee member be allowed to have one staff person present at *"in camera"* meetings, unless there is a decision for a particular meeting to exclude all staff.
It was agreed,--That the Committee authorize the Chair, in consultation with the Clerk to take the necessary arrangements to provide working lunches, from time to time, and that the cost of these lunches be charged to the Committee's budget.
"That documents for the use of the Committee and its members may be purchased from time to time, at the discretion of the Chair."
"That the Committee agrees, when a private member's bill is referred, to put the Bill on its agenda at the earliest possible time in order to invite the Member to explain the Bill to the Committee and to decide on its work plan."

Derek Lee moved,-- That forty-eight (48) hours notice be given to the members of the Committee before any substantive motion is considered, but this rule does not apply to

motion in amendment to a Bill considered by the Committee, unless the Committee decides otherwise by unanimous consent.

--That the motion be filed with the Clerk of the Committee and circulated to all members in both official languages. Upon receipt of the notice, the clerk will put the motion on the agenda of the Steering Committee's next meeting.

After debate, the motion was agreed to on the following division:

YEAS

Eleni Bakopanos Derek Lee
Paul DeVillers Gar Knutson
Sheila Finestone John Maloney
Andrew Telegdi--(7)

NAYS

Michel Bellehumeur Peter Mancini
Paul E. Forseth Peter MacKay
Jack Ramsay --(5)

Michel Bellehumeur moved,--That the Clerk of the Committee be authorized to circulate the documents received only when they exist in both official languages.

After debate, the motion was agreed to.

Pursuant to the forty-eight (48) hours notice adopted previously, Peter MacKay moved--That, in the opinion of this Standing Committee on Justice and Human Rights, a subcommittee should be created to study and review the provisions of the Criminal Code dealing with drunk driving, and

--That, in the opinion of this Standing Committee on Justice and Human Rights, a subcommittee should be formed to study and develop legislation to create a Victim's Bill of Rights that will establish rights for victims of crime in order to give them more information and more involvement in their cases".

At 12:50 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Roger Préfontaine
Luc Fortin

Clerks of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

EVIDENCE

Standing Committee
on

JUSTICE AND LEGAL AFFAIRS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 6

Tuesday, November 18, 1997

ORDER OF THE DAY:

Future business

MEETING No. 6

MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, NOVEMBER 18, 1997

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 11 h 07 a.m. this day, in Room 536, Wellington Building, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Michel Bellehumeur, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Nick Discepola, Sheila Finestone, Paul E. Forseth, Derek Lee, Peter G. MacKay Gurbax Malhi, John Maloney, Peter Mancini, Richard Marceau and Jack Ramsay.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst and Nancy Homes, Research Officer.

The Committee proceeded to discuss future business.

It was agreed,--That the proposed list of witnesses be approved.

Eleni Bakopanos moved,--That the budget of the Committee for the study of firearms regulations in the amount of $ 99,125 be adopted.

After debate, the motion was agreed to.

Peter Mancini moved,--That written briefs submitted to the Committee during its study of firearms regulations have equal weight with testimonies heard during its deliberations.

After debate, the motion is agreed to.

Derek Lee moved,--That the draft report of the Committee on the circumstances leading up to and surrounding its consideration of Bill C-16, an Act to Amend the *Criminal Code* and the *Interpretation Act* (powers to arrest and enter dwellings) be adopted as amended.

After debate, the motion was agreed to.

It was agreed,--That the Chair table the report as the Second Report of the Committee.

Eleni Bakopanos moved,--That the Committee request that the Government provide a comprehensive response to this report.

After debate, the motion was agreed to.

The Committee examined the motion of Peter MacKay regarding the establishment of a sub-committee (*See the Minutes of proceedings dated Thursday, November 6, 1997, meeting No. 5*).

After debate, the motion was negatived.

At 12:12 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin
Clerk of the Committee

CA1
XC33
-J96

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 7

Wednesday, November 19, 1997

ORDER OF THE DAY:

Consideration of the following Draft Regulations be referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights

WITNESSES:

Department of Justice:

William C. Bartlett, Legal Counsel, Canadian Firearms Centre;

Lyne Deshaies, Requirements Manager, Canadian Firearms Registration System;

Richard G. Mosley, Assistant Deputy Minister, Criminal Law Policy and Community Justice Branch;

Carolyn Saint-Denis, Senior Policy Analyst, Policy and Programs, Canadian Firearms Centre.

MEETING No. 7

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, NOVEMBER 19, 1997

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 3:36 p.m. this day, in Room 536, Wellington Building, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Paul E. Forseth, Derek Lee, Peter G. MacKay Gurbax Malhi, John Maloney and Jack Ramsay.

Acting Members present: Sue Barnes for Sheila Finestone, Bob Speller for Andrew Telegdi and Pierre de Savoye for Michel Bellehumeur.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst and Gérald Lafrenière, Research Officer.

Witnesses: *From the Department of Justice*: Richard G. Mosley, Q.C., Assistant Deputy Minister, Criminal Law Policy and Community Justice Branch ; William C. Bartlett, Legal Counsel, Canadian Firearms Centre; Carolyn Saint-Denis, Senior Policy Analyst, Policy and Programs, Canadian Firearms Centre and Lyne Deshaies, CFRS Requirement Manager.

The Order of Reference dated Thursday, October 2, 1997, being read as follows:

ORDERED,--That, pursuant to Standing Order 32(5) and subsection 118(1) of the Firearms Act, S.C. 1995, c.39, consideration of the following Draft Regulations be referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights:

Firearms Registration Certificates Regulations (SOR 97-307-01),

Importation and Exportation of Firearms Regulations (Individuals) (SOR 97-398-01),

Shooting Clubs and Shooting Ranges Regulations (SOR 97-439-01),

Gun Shows Regulations (SOR 97-480-01),

Special Authority to Possess Regulations (Firearms Act) (SOR 97-490-01),

Public Agents Firearms Regulations (SOR 97-547-01),

Amendments to the Proposed Storage, Display and Transportation of Firearms and other Weapons by Businesses Regulations (SOR 97-688-01),

Amendments to the Proposed Storage, Display and Transportation and Handling of Firearms by Individuals Regulations (SOR 97-689-01),

Amendments to the Proposed Firearms Fees Regulations (SOR 97-690-01),

Amendments to the Proposed Conditions of Transferring Firearms and other Weapons Regulations (SOR 97-691-01)

Richard G. Mosley made a statement and, with William C. Bartlett, Carolyn Saint-Denis and Lyne Deshaies, answered questions.

At 5:31 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chairman: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 8

Thursday, November 20, 1997

ORDER OF THE DAY:

Consideration of the Firearms Act draft regulations

WITNESSES:

Royal Canadian Mounted Police:

J.A.J. (Mike) Buisson, Superintendent and Registrar, Canadian Firearms Registry, Information and Identification Services;

John L'Abbé, Assistant Commissioner and Director, Information and Identification Services;

Murray Smith, Chief Scientist, Firearms, Central Forensic Laboratory.

MEETING No. 8

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 20, 1997

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 3:36 p.m. this day, in Room 536, Wellington Building, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Michel Bellehumeur, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Sheila Finestone, Paul E. Forseth, Derek Lee, Peter G. MacKay, Gurbax Malhi, John Maloney et Jack Ramsay.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst and Gérald Lafrenière, Research Officer.

Witnesses: *From the Royal Canadian Mounted Police:* John L'Abbé, Assistant Commissioner, Director, Information and Identification Services; J.A.J. (Mike) Buisson, Registrar, Canadian Firearms Registry, Information and Identification Services; Murray Smith, Chief Scientist, Firearms, Centre Forensic Laboratory.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, October 30, 1997, relating to draft Regulations on firearms. *(See Minutes of Proceedings dated Wednesday, November 19, 1997, meeting No.* 7).

John L'Abbé made a statement and, with Mike Buisson and Murray Smith, answered questions.

At 12:31 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chairman: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 9

Thursday, November 20, 1997

ORDER OF THE DAY:

Consideration of draft regulations on firearms

WITNESS:

"Conférence des régies régionales de la santé et des services sociaux du Québec":

Antoine Chapdelaine.

MEETING No. 9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 20, 1997

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 3:38 p.m. this day, in Room 536, Wellington Building, the Vice-Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Shaughnessy Cohen, Paul E. Forseth, Derek Lee, Peter G. MacKay, Gurbax Malhi, John Maloney, Richard Marceau and Jack Ramsay.

Acting Member present: Sue Barnes for Eleni Bakopanos.

Other Member present: Charles Hubbard.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst and Gérald Lafrenière, Research Officer.

Witness: Dr Antoine Chapedelaine, Regional Health and Social Services Board.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, October 30, 1997, relating to draft Regulations on firearms. *(See Minutes of Proceedings dated Wednesday, November 19, 1997, meeting No.* 7).

The witness made a statement and answered questions.

At 17:20 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

MARC TOUPIN

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 10

Monday, November 24, 1997

ORDER OF THE DAY:

Consideration of the Firearms Act draft regulations

WITNESSES:

Assembly of First Nations:

Phil Fontaine, National Chief;

Alexandra McGregor, Environment Unit Officer/Coordinator, Harvesters Committee.

Department of Community Affairs and Attorney General for Prince Edward Island:

Eric Goodwin, Chief Firearms Officer.

"Fédération québécoise de la faune":

Claude Gauthier, President.

Ministry of the Attorney General for British Columbia:

Hank Mathias, Chief Provincial Firearms Officer for British Columbia.

National Coalition of Provincial and Territorial Wildlife Federations:

Robert Paddon, Chairman, Firearms Committee, British Columbia Wildlife Federation.

Northern Ontario Tourist Outfitters Association:

Jim Antler, Research Analyst.

Ontario Federation of Anglers and Hunters:

Gordon Gallant, Firearms Specialist.

MEETING No. 10

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, NOVEMBER 24, 1997

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 9:39 p.m. this day, in Room 536, Wellington Building, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Shaughnessy Cohen, Sheila Finestone, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, Jack Ramsay and Andrew Telegdi.

Acting Member present: Pierre de Savoye for Michel Bellehumeur.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst and Gérald Lafrenière, Research Officer.

Witnesses: Eric Goodwin, Chief Provincial Firearms Officer for Prince Edward Island, Department of Community Affairs and Attorney General of Prince Edward Island; Hank Mathias, Chief Provincial Firearms Officer for British Columbia , Ministry of the Attorney General for British Columbia. Robert Paddon, Firearms Committee Chairman, British Colombia Wildlife Federation, National Coalition of Provincial & Territorial Wildlife Federation; Gordon Gallant, Firearms Specialist, Ontario Federation of Anglers & Hunters; Claude Gauthier, President, "Fédération québécoise de la faune". *From the Assembly of First Nations*: Phil Fontaine, National Chief and Alexandra McGregor, Environmental Service Officer, Fur Harvesters Committee Coalition. *From Northern Ontario Tourist Outfitters*: Jim Antler, Analyst.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, October 30, 1997, relating to draft Regulations on firearms. *(See Minutes of Proceedings dated Wednesday, November 19, 1997, meeting No.* 7).

Eric Goodwin and Hank Mathias made a statement and answered questions.

At 10:32 a.m., the sitting was suspended.

At 10:40 a.m., the sitting resumed.

Robert Paddon, Gordon Gallant and Claude Gauthier made a statement and answered questions.

At 11:40 a.m., the sitting was suspended.

At 12:00 a.m., the sitting resumed.

Phil Fontaine made a statement and, with Alexandra McGregor, answered questions.

At 12:38 p.m., the sitting was suspended.

At12:42 p.m., the sitting resumed.

Jim Antler made a statement and answered questions.

At 13:28 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin
Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 11

Monday, November 24, 1997

ORDER OF THE DAY:

Consideration of the draft regulations on firearms

WITNESSES:

British North America Living History Association:

Richard Feltoe, Co-ordinator.

Andrew Phillips, Ottawa Valley American Civil War Society

Canadian Association of Chiefs of Police:

Brian Ford, Chair, Law Amendments Committee;

Bryan McConnell, Executive Director.

Coalition for Gun Control:

Wendy Cukier, President;

Heidi Rathjen, Vice-Chair;

Arn Snyder, Canadian criminal Justice Association.

Department of Justice:

Willliam C. Bartlett, Legal Counsel, Canadian Firearms Centre.

Savage Arms (Canada) Inc.:

Ernie Barriage, National Sales Manager;

Barrie King, Vice-President and General Manager.

YWCA of Canada:

Sandra Essex, Member;

Gael MacLeod.

MEETING No. 11

MINUTES OF PROCEEDINGS

Monday, NOVEMBER 24, 1997

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 3:36 p.m. this day, in Room 536, Wellington Building, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Garry Breitkreuz, Shaughnessy Cohen, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, Jack Ramsay and Andrew Telegdi.

Acting Member present: Réjean Lefebvre for Michel Bellehumeur.

Other Member present: Myron Thompson.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst and Gérald Lafrenière, Research Officer.

Witnesses: *From the Canadian Association of Chiefs of Police*: Bryan McConnell, Executive Director; Chief Brian Ford, Chair, Law Amendments Committee. *From Coalition for Gun Control:* Wendy Cukier, President; Arn Snyder, Criminal Justice Association, Endorser of the Coalition. *From the YWCA of Canada*: Sandra Essex and Gael MacLeod. *From British North America Living History Association:* Richard Feltoe; Andrew Phillips, Ottawa Valley American Civil War Society. **From Savage Arms (Canada)**: Barrie King, Vice-President and Ernie Barriage, National Sales Manager.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, October 30, 1997, relating to draft Regulations on firearms. *(See Minutes of Proceedings dated Wednesday, November 19, 1997, meeting No.* 7).

Bryan McConnell made a statement and, with Brian Ford, answered questions.

At 16:12 p.m., the sitting was suspended.

At 4:20 p.m., the sitting resumed.

Heidi Rathjen, Wendy Cukier and Arn Snyder made statements and answered questions.

At 5:02 p.m., the sitting was suspended.

At 5:08 p.m., the sitting resumed.

Sandra Essex et Gael MacLeod made statements and answered questions

At 5:53 p.m., the sitting was suspended.

At 5:56 p.m., the sitting resumed.

Richard Feltoe made statements and answered questions

At 6:25 p.m., the sitting was suspended.

At 6:28 p.m., the sitting resumed.

Barrie King made a statement and, with Ernie Barriage, answered questions.

At 6:52 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chairman: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 12

Tuesday, November 25, 1997

ORDER OF THE DAY:

Consideration of the draft regulations on firearms

WITNESSES:

"Association des collectioneurs d'armes à feu du Bas-Canada":

George Panagiotidis, Vice-President;

Steven Stanko, Director.

Association of Semi-Automatic Firearms Collectors of Quebec Inc.:

Steven Stanko, Director;

Steve Torino, Vice-President.

Ontario Arms Collectors Association:

William E. Bateman, Director;

Urmas Sui, Director.

Responsible Firearms Owners of Alberta:

Dale Blue.

Responsible Firearms Owners of Nova Scotia:

Tony Rogers, Co-Chair.

MEETING No. 12

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 25, 1997

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 9:38 a.m. this day, in Room 536, Wellington Building, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Shaughnessy Cohen, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, Peter Mancini and Jack Ramsay.

Acting Member present: Pierre de Savoye for Michel Bellehumeur.

Other Member present : Myron Thompson.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst and Gérald Lafrenière, Research Officer.

Witnesses: *From the "Association des collectionneurs d'armes à feu du Bas Canada" and the Association of Semi-Automatic Firearms Collectors of Quebec Inc*": Steve Torino, Vice-President; Steve Stanko, Director and George Panagiotidis, Vice-President. *From Ontario Arms Collectors Association*: William E. Bateman and Urmas Sui. *From Responsible Firearms Owners of Alberta*: Dale Blue, President. *From Responsible Firearms Owners of Nova Scotia*: Tony Rogers, Co-Chair.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, October 30, 1997, relating to draft Regulations on firearms. *(See Minutes of Proceedings dated Wednesday, November 19, 1997, meeting No. 7*).

Steve Torino, Urmas Sui et William Bateman made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 10:42 a.m., the sitting was suspended.

At 10:52 a.m., the sitting resumed.

Tony Rogers and Dale Blue made a statement and answered questions.

At 11:37 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chairman: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 13

Tuesday, November 25, 1997

ORDER OF THE DAY:

Consideration of the draft regulations on firearms

WITNESSES:

"Fédération québécoise du tir":

Eugène Morin, President.

International Practical Shooting Confederation of Canada:

Bryan R. Hodges, Director, Governmental Affairs.

Ontario Handgun Association:

Lawrence Cowlishaw, President;

Lawrence K. Whitmore, Executive Manager.

Ontario Rifle Association:

Adrian Praysner.

Shooting Federation of Canada:

Ian Paul Shaw, President.

MEETING No. 13

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 25, 1997

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 3:44 p.m. this day, in Room 536, Wellington Building, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Garry Breitkreuz, Shaughnessy Cohen, Derek Lee, John Maloney, Peter Mancini and Jack Ramsay.

Acting Members present: Jocelyne Girard-Bujold for Michel Bellehumeur, Inky Mark for Paul E. Forseth, Mark Muise for Peter G. MacKay and John McKay for Gurbax Malhi,

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst and Gérald Lafrenière, Research Officer.

Witnesses: *From the " Fédération québécoise de tir"*: Eugène Morin, President. *From International Practical Shooting Confederation*: Bryan Hodges, President. *From Shooting Federation of Canada*: Paul Shaw. *From Ontario Handgun Association*: Lawrence Cowlishaw, President and Lawrence K. Whitmore, Executive Manager. *From the Ontario Rifle Association*: Adrian J. Praysner.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, October 30, 1997, relating to draft Regulations on firearms. *(See Minutes of Proceedings dated Wednesday, November 19, 1997, meeting No. 7).*

Bryan Hodges, Eugène Morin and Paul Shaw made a statement and answered questions.

At 4:38 p.m., the sitting was suspended.

At 4:50 p.m., the sitting resumed.

Adrian J. Praysner and Lawrence Cowlishaw made a statement and, with Lawrence K. Whitmore, answered questions.

At 5:30 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 14

Wednesday, November 26, 1997

ORDER OF THE DAY:

Consideration of the draft regulations on firearms

WITNESSES:

Canadian Sporting Arms and Ammunition Association:

Erv Heiman, President, Western Gun Parts;

René Roberge, Executive Director.

SNC Industrial Technologies Inc.:

Sylvain Dionne, Technologist;

Normand Héroux, Director, Prevention Administration.

Victims of Violence International:

Robert McNamara, Vice-President.

MEETING No. 14

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, NOVEMBER 26, 1997

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 3:40 p.m. this day, in Room 362-E, East Block, the Vice-Chair, John Maloney, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Michel Bellehumeur, Shaughnessy Cohen, Paul E. Forseth, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, Richard Marceau and Jack Ramsay.

Acting Members present: John McKay for Gurbax Malhi and Howard Hillstrom for Garry Breitkreuz.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst and Gérald Lafrenière, Research Officer.

Witnesses: *From Canadian Sporting Arms and Ammunition Association* : Erv Heiman, President, Western Gun Parts, and René Roberge. *From Victims of Violence International* : Robert McNamara, Vice-President. *From SNC Industrial Technologies Inc.*: Normand Héroux, Director, Administration of prevention and Sylvain Dionne, technologist.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, October 30, 1997, relating to draft Regulations on firearms *(See Minutes of Proceedings dated Wednesday, November 19, 1997, meeting No. 7)*.

René Roberge and Erv Heiman made a statement and answered questions.

At 4:32 p.m., the sitting was suspended.

At 4:38 p.m., the sitting resumed.

Robert McNamara made a presentation and answered questions.

At 5:07 p.m., the sitting was suspended.

At 5:13 p.m., the sitting resumed.

Normand Héroux made a presentation and, with Sylvain Dionne, answered questions.

At 5:55 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committe

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 15

Thursday, November 27, 1997

ORDER OF THE DAY:

Consideration of the draft regulations on firearms

WITNESSES:

Canadian Police Association:

Detective Sergeant Neal Jessop, President;

Scott Newark, Executive Director.

Métis National Council:

Tony Belcourt, President;

Gerald Morin, President;

Dwayne Roth, Legal Counsel;

Bob Stevenson.

Six Angles Productions, Inc.:

Neil McLeod, Property Master.

User Group on Firearms:

Jim Adam;

Terrence Burns, Member;

Steve Torino, President.

Vancouver Police Department:

Sergeant Gerald Pyke.

MEETING No. 15

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 27, 1997

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 9:39 a.m. this day, in Room 536, Wellington Building, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Michel Bellehumeur, Shaughnessy Cohen, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney et Jack Ramsay.

Acting Member present: John McKay for Paul DeVillers.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst and Gérald Lafrenière, Research Officer.

Witnesses: *From User Group Firearms (UAGF)*: Steve Torino, President; Jim Adam and Terrence Burns. *From the Canadian Police Association* : Detective Inspector Neal Jessop, (Windsor Police Force), President; Scott Newark, Executive Officer and Police Sergeant Gerry Pyke (Vancouver Police Force). *From Motion Picture Studio Production Technicians - Local 891*» and *Six Angles productions Inc.*: Neil MacLeod, Property Master. *From the Metis National Council* : Gerald Morin, President; Tony Belcourt, President, Metis Nation of Ontario; Bob Stevenson, MNC, Fur Representative and Dwayne Roth, Metis lawyer, Saskatchewan.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, October 30, 1997, relating to draft Regulations on firearms. *(See Minutes of Proceedings dated Wednesday, November 19, 1997, meeting No. 7)*.

Terrence Burns made a presentation and, with Jim Adam and Steve Torino, answered questions.

At 10:28 a.m., the sitting was suspended.

At 10:40 a.m., the sitting resumed.

Neal Jessop made a statement and, with Scott Newark and Gerry Pyke, answered questions.

At 11:30 a.m., the sitting was suspended.

At 11:52 a.m., the sitting resumed.

Gerald Morin, Tony Belcourt, Bob Stevenson and Dwayne Roth made a statement and answered questions.

At 1:40 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 16

Thursday, November 27, 1997

ORDER OF THE DAY:

Consideration of the draft regulations on firearms

WITNESSES:

Department of Justice:

William C. Bartlett, Legal Counsel, Canadian Firearms Centre;

Richard G. Mosley, Assistant Deputy Minister, Criminal Law Policy and Community Justice Branch;

Carolyn Saint-Denis, Senior Policy Analyst, Policy and Programs, Canadian Firearms Centre;

Paul Trottier, Director, Canadian Firearms Registration System, Canadian Firearms Centre.

Royal Canadian Mounted Police:

Murray Smith, Chief Scientist, Firearms Centre Forensic Laboratory.

MEETING No. 16

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 27, 1997

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 3:34 p.m. this day, in Room 371, West Block, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Michel Bellehumeur, Shaughnessy Cohen, Paul E. Forseth, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney et Jack Ramsay.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst and Gérald Lafrenière, Research Officer.

Witnesses: *From the Department of Justice*: Richard G. Mosley, Q.C., Assistant Deputy Minister, Criminal Law Policy and Community Justice Branch; Carolyn Saint-Denis, Senior Policy Analyst, Policy and Programs, Canadian Firearms Centre and William C. Bartlett, Legal Counsel, Canadian Firearms Centre.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, October 30, 1997, relating to draft Regulations on firearms. *(See Minutes of Proceedings dated Wednesday, November 19, 1997, meeting No. 7).*

Richard Mosley made a statement and, with Carolyn Saint-Denis and William Bartlett, answered questions.

At 5:06 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 17

Tuesday, December 2, 1997

IN CAMERA

MEETING No. 17

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 2, 1997

The Standing Committee on Justice and Human Rights met *in camera* this day, in Room 536, Wellington Building, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Garry Breitkreuz, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Nick Discepola, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney and Jack Ramsay.

Acting Members present: Pierre de Savoye for Richard Marceau and John McKay for Gurbax Malhi.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst and Gérald Lafrenière, Research Officer.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, October 30, 1997, relating to draft Regulations on firearms. *(See Minutes of Proceedings dated Wednesday, November 19, 1997, meeting No. 7).*

The Committee commenced the preparation of its report

It was agreed,--That the members of the Committee who consider tabling a dissenting opinion, submit it to the Clerk, on a diskette and in the two official languages, by 2 p.m., Tuesday, December 9, 1997.

At 1:28 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 18

Tuesday, December 2, 1997

ORDER OF THE DAY:

Order of Reference dated Tuesday, November 18, 1997, Bill C-18, An Act to amend the Customs Act and the Criminal Code

APPEARING:

Hon. Herb Dhaliwal, Minister of National Revenue

WITNESSES:

Department of National Revenue:

Allan J. Cocksedge, Assistant Deputy Minister, Customs and Trade Administration Branch;

Maureen Tracy, Interim Director, Policy Development Division, Contraband and Intelligence Services, Customs and Trade Administration Branch.

MEETING No. 18

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 2, 1997

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 3:37 p.m. this day, in Room 536, Wellington Building, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Shaughnessy Cohen, Paul E. Forseth, Derek Lee, John Maloney and Peter Mancini.

Acting Members present: Odina Desrochers for Michel Bellehumeur, Sue Barnes for Sheila Finestone, John McKay for Gurbax Malhi, Rahim Jaffer for Jack Ramsay and Mark Muise for Peter G. MacKay.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst and Mary C. Hurley, Research Officer.

Appearing: The Honourable Herb Dhaliwal, Minister of National Revenue

Witnesses: *From Revenue Canada, Customs Border Services Branch, Commercial Operations Directorate*: Allan J. Cocksedge, Assistant Deputy Minister and Maureen Tracy, Acting Director, Policy Development Division.

The Order of Reference dated Tuesday, November 18, 1997, being read as follows :

ORDERED,--That Bill C-18, An Act to amend the Customs Act and the Criminal Code be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The Chair called Clause 1.

The Minister made a statement and, with A.J. Cocksedge and Maureen Tracy, answered questions.

At 4:08 p.m., the sitting was suspended.

At 4:53 p.m., the sitting resumed.

At 5:08 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 19

Wednesday, December 3, 1997

ORDER OF THE DAY:

Airbus Affair

MEETING No. 19

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, DECEMBER 3, 1997

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 3:35 p.m. this day, in Room 371, West Block, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Michel Bellehumeur, Garry Breitkreuz, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Nick Discepola, Paul E. Forseth, Derek Lee, Peter G. MacKay, Gurbax Malhi, John Maloney, Peter Mancini, Jack Ramsay and Andrew Telegdi.

Acting Members present: Brent St. Denis for Sheila Finestone and René Laurin for Richard Marceau.

Associate Member present: Chuck Cadman.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst.

Pursuant to Standing Order 106(3), the Committee commenced consideration of the letter dated Tuesday, November 18, 1997, which reads as follows:

"Mr. Luc Fortin,

Clerk of the Standing Committee on Justice and Human Rights:

Pursuant to Standing Order 106(3), a meeting of the Standing Committee on Justice and Human Rights shall be convened within ten sitting days for the purpose of examining with witnesses and not in camera what has become known as the "Airbus Affair".

(Signed) Jack Ramsay, M.P., Paul Forseth, M.P., Garry Breitkreuz, M.P., Peter MacKay, M.P.".

Jack Ramsay moved,--"That the Standing Committee on Justice and Human Rights conduct hearings with witnesses into what has commonly been called the "Airbus Scandal," to determine whether a Publicly Commissioned Inquiry should be convened."

After debate, the question being put on the motion, it was negatived on the following division :

YEAS

Garry Breitkreuz René Laurin

Michel Bellehumeur Peter G. MacKay

Paul E. Forseth Peter Mancini

Jack Ramsay --(7)

NAYS

Eleni Bakopanos Gurbax Malhi

Paul DeVillers John Maloney

Nick Discepola Andrew Telegdi

Derek Lee Brent St. Denis --(8)

At 4:36 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 20

Wednesday, December 3, 1997

ORDER OF THE DAY:

Order of Reference dated Tuesday, November 18, 1997, Bill C-18, An Act to amend the Customs Act and the Criminal Code

WITNESSES:

Canadian Customs and Excuse Union «Douanes et Accise»:

Karen Dwyer, First National Vice-President;

Wayne Mercer, Second National Vice-President;

Ronny Moran, National President

MEETING No. 20

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, DECEMBER 3, 1997

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 4:42 p.m. this day, in Room 371, West Block, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Shaughnessy Cohen, Paul E. Forseth, Derek Lee, Gurbax Malhi, John Maloney, Peter Mancini and Andrew Telegdi.

Acting Members present: Sue Barnes for Eleni Bakopanos, John McKay for Paul DeVillers, Stan Dromisky for Sheila Finestone, René Laurin for Richard Marceau and Mark Muise for Peter G. MacKay.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst and Mary C. Hurley, Research Officer.

Witnesses: *From Canadian Customs Excise Union Douanes et Accise*: Ronny Moran, National President; Karen Dwyer, 1st National Vice-President and Wayne Mercer, 2nd National Vice-President.

Pursuant to its Order of Reference of Tuesday, November 18, 1997, the Committee resumed consideration of Bill C-18, An Act to amend the Customs Act and the Criminal Code *(See Minutes of Proceedings, Tuesday, December 2, 1997, Issue No. 18)*.

Ronny Moran made a presentation and, with Karen Dwyer and Wayne Mercer, answered questions.

At 5:35 p.m., the sitting was suspended.

At 5:37 p.m., the sitting resumed.

The Committee commenced the clause-by-clause consideration of Bill C-18.

Clauses 1 to 4 inclusive carried.

The Title carried.

The Bill carried.

ORDERED,--That the Chair report the Bill to the House as Third Report of the Committee.

At 5:42 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin
Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chairman: Shaughnessy Cohen

Meeting No. 21

Monday, December 8, 1997

IN CAMERA

MEETING No. 21

MINUTES OF PROCEEDINGS

Monday, DECEMBER 8, 1997

The Standing Committee on Justice and Human Rights met *in camera* at 3:38 p.m. this day, in Room 536, Wellington Building, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Shaughnessy Cohen, Peter G. MacKay, John Maloney and Andrew Telegdi.

Acting Members present: John Bryden for Paul DeVillers, Ian Murray for Nick Discepola, Paddy Torsney for Sheila Finestone, John McKay for Gurbax Malhi and Pierre de Savoye for Michel Bellehumeur.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst and Mary C. Hurley, Research Officer. *From the Committees and Legislative Services Directorate*: Suzanne Verville, Legislative Clerk.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, October 30, 1997, relating to draft Regulations on firearms *(See Minutes of Proceedings dated Wednesday, November 19, 1997, meeting No.* 7).

The Committee commenced consideration of a draft report.

It was agreed,--That the Draft Report, as amended, be concurred in.

It was agreed,--That the Chair be authorised to make such grammatical and editorial changes to the report as may be necessary without changing the substance of the report.

It was agreed,--That the Committee request that the Government provide a comprehensive response to this report.

It was agreed,--That the Committee authorise the printing of dissenting opinions as appendices to the report, immediately after the signature of the Chair and that dissenting opinions not exceeding six (6) pages be submitted to the clerk in both official languages, on a diskette, no later than 2:00 p.m., on Tuesday, December 9, 1997.

It was agreed,--That the Chair table the report as the Fourth Report to the House.

At 5:16 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 22

Tuesday, December 9, 1997

ORDER OF THE DAY:

Bill C-12, an Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act

WITNESSES:

Canadian Police Association:

Dale Kinnear, Labour Analyst.

Royal Canadian Mounted Police:

Pierrette Boyer, I/C Benefits Policy Unit, National Compensation Policy Centre;

Assistant Commissioner David Cleveland, Director, Human Resources;

Staff Sergeant Gaétan Delisle, President, Association of Members.

MEETING No. 22

MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, DECEMBER 9, 1997

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 11:07 a.m. this day, in Room 371, West Block, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Michel Bellehumeur, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Nick Discepola, Paul E. Forseth, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, Richard Marceau and Andrew Telegdi.

Acting Members present: John McKay for Gurbax Malhi, Howard Hilstrom for Jack Ramsay.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst. *From the Committees and Legislative Services Directorate*: Suzanne Verville, Legislative Clerk.

Witnesses: *From the Royal Canadian Mounted Police*: Assistant Commissioner David Cleveland, Director, Human Resources; Pierrette Boyer, I/C Benefits Policy Unit,

National Compensation Policy Centre; Hélène Gosselin, lawyer; Brent Murkley, Pension Analyst. *From the Association of Members of the Royal Canadian Mounted Police*: Staff Sgt. Gaétan Delisle, President. *From the Canadian Police Association*: Dale Kinnear, Work Analyst.

The Order of Reference dated Monday, November 3, 1997, being read as follows :

ORDERED, -- That Bill C-12, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The Chair called Clause 1.

David Cleveland made a statement and, with Pierrette Boyer, answered questions.

At 11:50 a.m., the sitting was suspended.

At 11:52 a.m., the sitting resumed.

Gaétan Delisle and Dale Kinnear made a presentation.

At12:12 p.m., the sitting was suspended.

At12:53, the sitting resumed.

The Committee commenced the Clause by Clause consideration of the Bill.

Clauses 1 to 4 inclusive carried.

The Title carried.

The Bill carried.

ORDERED, - That the Chair report the Bill to the House as Fifth Report of the Committee.

At 12:56 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

CAI
XC 33
J76

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 23

Wednesday, February 4, 1998

ORDER OF THE DAY:

Study of Bill C-3, an Act respecting DNA identification

APPEARING:

The Honourable Andy Scott, Solicitor General of Canada

WITNESSES:

Royal Canadian Mounted Police:

Barry Gaudette, Chief scientist, Central Forensic Laboratory of Ottawa.

Ministry of the Solicitor General of Canada:

Paul Dubrule, Director, Legal Services.

MEETING No. 23

MINUTES OF PROCEEDINGS

Wednesday, February 9, 1998

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 3:32 p.m. this day, in Room 371, West Block, the Vice-Chair, John Maloney, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Nick Discepola, Derek Lee, John McKay, John Maloney, Peter Mancini, Richard Marceau and Jack Ramsay.

Acting Members present: Myron Thompson for Garry Breitkreuz, Chuck Cadman for Paul Forseth.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst, Marilyn Pilon, Research Officer. *From the Committees and Legislative Services Directorate*: Suzanne Verville, Legislative Clerk.

Appearing: The Honourable Andy Scott, Solicitor General of Canada.

Witnesses: *From the Department of the Solicitor General of Canada*: Jean Fournier, Deputy Solicitor General; Paul Dubrule, Director, Legal Services; Yvette Aloisi, Director General, Police Section. *From the Royal Canadian Mounted Police*: Barry Gaudette, Chief Scientist, Central Forensic Laboratory of Ottawa.

The Order of Reference dated November 4, 1997, being read as follows :

ORDERED, -- That Bill C-3, An Act respecting DNA identification and to make consequential amendments to the Criminal Code and other Acts be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The Vice-Chair called Clause 1.

The minister made a statement and, with Barry Gaudette and Paul Dubrule, answered questions.

At 4:46 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 24

Wednesday, February 4, 1998

IN CAMERA

MEETING No. 24

MINUTES OF PROCEEDINGS

Wednesday, February 4, 1998

The Standing Committee on Justice and Human Rights met *in camera* at 5:32 p.m. this day, in Room 371, West Block, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Peter G. MacKay, John McKay, John Maloney, Peter Mancini, Richard Marceau, Jack Ramsay and Andrew Telegdi.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst, Marilyn Pilon, Research Officer.

The Committee proceeded to discuss its future business.

It was agreed – That the selection of witnesses, as modified, be adopted.

It was agreed – That the action plan on the victims role in the criminal justice system be adopted.

At 5:52 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 25

Tuesday, February 10, 1998

ORDER OF THE DAY:

The Committee continued its consideration of Bill C-3, An Act respecting DNA identification and to make consequential amendments to the Criminal Code and other Acts and of provisions and operation of Bill C-104

WITNESS:

Criminal Lawyers' Association:

Irwin Koziebrocki, Treasurer.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MEETING No. 25

Tuesday, FEBRUARY 10, 1998

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 10:14 a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Shaughnessy Cohen, Nick Discepola, Sheila Finestone, Paul E. Forseth, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, Peter Mancini, Richard Marceau, John McKay, Jack Ramsay and Andrew Telegdi.

Acting Members present: Myron Thompson for Garry Breitkreuz, Stan Keyes for Eleni Bakopanos, Chuck Cadman for Garry Breitkreuz.

Associate Member present: Chuck Cadman.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst, Marilyn Pilon, Research Officer.

Witness: *From Criminal Lawyers' Association*: Irwin Koziebrocki, Treasurer.

Pursuant to its order of reference of November 4, 1997, the Committee continued its consideration of Bill C-3, An Act respecting DNA identification and to make consequential amendments to the Criminal Code and other Acts and of provisions and operation of Bill C-104 (1st Session, 35th Parliament) forensic DNA testing *(See Minutes of Proceedings dated Wednesday, February 4, 1998, meeting No.* 23).

Irwin Koziebrocki made a statement and answered questions.

At 11:37 a.m., the sitting was suspended.

At 11:51 a.m., the sitting resumed.

In accordance with the order adopted Thursday, November 6, 1997, and following the forty-eight (48) hours notice and the Steering Committee review, Peter MacKay moved, -

That the Standing Committee on Justice and Human Rights conduct an independent review of these two reports with the goal of preventing future tragedies such as the ones investigated in said reports."

It was agreed to remove the word "independent" from the original motion.

The motion, as amended, was agreed to by general agreement :

YEAS:

Chuck Cadman

Nick Discepola

Sheila Finestone

Paul E. Forseth

Derek Lee

Peter MacKay

John Maloney

Richard Marceau

John McKay

Jack Ramsay

Andrew Telegdi

--(11)

NAYS:

--(0)

At 12:34 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 26

Wednesday, February 11, 1998

ORDER OF THE DAY:

Consideration of Bill C-3, An Act respecting DNA identification and to make consequential amendments to the Criminal Code and other Acts and of provisions and operation of Bill C-104.

WITNESSES:

York University:

Elizabete Costa; Student;

Dianne Martin, Professor.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MEETING No. 26

Wednesday, February 11, 1998

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 3:41 p.m. this day, in Room 371, West Block, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Nick Discepola, John Maloney, Peter Mancini, Richard Marceau, Jack Ramsay and Andrew Telegdi.

Acting Member present: Chuck Cadman for Paul Forseth.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Marilyn Pilon, Research Officer.

Witnesses: *From York University*: Dianne Martin, professor; Elizabete Costa, student.

Pursuant to its order of reference of November 4, 1997, the Committee continued its consideration of Bill C-3, An Act respecting DNA identification and to make consequential amendments to the Criminal Code and other Acts and of provisions and operation of Bill C-104 (1st Session, 35th Parliament) forensic DNA testing *(See Minutes of Proceedings dated Wednesday, February 4, 1998, meeting No.* 23).

The witnesses made a statement and answered questions.

At 5:04 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 27

Thursday, February 12, 1998

ORDER OF THE DAY:

Consideration of Bill C-3, An Act respecting DNA identification and to make consequential amendments to the Criminal Code and other Acts and of provisions and operation of Bill C-104.

WITNESSES:

Department of the Attorney General of New Brunswick:

John Walsh, Crown Counsel.

Office of the Privacy Commissioner of Canada:

Eugene Oscapella, Consultant;

Bruce Phillips, Privacy Commissioner of Canada.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MEETING No. 27

Thursday, February 12, 1998

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 3:42 p.m. this day, in Room 308, West Block, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Nick Discepola, Sheila Finestone, Paul E. Forseth, Derek Lee, John Maloney, Richard Marceau, John McKay and Jack Ramsay.

Acting Members present: Brenda Chamberlain for Andrew Telegdi, Mark Muise for Peter G. MacKay.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Marilyn Pilon, Research Officer.

Witnesses: *From the Office of the Privacy Commissioner of Canada*: Bruce Phillips, Privacy Commissioner of Canada; Eugene Oscapella, Advisor to the Privacy Commissioner of Canada. *From Department of the Attorney General of New Brunswick*: John (Jack) Walsh, Crown Counsel.

Pursuant to its order of reference of November 4, 1997, the Committee continued its consideration of Bill C-3, An Act respecting DNA identification and to make consequential amendments to the Criminal Code and other Acts and of provisions and operation of Bill C-104 (1st Session, 35th Parliament) forensic DNA testing *(See Minutes of Proceedings dated Wednesday, February 4, 1998, meeting No.* 23).

Bruce Phillips made a statement and, with the other witness of the Office of the Privacy Commissioner of Canada, answered questions.

At 4:56 p.m., the sitting was suspended.

At 5:01 p.m., the sitting resumed.

John (Jack) Walsh made a statement and answered questions.

At 6:07 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Monique Hamilton

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 28

Tuesday, February 17, 1998

ORDER OF THE DAY:

Consideration of Bill C-3, An Act respecting DNA identification and to make consequential amendments to the Criminal Code and other Acts and of provisions and operation of Bill C-104.

WITNESSES:

National Action Committee on the Status of Women:

Amy Go, Justice Committee Chair;

Fiona Miller, Member.

Individual Presentation:

Inspector Gary Bass.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MEETING No. 28

Tuesday, February 17, 1998

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 10:13 a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Nick Discepola, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, Peter Mancini, John McKay and Jack Ramsay.

Acting Members present: Chuck Cadman for Garry Breitkreuz, Michel Guimond for Richard Marceau.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst, Nancy Homes, Research Officer.

Witnesses: *As Individual*: Gary Bass, Officer in charge of the E Division Major Crime Section – RCMP. *From the National Action Committee on the Status of Women:* Amy Go, Chair; Fiona Miller, Member.

Pursuant to its order of reference of November 4, 1997, the Committee continued its consideration of Bill C-3, An Act respecting DNA identification and to make consequential amendments to the Criminal Code and other Acts and of provisions and operation of Bill C-104 (1st Session, 35th Parliament) forensic DNA testing *(See Minutes of Proceedings dated Wednesday, February 4, 1998, meeting No.* 23).

Gary Bass made a statement and answered questions.

At 11:02 a.m., the sitting was suspended.

At 11:09 a.m., the sitting resumed.

Amy Go and Fiona Miller made a statement and answered questions.

At 12:07 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 29

Tuesday, February 17, 1998

ORDER OF THE DAY:

The Committee continued its consideration of Bill C-3, An Act respecting DNA identification and to make consequential amendments to the Criminal Code and other Acts and of provisions and operation of Bill C-104

WITNESSES:

Canadian Association of Chiefs of Police:

Chief Brian Ford, Chair, Law Amendments Committee;

Bryan McConnell, Executive Director;

Vincent Westwick, Legal Advisor and Member, Law Amendments Committee.

Edmonton Police Service:

Staff Sergeant Thomas Grue, Barrister and Solicitor, Office of the Legal Adviser.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MEETING No. 29

Tuesday, February 17, 1998

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 3:44 p.m. this day, in Room 308, West Block, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Nick Discepola, Paul E. Forseth, Derek Lee, John Maloney, Peter Mancini, John McKay and Jack Ramsay .

Acting Member present: Hélène Alarie for Richard Marceau.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst, Nancy Homes, Research Officer.

Witnesses: *From Canadian Association of Chiefs of Police*: Chief Brian Ford, Chair, Law Amendments Committee; Bryan McConnell, Executive Director; Thomas C. Grue, Legal Counsel Office, Edmonton Police Department; Vincent Westwick, General Counsel, Executive Services, Ottawa-Carleton Regional Police Service.

Pursuant to its order of reference of November 4, 1997, the Committee continued its consideration of Bill C-3, An Act respecting DNA identification and to make consequential amendments to the Criminal Code and other Acts and of provisions and operation of Bill C-104 (1st Session, 35th Parliament) forensic DNA testing *(See Minutes of Proceedings dated Wednesday, February 4, 1998, meeting No.* 23).

Brian Ford and Thomas C. Grue made a statement and, with other witnesses, answered questions.

At 4:55 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Monique Hamilton

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 30

Wednesday, February 18, 1998

ORDER OF THE DAY:

The Committee continued its consideration of Bill C-3, An Act respecting DNA identification and to make consequential amendments to the Criminal Code and other Acts and of provisions and operation of Bill C-104

WITNESSES:

«Barreau du Québec»:

Giuseppe Battista, Member;

Anne-Marie Boisvert, Lawyer.

Carole Brosseau, Lawyer.

Ministry of the Attorney General of Ontario:

Renee Pomerance, Counsel, Crown Law Office—Criminal.

Ministry of the Solicitor General and Correctional Services of Ontario:

Dr James Young, Assistant Deputy Minister, Public Safety Division.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MEETING No. 30

Wednesday, February 18, 1998

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 3:37 p.m. this day, in Room 371, West Block, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Shaughnessy Cohen, Nick Discepola, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney and Jack Ramsay.

Acting Member present: Chuck Cadman for Paul E. Forseth.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst, Nancy Holmes, Research Officer.

Witnesses: *From the Ministry of the Attorney General of Ontario:* Renee Pomerance, Counsel, Crown Law Office Criminal; Dr. James Young, Assistant Deputy Minister, Public Safety Division. *From the "Barreau du Québec"* : Carole Brosseau, Lawyer; Anne-Marie Boisvert, Member; Guiseppe Battista, Member.

Pursuant to its order of reference of November 4, 1997, the Committee continued its consideration of Bill C-3, An Act respecting DNA identification and to make consequential amendments to the Criminal Code and other Acts and of provisions and operation of Bill C-104 (1st Session, 35th Parliament) forensic DNA testing *(See Minutes of Proceedings dated Wednesday, February 4, 1998, meeting No.* 23).

James Young and Renee Pomerance made a statement and answered questions.

At 4:47 p.m., the sitting was suspended.

At 4:56 p.m., the sitting resumed.

Carole Brosseau and Anne-Marie Boisvert made a presentation and, with Guiseppe Battista, answered questions.

At 5:36 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 31

Thursday, February 19, 1998

ORDER OF THE DAY:

The Committee continued its consideration of Bill C-3, An Act respecting DNA identification and to make consequential amendments to the Criminal Code and other Acts and of provisions and operation of Bill C-104

WITNESSES:

Canadians Against Violence Everywhere Advocating its Termination (CAVEAT):

Priscilla de Villiers, President.

Canadian Resource Centre for Victims of Crime:

Steve Sullivan, Executive Director.

Victims of Violence:

Erin Hatfield, Research Director.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MEETING No. 31

Thursday, February 19, 1998

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 11:37 a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Sheila Finestone, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, Peter Mancini, Richard Marceau and Jack Ramsay.

Acting Members present: Allan Kerpan for Paul Forseth, Chuck Cadman for Garry Breitkreuz.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst, Nancy Holmes, Research Officer.

Witnesses: *From Canadian Resource Centre for Victims of Crime*: Steve Sullivan, Executive Director. *From Victims of Violence* : Erin Hatfield, Research Director. *From CAVEAT*: Priscilla de Villiers, President.

Pursuant to its order of reference of November 4, 1997, the Committee continued its consideration of Bill C-3, An Act respecting DNA identification and to make consequential amendments to the Criminal Code and other Acts and of provisions and operation of Bill C-104 (1st Session, 35th Parliament) forensic DNA testing *(See Minutes of Proceedings dated Wednesday, February 4, 1998, meeting No.* 23).

Steve Sullivan, Erin Hatfield and Priscilla de Villiers made a statement and answered questions.

At 12:29 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin
Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 32

Tuesday, February 24, 1998

ORDER OF THE DAY:

Consideration of Bill C-3, An Act respecting DNA identification and to make consequential amendments to the Criminal Code and other Acts and of provisions and operation of Bill C-104 (1st Session, 35th Parliament) forensic DNA testing

WITNESSES:

Canadian Police Association:

William J. Donnelly, Representative;

Neal Jessop, President;

Jon Netelenbos, Vice-President;

Scott Newark, Executive Director.

Metropolitan Toronto Police Service:

Sergeant Neale T. Tweedy, Detective.

''Université Laval'':

Marie-Hélène Parizeau, Professor.

Washington State Attorney General's Office:

Bob Keppel.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MEETING No. 32

Tuesday, FEBRUARY 24, 1998

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 9:04 a.m. this day, in Room 371, West Block, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Michel Bellehumeur, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Nick Discepola, Paul E. Forseth, Derek Lee, John Maloney, Richard Marceau, John McKay and Jack Ramsay.

Acting Member present: Chuck Cadman for Paul E. Forseth.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst, Nancy Holmes, Research Officer.

Witnesses : *From the Canadian Police Association*: Neal Jessop, President; Scott Newark, Executive Director; William J. Donnely, Windsor Police Service; Neale T. Tweedy, Greater Toronto Police Service; Robert D. Keppel, Office of the Attorney General, Washington State; Jon Netelendos, Vice-President. *From Laval University*: Marie-Hélène Parizeau, Professor.

Pursuant to its order of reference of November 4, 1997, the Committee continued its consideration of Bill C-3, An Act respecting DNA identification and to make consequential amendments to the Criminal Code and other Acts and of provisions and operation of Bill C-104 (1st Session, 35th Parliament) forensic DNA testing *(See Minutes of Proceedings dated Wednesday, February 4, 1998, meeting No.* 23).

Neal Jessop, Scott Newark, William J. Donnely, Neale T. Tweedy, Robert D. Keppel and Jon Netelendos made statements and answered questions.

At 11:07 a.m., the sitting was suspended.

At 11:15 a.m., the sitting resumed.

Marie-Hélène Parizeau made a presentation and answered questions.

At 12:20 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 33

Wednesday, February 25, 1998

ORDER OF THE DAY:

The Committee continued its consideration of Bill C-3, An Act respecting DNA identification and to make consequential amendments to the Criminal Code and other Acts and of provisions and operation of Bill C-104

WITNESS:

Canadian College of Medical Geneticists:

Dr. Peter Bridge, Member, Board of Directors.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MEETING No. 33

Wednesday , FEBRUARY 25, 1998

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 3:42 p.m. this day, in Room 308, West Block, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, Richard Marceau and Andrew Telegdi.

Acting Member present: Chuck Cadman for Paul E. Forseth.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst, Marilyn Pilon, Research Officer.

Witnesses: *From Canadian College of Medical Geneticists*: Dr Peter Bridge, Member of the Board of Directors.

Pursuant to its order of reference of November 4, 1997, the Committee continued its consideration of Bill C-3, An Act respecting DNA identification and to make consequential amendments to the Criminal Code and other Acts and of provisions and operation of Bill C-104 (1st Session, 35th Parliament) forensic DNA testing *(See Minutes of Proceedings dated Wednesday, February 4, 1998, meeting No.* 23).

Peter Bridge made a statement and answered questions.

At 4:32 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 34

Thursday, February 26, 1998

ORDER OF THE DAY:

Consideration of two reports of a Joint Board of Investigation from the National Parole Board and the Correctional Service of Canada

WITNESSES:

Correctional Service of Canada:

Ole Ingstrup, Commissioner.

National Parole Board:

Willlie Gibbs, Chairman.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MEETING No. 34

Thursday, FEBRUARY 26, 1998

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 9:16 a.m. this day, in Room 371, West Block, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Michel Bellehumeur, Shaughnessy Cohen, Nick Discepola, Sheila Finestone, Paul E. Forseth, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, John McKay, Jack Ramsay and Andrew Telegdi.

Acting Member present: Myron Thompson for Garry Breitkreuz.

Associate Member present: Chuck Cadman.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst, Marilyn Pilon, Research Officer.

Witnesses: *From the National Parole Board*: Willie Gibbs, Chairman; Sheila Watkins, Director, Communications Division. *From the Correctional Service of Canada*: Ole Ingstrup, Commissioner; Richard Clair, Corporate Secretary.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee commenced consideration of two (2) reports of a Joint Board of Investigation from the National Parole Board and the Correctional Service of Canada.

Myron Thompson moved, -- That the witnesses be sworn in.

Peter McKay moved, -- That the witnesses file all documents pertaining to the two reports.

And debate arising thereon;

Ole Ingstrup and Willie Gibbs made statements and answered questions.

At 11:02 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 35

Thursday, February 26, 1998

IN CAMERA

MINUTES OF PROCEEDINGS

MEETING No. 35

Thursday, FEBRUARY 26, 1998

The Standing Committee on Justice and Human Rights met *in camera* at 3:27 p.m. this day, in Room 371, West Block, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Nick Discepola, Sheila Finestone, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, John McKay, Jack Ramsay and Andrew Telegdi.

Acting Members present: Chuck Cadman for Paul E. Forseth, Myron Thompson for Garry Breitkreuz.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst, Marilyn Pilon, Research Officer.

Witnesses: *From the National Parole Board*: Willie Gibbs, Chairman; Eleanor King, Manager, Inquiry. *From the Correctional Service of Canada*: Ole Ingstrup, Commissioner; Richard Clair, Corporate Secretary.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee resumed consideration of two (2) reports of a Joint Board of Investigation from the National Parole Board and the Correctional Service of Canada.

The witnesses answered questions.

At 4:55 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 36

Tuesday, March 10, 1998

ORDER OF THE DAY:

Consideration of Bill C-3, An Act respecting DNA identification and to make consequential amendments to the Criminal Code and other Acts and of provisions and operation of Bill C-104

WITNESS:

RCMP Central Forensic Laboratory:

Ron Fourney, Research Scientist in Charge of DNA Methods and Database.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MEETING No. 36

Tuesday, MARCH 10, 1998

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 3:38 p.m. this day, in Room 371, West Block, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Nick Discepola, Derek Lee, John Maloney, John McKay and Jack Ramsay.

Acting Member present: Marlene Jennings for Andrew Telegdi.

In attendance : *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst, Marilyn Pilon, Research Officer.

Witness: *From the RCMP Central Forensic Laboratory*: Ron Fourney, Research Scientist in Charge: DNA Methods and Database.

Pursuant to its order of reference of November 4, 1997, the Committee continued its consideration of Bill C-3, An Act respecting DNA identification and to make consequential amendments to the Criminal Code and other Acts and of provisions and operation of Bill C-104 (1st Session, 35th Parliament) forensic DNA testing *(See Minutes of Proceedings dated Wednesday, February 4, 1998, meeting No.* 23).

Ron Fourney made a statement and answered questions.

At 5:10 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 37

Wednesday, March 11, 1998

ORDER OF THE DAY:

The Committee continued its consideration of Bill C-3, An Act respecting DNA identification and to make consequential amendments to the Criminal Code and other Acts and of provisions and operation of Bill C-104

WITNESSES:

Department of Justice:

Michael Pierce, Counsel, Human Rights Law Section;

Michael Zigayer, Senior Counsel, Criminal Law Policy Section.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MEETING No. 37

Wednesday, MARCH 11, 1998

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 3:38 p.m. this day, in Room 371, West Block, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Nick Discepola, Derek Lee, John Maloney, Peter Mancini and Jack Ramsay.

In attendance : *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst, Marilyn Pilon, Research Officer. *From the Committees and Legislative Services Directorate*: Monique Hamilton, Legislative Clerk.

Witnesses: *From the Department of Justice*: Michael Zigayer, Senior Counsel, Criminal Law Policy Section; Michael Pierce, Counsel, Human Rights Law Section.

Pursuant to its order of reference of November 4, 1997, the Committee continued its consideration of Bill C-3, An Act respecting DNA identification and to make consequential amendments to the Criminal Code and other Acts and of provisions and operation of Bill C-104 (1st Session, 35th Parliament) forensic DNA testing *(See Minutes of Proceedings dated Wednesday, February 4, 1998, meeting No.* 23).

Michael Zigayer made a statement and, with Michael Pierce, answered questions.

At 5:30 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 38

Thursday, March 12, 1998

IN CAMERA

MINUTES OF PROCEEDINGS

MEETING No. 38

Thursday, MARCH 12, 1998

The Standing Committee on Justice and Human Rights met *in camera* at 11:16 a.m. this day, in Room 371, West Block, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Nick Discepola, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, Jack Ramsay and Andrew Telegdi.

Acting Member present: Carmen Provenzano for Sheila Finestone.

In attendance : *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst, Marilyn Pilon and Nancy Holmes, Research Officers.

The Committee discussed its future business.

It was agreed, -- That the witness list for Bill S-5 be adopted as amended.

It was agreed, -- That the witness list for the examination of the Estimates be adopted.

It was agreed, -- That the issues paper entitled "Victims in the Criminal Justice System" be adopted.

It was agreed, -- That the content of the letter from the Chair on the Victims' Bill of Rights be adopted.

It was agreed, -- That the Committee hold a planning session on Bill C-3, Thursday, March 19, 1998.

At 12:00 noon, the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 39

Thursday, March 12, 1998

ORDER OF THE DAY:

Bill S-5, An Act to amend the Canada Evidence Act and the Criminal Code in respect of persons with disabilities, to amend the Canadian Human Rights Act in respect of persons with disabilities and other matters and to make consequential amendments to other Acts.

APPEARING:

The honourable Anne McLellan, Minister of Justice and Attorney General of Canada.

WITNESSES:

Department of Justice:

Mark L. Berlin, Senior Counsel, Criminal Law Policy;

Stephen Sharzer, Senior Counsel, Human Rights Law Section.



MINUTES OF PROCEEDINGS

MEETING No. 39

Thursday, MARCH 12, 1998

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 3:40 p.m. this day, in Room 371, West Block, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Shaughnessy Cohen, Nick Discepola, Derek Lee, John Maloney, Jack Ramsay and Andrew Telegdi.

Acting Members present: Reg Alcock for Eleni Bakopanos, Paddy Torsney for Paul deVillers, Madeleine Dalphond-Guiral for Michel Bellehumeur.

In attendance : *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst, Nancy Holmes, Research Officer.

Appearing: The Honourable Anne McClellan, Minister of Justice and Attorney General of Canada.

Witnesses: *From the Department of Justice:* Mark L. Berlin, Senior Counsel,

Criminal Law Policy; Stephen Sharzer, Senior Counsel, Human Rights Law Section; Gloria Mintah, Counsel, Public Law Policy Section.

The Order of Reference dated Wednesday, February 11, 1998, being read as follows:

ORDERED, - That Bill S-5, An Act to amend the Canada Evidence Act and the Criminal Code in respect of persons with disabilities, to amend the Canadian Human Rights Act in respect of persons with disabilities and other matters and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The Chair called Clause 1.

The Minister made a statement and, with Mark L. Berlin and Stephen Sharzer, answered questions.

At 5:15 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 40

Tuesday, March 17, 1998

ORDER OF THE DAY:

Bill S-5, An Act to amend the Canada Evidence Act and the Criminal Code in respect of persons with disabilities, to amend the Canadian Human Rights Act in respect of persons with disabilities and other matters and to make consequential amendments to other Acts

WITNESSES:

Canadian Human Rights Commission:

Michelle Falardeau-Ramsay, Chief Commissioner;

John Hucker, Secretary General;

Bill Pentney, General Counsel.

Council of Canadians with Disabilities:

Lucie Lemieux-Brossard, member;

Hugh Scher, Chairperson, Human Rights Committee.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MEETING No. 40

Tuesday, MARCH 17, 1998

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 9:07 a.m. this day, in Room 308, West Block, the Acting Chair, Sheila Finestone presiding.

Members of the Committee present: Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Sheila Finestone, Paul E. Forseth, Derek Lee, John Maloney and John McKay.

Acting Member present: Madeleine Dalphond-Guiral for Michel Bellehumeur.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst, Nancy Holmes, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Human Rights Commission: Michelle Falardeau-Ramsay, Chair; Bill Pentney, General Counsel; John Hucker, Secretary General. *From the Canadian Council with Disabilities* : Hugh Scher, Chairperson, Human Rights Committee; Lucie Lemieux-Brossard, Member.

Pursuant to its order of reference dated February 11, 1998, the Committee resumed consideration of Bill S-5, An Act to amend the Canada Evidence Act and the Criminal Code in respect of persons with disabilities, to amend the Canadian Human Rights Act in respect of persons with disabilities and other matters and to make consequential amendments to other Acts (*See Minutes of Proceedings of Thursday, March 12, 1998, meeting No. 39*).

Michelle Falardeau-Ramsay made a statement and, with Bill Pentney, answered questions.

At 10:16 a.m., the sitting was suspended.

At 10:23 a.m., the sitting resumed.

Hugh Scher and Lucie Lemieux-Brossard made a statement and answered questions.

At 11:29 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 41

Tuesday, March 17, 1998

ORDER OF THE DAY:

Consideration of Bill S-5, An Act to amend the Canada Evidence Act and the Criminal Code in respect of persons with disabilities, to amend the Canadian Human Rights Act in respect of persons with disabilities and other matters and to make consequential amendments to other Acts.

WITNESSES:

Canadian Association of Community Living:

Diane Richler, Vice-President;

Raffath Sayeed, President;

Gail St-Croix, Chair, Self-Advocate Advisory Committee..

Women's Legal Education and Action Fund (LEAF):

Joan Dawkins, Co-chair;

Carissima Mathen, Staff Lawyer.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MEETING No. 41

Tuesday, MARCH 17, 1998

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 3:40 p.m. this day, in Room 536, Wellington Building, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Derek Lee, John Maloney and John McKay.

Acting Member present: Madeleine Dalphond-Guiral for Michel Bellehumeur.

Associate Member present: Howard Hilstrom.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst, Nancy Holmes, Research Officer.

Witnesses: *From the Canadian Association of Community Living*: Raffath Sayeed, President; Gail St-Croix, President, Self Advocate Advisory Committee; Diane Richler, Vice-President. *From the "Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes (FAEJ)"*: Joan Dawkins, Vice-President; Carissima Mathen, Lawyer.

Pursuant to its order of reference dated February 11, 1998, the Committee resumed consideration of Bill S-5, An Act to amend the Canada Evidence Act and the Criminal Code in respect of persons with disabilities, to amend the Canadian Human Rights Act in respect of persons with disabilities and other matters and to make consequential amendments to other Acts (*See Minutes of Proceedings of Thursday, March 12, 1998, meeting No. 39*).

Raffath Sayeed and Gail St-Croix made a statement and, with Diane Richler, answered questions.

At 4:24, the sitting was suspended.

At 4:36, the sitting resumed.

Joan Dawkins and Carissima Mathen made a statement and answered questions.

At 5:19, the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 42

Thursday, March 19, 1998

ORDER OF THE DAY:

Consideration of Bill S-5, An Act to amend the Canada Evidence Act and the Criminal Code in respect of persons with disabilities, to amend the Canadian Human Rights Act in respect of persons with disabilities and other matters and to make consequential amendments to other Acts.

WITNESSES:

"Barreau du Québec":

Carole Brosseau, Lawyer;

Micheline Caron, Lawyer.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MEETING No. 42

Thursday, MARCH 19, 1998

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 10:07 a.m. this day, in Room 308, West Block, the Vice-Chair, John Maloney, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Paul DeVillers, Sheila Finestone, Paul E. Forseth, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, John McKay et Jack Ramsay.

Acting Member present: Madeleine Dalphond-Guiral for Michel Bellehumeur.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst, Nancy Holmes, Research Officer.

Witnesses: *From the «Barreau du Québec»*: Carole Brosseau, Lawyer; Micheline Caron, Lawyer.

Pursuant to its order of reference dated February 11, 1998, the Committee resumed consideration of Bill S-5, An Act to amend the Canada Evidence Act and the Criminal Code in respect of persons with disabilities, to amend the Canadian Human Rights Act in respect of persons with disabilities and other matters and to make consequential amendments to other Acts (*See Minutes of Proceedings of Thursday, March 12, 1998, meeting No. 39*).

Carole Brosseau and Micheline Caron made a statement and answered questions.

At 11:12 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 43

Thursday, March 19, 1998

IN CAMERA

MINUTES OF PROCEEDINGS

MEETING No. 43

Thursday, MARCH 19, 1998

The Standing Committee on Justice and Human Rights met *in camera* at 11:20 a.m. this day, in Room 308, West Block, the Vice-Chair, John Maloney, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Paul DeVillers, Nick Discepola, Sheila Finestone, Paul E. Forseth, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, Richard Marceau, John McKay and Jack Ramsay.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst, Marilyn Pilon, Research Officer. *From the Committees and Legislative Services Directorate* : Monique Hamilton and Suzanne Verville, Legislative Clerks

Witnesses: *From the Department of Justice*: Michael Zigayer, Senior Counsel, Criminal Law Policy Section; Michael Pierce, Legal Counsel, Human Rights Section. *From the Department of the Solicitor General*: Paul Dubrule, Director, Legal Services; Yvette Aloisi, Director General, Police Sector; Marian Harymann, Senior Policy Analyst. *From Royal Canadian Mounted Police*: Barry Gaudette, Scientific Expert, Central Forensic Laboratory, Ottawa.

Pursuant to its order of reference dated February 11, 1998, the Committee resumed consideration of Bill S-5, An Act to amend the Canada Evidence Act and the Criminal Code in respect of persons with disabilities, to amend the Canadian Human Rights Act in respect of persons with disabilities and other matters and to make consequential amendments to other Acts (*See Minutes of Proceedings of Thursday, March 12, 1998, meeting No. 39*).

The witnesses answered questions.

At 1:44 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 44

Thursday, March 24, 1998

ORDER OF THE DAY:

Consideration of Bill S-5, An Act to amend the Canada Evidence Act and the Criminal Code in respect of persons with disabilities, to amend the Canadian Human Rights Act in respect of persons with disabilities and other matters and to make consequential amendments to other Acts.

WITNESSES:

Disabled Women's Network (DAWN) Canada:

Eileen O'Brien, Chairperson.

Canadian Labour Congress:

David Onyalo, National Representative;

Nancy Riche, Executive Vice-President.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MEETING No. 44

Tuesday, MARCH 24, 1998

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 10:11 a.m. this day, in Room 371, West Block, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Paul E. Forseth, Derek Lee, John Maloney, John McKay, Jack Ramsay et Andrew Telegdi.

Acting Member present: Madeleine Dalphond-Guiral for Michel Bellehumeur.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst, Nancy Holmes, Research Officer.

Witnesses: From Disabled Women's Network (DAWN): Eileen O'Brien, Chairperson, DAWN Canada. *From Canadian Labour Congress*: Nancy Riche, Executive Vice-President; David Onyalo, National Representative.

Pursuant to its order of reference dated February 11, 1998, the Committee resumed consideration of Bill S-5, An Act to amend the Canada Evidence Act and the Criminal Code in respect of persons with disabilities, to amend the Canadian Human Rights Act in respect of persons with disabilities and other matters and to make consequential amendments to other Acts (*See Minutes of Proceedings of Thursday, March 12, 1998, meeting No. 39*).

Eileen O'Brien made a statement and answered questions.

At 10:56 a.m., the sitting was suspended.

At 11:13 a.m., the sitting resumed.

Nancy Riche made a statement and, with David Onyalo, answered questions.

At 11:54 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 45

Thursday, March 24, 1998

ORDER OF THE DAY:

Consideration of Bill S-5, An Act to amend the Canada Evidence Act and the Criminal Code in respect of persons with disabilities, to amend the Canadian Human Rights Act in respect of persons with disabilities and other matters and to make consequential amendments to other Acts.

WITNESSES:

Canadian Bankers Association:

Andrew Finlay;

Judy Jaeger;

Harriet Stairs.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MEETING No. 45

Tuesday, MARCH 24, 1998

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 3:41 p.m. this day, in Room 371, West Block, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Nick Discepola, Derek Lee, John Maloney and John McKay.

Acting Members present: Madeleine Dalphond-Guiral for Michel Bellehumeur, Howard Hilstrom for Paul E. Forseth.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst, Nancy Holmes, Research Officer.

Witnesses: *From the Canadian Bankers Association* : Harriet Stairs, Executive Vice-President, Human Resources, Bank of Montreal; Judy Jaeger, Vice-President, Diversity & Corporate Programs, CIBC; Andrew Finlay, Senior Counsel, Employment Law Group, Bank of Nova Scotia.

Pursuant to its order of reference dated February 11, 1998, the Committee resumed consideration of Bill S-5, An Act to amend the Canada Evidence Act and the Criminal Code in respect of persons with disabilities, to amend the Canadian Human Rights Act in respect of persons with disabilities and other matters and to make consequential amendments to other Acts (*See Minutes of Proceedings of Thursday, March 12, 1998, meeting No. 39*).

Harriet Stairs made a statement and, with Judy Jaeger and Andrew Finlay, answered questions.

At 4:15 p.m., the Vice-Chair John Maloney took the chair.

At 4:28 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 46

Wednesday, March 25, 1998

ORDER OF THE DAY:

Consideration of Bill S-5, An Act to amend the Canada Evidence Act and the Criminal Code in respect of persons with disabilities, to amend the Canadian Human Rights Act in respect of persons with disabilities and other matters and to make consequential amendments to other Acts

WITNESSES:

Criminal Lawyers' Association:

Irwin Koziebrocki, Treasurer.

Federally Regulated Employers—Transportation and Communication:

Evelyn Bourassa, Representative;

Phillip Francis, Representative;

Lorette Glasheen, Chairperson, Sub-Committee on Employment Equity;

Roger MacDougall, Representative.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MEETING No. 46

Wednesday, MARCH 25, 1998

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 4:31 p.m. this day, in Room 371, West Block, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Nick Discepola, Sheila Finestone, Derek Lee, John Maloney, Peter MacKay, John McKay and Andrew Telegdi.

Acting Member present: Madeleine Dalphond-Guiral for Richard Marceau.

In attendance: : *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst, Nancy Holmes, Research Officer.

Witnesses: *From Federally Regulated Employers – Transportation and Communication (FETCO)*: Evelyn Bourassa, Manager, Planning and Development; Corporate, Industrial and Talent Relations, Canadian Broadcasting Corporation, Ottawa; Roger MacDougall,
Attorney, Canadian National Railways, Montreal; Lorette Glasheen, Chairperson, Sub-Committee on Employment Equity; Phillip Francis, Manager, Workplace Diversity, Rogers Communications Inc., Toronto. *From the Criminal Lawyers' Association*: Irwin Koziebrocki, Treasurer.

Pursuant to its order of reference dated February 11, 1998, the Committee resumed consideration of Bill S-5, An Act to amend the Canada Evidence Act and the Criminal Code in respect of persons with disabilities, to amend the Canadian Human Rights Act in respect of persons with disabilities and other matters and to make consequential amendments to other Acts (*See Minutes of Proceedings of Thursday, March 12, 1998, meeting No. 39*).

Evelyn Bourassa, Roger MacDougall, Lorette Glasheen and Phillip Francis made a statement and answered questions.

At 5:15 p.m., the sitting was suspended.

At 5:22 p.m., the sitting resumed.

Irwin Koziebrocki made a statement and answered questions.

At 6:22 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

CA1
XC 33
J 96

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 47

Thursday, March 26, 1998

ORDER OF THE DAY:

Consideration of Bill C-3, An Act respecting DNA identification and to make consequential amendments to the Criminal Code and to other Acts

WITNESSES:

Department of the Solicitor General:

Marian Harymann, Senior Policy Analyst, Policing and Law Enforcement Directorate.

Department of Justice:

Michael Pierce, Counsel, Human Rights Law Section;

Michael E. Zigayer, Senior Counsel, Criminal Law Policy Section.

Meeting No. 47

MINUTES OF PROCEEDING

THURSDAY, March 26, 1998

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 9:23 o'clock a.m., this day, in room 371 West Block, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Nick Discepola, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, Richard Marceau and Jack Ramsay.

Acting Members present: Denis Coderrre for Sheila Finestone, Paul Bonwick for Sheila Finestone, Murray Calder for Andrew Telegdi, Julian Reed for Eleni Bakopanos, Chuck Cadman for Garry Breitkreuz, Val Meredith for Paul E. Forseth, Marlene Jennings for Eleni Bakopanos, Christiane Gagnon for Richard Marceau.

In attendance: *From the Parliamentary Research Branch*: Philip Rosen, Senior Analyst and Marilyn Pilon, Research Officer. *From Committees and Legislative Services Directorate*: Monique Hamilton, Suzanne Verville, Legislative Clerks.

Witnesses: **From the Department of the Solicitor General of Canada**: Marian Harymann, Senior Policy Analyst, Corrections Branch; Paul Dubrule, Director, Legal Services. **From the Department of Justice:** Michael Zigayer, Senior Counsel, Criminal Law Policy Section; Michael Pierce, Counsel, Human Rights Law Section.

Pursuant to its order of reference of November 4, 1997, the Committee continued its consideration of Bill C-3, An Act respecting DNA identification and to make consequential amendments to the Criminal Code and other Acts *(See Minutes of Proceedings dated Wednesday, February 4, 1998, meeting No.* 23).

The Committee proceeded to the clause by clause consideration.

The consideration of Clause 1 is postponed pursuant to Standing Order 75(1).

Clause 2 to 4 carried severally.

By unanimous consent, Clause 5 was allowed to stand.

On Clause 6

Richard Marceau moved, --That Bill C-3, in Clause 6, be amended

a) by replacing line 17 on page 4 with the following:

"convicted offenders index to the government of a "

b) by adding after line 21 on page 4 the following:

" (4.1) Notwithstanding subsection (4), the Commissioner shall not communicate a DNA profile to the government of a foreign state, an international organization established by the governments of states or an institution of any such government or international organization unless the government, organization or institution has entered into an agreement or a bilateral or multilateral agreement with the Government of Canada requiring it to treat the genetic information obtained from Canada in the same way as it is treated in Canada."

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived, on the following recorded division:

YEAS: Chuck Cadman NAYS: Murray Calder

Peter G. MacKay Paul DeVillers

Richard Marceau Nick Discepola

Val Meredith Derek Lee

Jack Ramsay (5) John Maloney

John McKay (6)

Clause 6 carried on division.

Clause 7 and 8 carried.

On New Clause 8.1

John Maloney moved, -- That Bill C-3 be amended by adding after line 6 on page 5 the following:

"8.1 Access to the information in the crime scene index shall be permanently removed, in accordance with any regulations that may be made under this Act, if the information relates to a DNA profile derived from bodily substance of

a. a victim of a designated offence that was the object of the relevant investigation; or
b. a person who has been eliminated as a suspect in the relevant investigation."

After debate, the question being put on new clause 8.1, it was agreed to on division.

On Clause 9

John Maloney moved, -- That Bill C-3, in Clause 9, be amended by replacing lines 11 and 12 on page 5 with the following:

" (2) Access to the following information in the convicted offenders index shall be permanently removed without"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Jack Ramsay moved, -- That Bill C-3, in Clause 9, be amended by replacing line 26 on page 5 with

the following:

"(ii) the expiry of five years after the"

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived.

Peter G. MacKay moved, -- That Bill C-3, in Clause 9, be amended by adding after line 22 on page 6 the following:

" (3) Notwithstanding paragraphs (2)(*c*), (*d*), or (*e*) information in the convicted offenders index shall be kept indefinitely

a. in the case of information in relation to a young person designated in paragraph (2)(*c*), where the young person is convicted of an indictable offence prior to the expiry of the ten years referred to it in that paragraph
b. in the case of an information in relation to a young person described in paragraph (2)(*d*), where the young person is convicted of an indictable offence prior to the expiry of the five years referred to it that paragraph;
c. in the case of information in relation to a young person described in paragraph (2)(*e*), where the young person is convicted of an indictable offence prior to the expiry of the three years referred to it that paragraph."

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived.

Clause 9, as amended, carried on division.

On Clause 10

Jack Ramsay moved, -- That Bill C-3, in Clause 10, be amended by replacing line 28 on page 7 with the following:

"(ii) after the expiry of five years after the"

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived.

Clause 10 carried on division.

Clause 11 carried.

Clause 12 carried on division

Clause 13 and 14 carried.

On Clause 15

Paul DeVillers moved, -- That Bill C-3, in Clause 15, be amended by replacing line 2 on page 11 with the following:

"487.055 or 487.091, or a bodily substance referred to in paragraph 487.05 (1) (b), means forensic"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Jack Ramsay, moved, -- That Bill C-3, in Clause 15, be amended by adding after line 14 on page 11 the following:

" (v) section 159 (anal intercourse),

(vi) subsection 160(3) (bestiality in the presence of or by a child),

(vii) section 163.1 (pornography),

(viii) section 170 (parent or guardian procuring sexual activity),

(ix) section 172 (corrupting children),

(x) section 173 (indecent acts),"

After debate, Peter G. MacKay moved the following sub-amendment, – That the amendment be amended by:

a. replacing the words "line 14 on page 11" by the following: "line 23 on page 12"; and

b) deleting subparagraphs (v) and (ix)

After debate, the sub-amendment was agreed to on the following recorded division:

YEAS: Chuck Cadman NAYS: Eleni Bakopanos

Derek Lee Denis Coderre

Peter MacKay Paul De Villers

John Maloney Nick Discepola (4)

Richard Marceau

Val Meredith

John McKay

Jack Ramsay

Andrew Telegdi (9)

The Committee resumed consideration of the amendment as amended, --

"That Bill C-3, in Clause 15, be amended by adding after line 23 on page 12 the following

(v) subsection 160(3) (bestiality in the presence of or by a child),

(vi) section 163.1 (pornography),

(vii) section 170 (parent or guardian procuring sexual activity),

(viii) section 173 (indecent acts),"

The question being put on the amendment, as amended, it was agreed to on the following recorded division:

YEAS: Chuck Cadman NAYS: Eleni Bakopanos

Derek Lee Denis Coderre

Peter MacKay Paul DeVillers

John Maloney Nick Discepola

Richard Marceau John McKay (5)

Val Meredith

Jack Ramsay

Andrew Telegdi (8)

Jack Ramsay moved, -- That Bill C-3, in Clause 15, be amended by adding after line 16 on page 11 the following:

"(vi) section 233 (infanticide),"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Jack Ramsay moved, -- That Bill C-3, in Clause 15, be amended by:

a) adding after line 27 on page 12 the following:

"(ix) subsection 249(3) (dangerous operation causing bodily harm),

(x) subsection 249(4) (dangerous operation causing death);"

b) adding after line 29 on page 12 the following:

"(xi) subsection 255(2) (impaired driving causing bodily harm),

(xii) subsection 255(3) (impaired driving causing death),"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Jack Ramsay moved, -- That Bill C-3, in Clause 15, be amended by replacing lines 31 and 32 on page 11 with the following:

"assault),

(xv) section 279 (kidnapping), and

(xvi) section 346 (extortion)"

After debate, by unanimous consent, Jack Ramsay was allowed to withdraw his amendment.

Clause 15, as amended, carried.

On Clause 16

Jack Ramsay moved, -- That Bill C-3, in Clause 16, be amended by replacing line 24 on page 13 with the following:

"(b) that a bodily substance has been found or obtained"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

By unanimous consent, Clause 16, as amended, was allowed to stand.

On Clause 17

Jack Ramsay moved, -- That Bill C-3, in Clause 17, be amended by replacing lines 27 and 28 on page 14 with the following:

" 487.051 (1) If a person is charged, discharged under section"

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived on the following recorded division:

YEAS: Chuck Cadman NAYS: Eleni Bakopanos

Paul E. Forseth Denis Coderre

Peter G. MacKay Paul DeVillers

Jack Ramsay (4) Nick Discepola

Derek Lee

John Maloney

Richard Marceau

John McKay

Andrew Telegdi (9)

By unanimous consent, the Committee agreed not to consider the amendments to Clause 17 according to the usual line by line order.

Richard Marceau moved, -- That Bill C-3, in Clause 17, be amended by

a. replacing lines 13 to 20 on page 19 with the following:

" (3) Samples of bodily substances referred to in sections 487.051, 487.052 and 487.055 shall be taken by a health professional trained to take samples of bodily substances by means of the investigative procedures described in subsections 487.06(1)."

b. replacing line 22 on page 19 with the following:

"rized to cause to be taken under the"

c. replacing lines 1 to 2 on page 20 with the following:

" **487.058** No health professional incurs."

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived.

Jack Ramsay moved, -- That Bill C-3, in Clause 17, be amended by deleting lines 1 to 20 on page 15.

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived.

Jack Ramsay moved, -- That Bill C-3, in Clause 17, be amended by replacing line 21 on page 15 with the following:

" **487.052** (1) If a"

By unanimous consent, Jack Ramsay was allowed to withdraw his amendment.

Jack Ramsay moved, -- That Bill C-3, in Clause 17, be amended by deleting lines 1 to 23 on page 16.

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived.

Jack Ramsay moved, -- That Bill C-3, in Clause 17, be amended by replacing lines 31 to 40 on page 16 with the following:

"before the coming into force of this subsection, had beeen convicted of one or more primary designated offences and is, on the date of the application, serving a sentence of imprisonment of at least two years for one or more of these offences,"

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived.

John Maloney moved, -- That Bill C-3, in Clause 17, be amended by

(a) replacing line 28 on page 16 with the following:

" **487.055** (1) A provincial court judge may, on *ex parte*"

(b) replacing lines 33 to 38 on page 16 with the following:

"offender under Part XXIV,

(*b*) before the coming into force of this subsection, had been convicted of more than one murder committed at different times, or

(*c*) before the coming into force of this subsection, had been convicted of more than one sexual offence within the meaning of subsection (3) and, on the date of the application, is serving a sentence"

(c) replacing lines 32 to 37 on page 19 with the following:

"the warrant or granted the authorization, or another judge of that provincial court; or

(*b*) the court that made the order."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

At 12:54 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 1:02 o'clock p.m., the sitting resumed in public.

John Maloney moved, -- That Bill C-3, in Clause 17, be amended by adding after line 41 on page 17 the following:

"(3.1) In deciding whether to grant an authorization under subsection (1), the court shall consider the criminal record of the person, the nature of the offence and the circumstances surrounding its commission and the impact such an order would have on the person's privacy and security of the person and shall give reasons for its decision."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

John Maloney moved, -- That Bill C-3, in Clause 17, be amended by replacing line 25 on page 16 with the following:

"appeal from a decision"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Peter G. MacKay moved, -- That Bill C-3, in Clause 17, be amended by replacing lines 19 and 20 on page 15 with the following:

"security of the person, on the public interest in the protection of society and on the proper administration of justice which is to be achieved through early detection, arrest and conviction of offenders. The court shall give reasons for its decision."

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived.

Peter G. MacKay moved, -- That Bill C-3, in Clause 17 be amended by replacing lines 4 to 9 on page 16 with the following:

"advised by the person or young person, that they"

By unanimous consent, Peter G. MacKay was allowed to withdraw his amendment.

Peter G. MacKay moved, -- That Bill C-3, in Clause 17, be amended by replacing lines 1 to 41 on page 18 with the following:

" (4) For greater certainty, subsection 487.07(2) applies to a person referred to in subsection (1) who is conditional release."

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived.

Clause 17, as amended, carried.

On Clause 18

John Maloney moved, -- That Bill C-3, in Clause 18, be amended by replacing lines 31 and 32 on page 20 with the following:

"provincial court judge or court, as the case may be, considers advisable"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 18, as amended, carried.

On Clause 19

John Maloney moved, -- That Bill C-3, in Clause 19, be amended by:

(a) replacing line 11 on page 21 with the following:

"samples ;

(d.1) the possibility for the person to state their preference as to the bodily substance to be taken from the person; and"

(b) replacing lines 29 to 32 on page 21 with the following:

"the direction of a peace officer

a. shall ensure that the person's privacy is respected in a manner that is reasonable in the circumstances; and
b. shall take the person's preference into account as to the bodily substance to be taken before taking a bodily substance from the person."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Jack Ramsay moved, -- That Bill C-3, in Clause 19, be amended by adding after line 32 on page 21 the following:

" (4) The validity of using a bodily substance for the purposes of a forensic DNA analysis of that substance shall not be questioned on the ground that a peace officer failed to comply with any provision set out in subsection (1), provided the peace officer did so inadvertently."

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived.

Clause 19, as amended, carried.

Clause 20 carried.

On Clause 21

Jack Ramsay moved, -- That Bill C-3, in Clause 21, be amended by replacing lines 35 to 42 on page 23 with the following:

"tion (1.1) or (2.1) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding two years."

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived.

Clause 21 carried.

On Clause 22

John Maloney moved, -- That Bill C-3, in Clause 22, be amended by

a) replacing lines 1 to 6 on page 24 with the following:

"**487.09** (1) Subject to subsection (2), bodily substances that are taken from a person in execution of a warrant under section 487.05 and the results of forensic DNA analysis shall be destroyed, or in the case of results in electronic form, access to those results shall be permanently removed, without delay after"

(b) replacing line 9 on page 24 with the following:

" (2) A pro-"

c. adding after line 21 on page 24 with the following:

" (3) Bodily substances that are provided voluntarily by a person, and the results of forensic DNA analysis shall be destroyed, or, in the case of results in electronic form, access to those results shall be permanently removed, without delay after the results of that analysis establish that the bodily substance referred to in paragraph 487.05 (1) (*b*) was not from that person."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 22, as amended, carried.

On Clause 23

John Maloney moved, -- That Bill C-3, in Clause 23, be amended by replacing lines 22 and 23 on page 24 with the following:

"23. The Act is amended by renumbering section 487.091 as section 487.092 and by adding the following before the renumbered section 487.092: "

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

John Maloney moved, -- That Bill C-3, in Clause 23, be amended by replacing line 28 on page 24 with the following:

"authorization under section 487.055, a provincial court judge"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 23, as amended, carried.

On Clause 24

John Maloney moved, -- That Bill C-3, in Clause 24, be amended by

(a) replacing lines 22 to 26 on page 30 with the following:

"XXIV of that Act,

(*b*) before subsection 487.055(1) of the *Criminal Code* came into force, had been convicted of more than one murder committed at different times, or

(*c*) before subsection 487.055(1) of the *Criminal Code* came into force, had been convicted of more than one sexual offence within the meaning of"

(b) adding after line 30 on page 30 the following:

"And whereas I have considered the offender's criminal record, the nature of the offence and the circumstances surrounding its commission and the impact that this authorization would have on the offender's privacy and security of the person;"

(c) replacing lines 27 to 31 on page 31 with the following:

"XXIV of that Act,

(*b*) before subsection 487.055(1) of the *Criminal Code* came into force, had been convicted of more than one murder committed at different times, or

(*c*) before subsection 487.055(1) of the *Criminal Code* came into force, had been convicted of more than one sexual offence within the meaning of"

(d) replacing line 1 on page 32 with the following:

"Whereas (*name of peace officer*), a peace"

(e) adding after line 8 on page 32 the following:

"And whereas I have considered the offender's criminal record, the nature of the offence and the circumstances surrounding its commission and the impact that this authorization would have on the offender's privacy and security of the person;"

(f) replacing line 28 on page 32 with the following:

"(*Signature of provincial court judge)"*

(g) replacing lines 1 to 15 and the headings before line 1 on page 33 with the following:

"FORM 5.07

(*Subsection 487.057(1)*)

REPORT TO A PROVINCIAL COURT JUDGE OR THE COURT

Canada,

Province of .....,

(*territorial division*)

[ ] To (*name of judge*), a judge of the provincial court who issued a warrant under section 487.05 or granted an authorization under section 487.055 or 487.091 of the *Criminal Code* or to another judge of that court:

[ ] To the court from which an order under section 487.051 or 487.052 of the *Criminal Code* was made:"

(h) replacing lines 29 to 33 on page 33 with the following:

"under the warrant issued or an authorization granted by the judge or another judge of the court or an order made by the court)."

(i) replacing line 42 on page 36 with the following:

"(*Signature of provincial court judge*)"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 24, as amended, carried.

Clause 25 and 26 carried.

Clause 5 carried.

Clause 16, as amended, carried.

The title carried.

The Bill, as amended, carried.

ORDERED, -- That the Chair report Bill C-3, with amendments, to the House.

ORDERED, -- That Bill C-3, An An Act respecting DNA identification and to make consequential amendments to the Criminal Code and other Acts be reprinted for the use of the House of Commons at the Report Stage.

At 2:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chairman: Shaughnessy Cohen

Meeting No. 48

Tuesday, March 31, 1998

IN CAMERA

MINUTES OF PROCEEDINGS

MEETING No. 48

Tuesday, MARCH 31, 1998

The Standing Committee on Justice and Human Rights met *in camera* at 9:47 a.m. this day, in Room 371, West Block, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Michel Bellehumeur, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Sheila Finestone, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, John McKay, Jack Ramsay and Andrew Telegdi.

In attendance: : *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst, Nancy Holmes, Research Officer.

The Committee commenced consideration of its future business.

In accordance with the order of reference of Thursday, November 6, 1997, and following a forty-eight (48) notice and an examination by Steering Committee, it was moved :

-- That Mrs Kathy J. Louis and Mrs Cindy Caudron of the National Parole Board be invited to testify before the Standing Committee on Justice and Human Rights.

It was agreed to add the name of Patricia Thériault to the proposed list.

The motion, as amended, was agreed to.

At 11:05 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 49

Wednesday, April 1, 1998

ORDER OF THE DAY:

Consideration of Bill S-5, An Act to amend the Canada Evidence Act and the Criminal Code in respect of persons with disabilities, to amend the Canadian Human Rights Act in respect of persons with disabilities and other matters and to make consequential amendments to other Acts

WITNESSES:

Department of Justice:

Yvan Roy, Senior General Counsel, Criminal Law Policy Section;

Stephen Sharzer, Senior Counsel, Human Rights Law Section.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MEETING No. 49

Wednesday, APRIL 1, 1998

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 3:41 p.m. this day, in Room 536, Wellington Building, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Derek Lee, John Maloney, John McKay and Andrew Telegdi.

Acting Members present: Madeleine Dalphond-Guiral for Michel Bellehumeur, Howard Hilstrom for Paul E. Forseth, Julian Reed for Sheila Finestone.

In attendance: : *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst; Nancy Holmes, Research Officer. *From the Committees and Legislative Services Branch* : Monique Hamilton and Suzanne Verville, Legislative Clerks.

Witnesses: *From the Department of Justice*: Yvan Roy, Senior General Counsel; Mark L. Berlin, Legal Counsel, Criminal Law Policy Section; Stephen Sharzer, Senior Counsel, Human Rights Law Section.

Pursuant to its order of reference of February 11, 1998, the Committee resumed consideration of Bill S-5, An Act to amend the Canada Evidence Act and the Criminal Code in respect of persons with disabilities, to amend the Canadian Human Rights Act in respect of persons with disabilities and other matters and to make consequential amendments to other Acts *(See Minutes of Proceedings, Thursday, March 12, 1998, Meeting No.* 39).

The Committee proceeded to the clause-by-clause consideration of the Bill.

On Clause 1

Madeleine Dalphond-Guiral moved, -- That Clause 1 be amended by replacing lines 3 to 18, on page 2 with the following:

" **6.** (1) If a witness or an accused has difficulty communicating by reason of a physical disability, the court may order that the witness or the accused be permitted to give evidence by any means that enables the evidence to be intelligible.

(2) If a witness or an accused with a mental disability is determined under section 16 to have the capacity to give evidence and has difficulty communicating by reason of a disability, the court may order that the witness or the accused be permitted to give evidence by any means that enables the evidence to be intelligible.

(3) The court may conduct an inquiry to determine if the means by which a witness or an accused may be permitted to give evidence under subsection (1) or (2) is necessary and reliable."

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived.

Clause 1 carried.

On Clause 2

John Maloney moved, -- That Clause 2 be amended

a) by replacing lines 8 to 15 on page 3 with the following:

"dependency and who, for a sexual purpose, invites, counsels or incites that person to touch, without that person's consent, his or her own body, the body of the person who so invites, counsels or incites, or the body of any other person, directly or indirectly, with a part of the body or with an object,"

b) by replacing line 12 on page 4 with the following:

"(*c*) the accused counsels or incites"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 2, as amended, carried.

Clauses 3 to 9 carried severally.

On Clause 10

Madeleine Dalphond-Guiral moved, -- That Clause 10 be amended by replacing line 13 on page 7 with the following:

" accommodate those needs, including"

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived.

Clause 10 carried.

Clauses 11 to 15 carried severally.

On Clause 16

John Maloney moved, -- That Clause 16 be amended by replacing, in the English version, line 40 on page 9 with the following:

"objectives the program, plan or arrange-"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 16, as amended, carried.

Clauses 17 to 19 carried severally.

On Clause 20

John Maloney moved, -- That Clause 20 be amended:

a. by replacing lines 11 and 12 on page 11 with the following:

" (2) Subsections 27 (2) to (4) of the Act are replaced by the following:

(2) The Commission may, on application or on its own initiative, by order, issue a guideline setting out the extent to which and the manner in which, in the opinion of the Commission, any provision of this Act applies in a class of cases described in the guideline."

b. by adding after line 19 the following:

" (4) Each guideline issued under subsection (2) shall be published in Part II of the *Canada Gazette.*"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 20, as amended, carried.

Clauses 21 and 22 carried severally.

On Clause 23

John Maloney moved, -- That Clause 23 be amended by replacing, in the English version, line 47 on page 11 with the following:

"request the Chairperson of the Tribunal to"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 23, as amended, carried.

Clauses 24 to 26 carried severally.

On Clause 27

Madeleine Dalphond-Guiral moved, -- That Clause 27 be amended, in the English version only, by replacing lines 11 to 18 on page 13 with the following:

" (3) The Chairperson and Vice-chairperson must have been members of the bar of a province or the Chambre des notaires du Québec for at least ten years and at least two of the other members of the Tribunal must be members of the bar of a province or the Chambre des notaires du Québec."

Eleni Bakopanos moved the following sub-amendment,-- That the amendment be amended

a. by deleting the words "in the English version only";
b. by replacing the words "must have been" by the following:

"must be"; and

c. by replacing the words "members of the bar" by the following:

"members in good standing of the bar".

The question being put on the sub-amendment, it was agreed to.

The Committee resumed consideration of the amendment, as amended, -- That Clause 27 be amended by replacing lines 11 to 18 on page 13 with the following:

"The Chairperson and Vice-chairperson must be members in good standing of the bar of a province or the Chambre des notaires du Québec for at least ten years and at least two of the other members of the Tribunal must be members in good standing of the bar of a province or the Chambre des notaires du Québec."

After debate, the question being put on the amendment, as amended, it was agreed to.

Madeleine Dalphond-Guiral moved, -- That Clause 27 be amended by replacing lines 1 to 7 on page 14 with the following:

" (2) A member whose appointment expires shall conclude any inquiry that the member has begun where the hearing has been completed, and a person performing duties under this subsection is deemed to be a part-time member for the purposes of sections 48.3, 48.6, 50 and 52 to 58."

After debate, the amendment was, by unanimous consent, withdrawn.

Madeleine Dalphond-Guiral moved, -- That Clause 27 be amended by deleting lines 7 to 11 on page 17.

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived.

Madeleine Dalphond-Guiral moved, -- That Clause 27 be amended by replacing line 3 on page 19 with the following:

"Chairperson shall designate one of the members who is a member of the bar of a province or of the Chambre des notaires du Québec to"

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived.

Clause 27, as amended, carried.

Clause 28 carried.

On Clause 29

Madeleine Dalphond-Guiral moved, -- That Clause 29 be amended by replacing line 16 on page 23 with the following:

"practice and procedure or by the Tribunal"

After debate, the amendment was, by unanimous consent, withdrawn.

Clause 29 carried.

Clauses 30 to 38 carried severally.

On Clause 39

John Maloney moved, -- That Clause 39 be amended by adding after line 4 on page 28 the following:

" (4.1) A member whose appointment expires may, with the approval of the Chairperson, conclude any hearing that the member has begun, and a person performing duties under this section is deemed to be a part-time member for the purposes of section 48.3 of the *Canadian Human Rights Act*."

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 39, as amended, carried.

Clauses 40 to 51 carried severally.

The preamble carried.

The Title carried.

The Bill, as amended, carried.

Ordered, - That the Chair report Bill S-5, as amended, to the House of Commons.

Ordered,- That Bill S-5, An Act to amend the Canada Evidence Act and the Criminal Code in respect of persons with disabilities, to amend the Canadian Human Rights Act in respect of persons with disabilities and other matters and to make consequential amendments to other Acts, be reprinted as amended for the use of the House of Commons at the Report Stage.

At 4:52 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 50

Monday, April 20, 1998

ORDER OF THE DAY:

Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999

APPEARING:

Hon. Anne McLellan, Minister of Justice and Attorney General of Canada

WITNESSES:

Department of Citizenship and Immigration:

John Sims, Assistant Deputy Attorney General.

Department of Justice:

Richard G. Mosley, Assistant Deputy Minister, Criminal Policy;

George Thomson, Deputy Minister of Justice.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MEETING No. 50

Monday, APRIL 20, 1998

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 3:36 p.m. this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Michel Bellehumeur, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Sheila Finestone, Peter G. MacKay, John Maloney, Peter Mancini, John McKay, Jack Ramsay et Andrew Telegdi.

Acting Members present: Joe Jordan for Derek Lee, Myron Thompson for Garry Breitkreuz, Chuck Cadman for Paul E. Forseth.

In attendance: : *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst, Nancy Holmes, Research Officer.

Appearing: The Hon. Anne McLellan, Minister of Justice and Attorney General of Canada.

Witnesses: *From the Department of Justice*: George Thomson, Deputy Minister; Mario Dion, Associate Deputy Minister, Civil Law and Corporate Management; Thea Herman, Senior Assistant Deputy Minister, Policy Sector; Richard G. Mosley, Assistant Deputy Minister, Criminal Policy; John Sims, Assistant Deputy Attorney General, Citizenship and Immigration.

The Order of Reference dated Thursday, February 26, 1998, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999, being read as follows:

Ordered, -- That votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 and 50 under JUSTICE, be referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The Chair called Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 and 50.

The Minister made a statement and, with George Thomson, John Sims and Richard Mosley, answered questions.

At 5:42 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chairman: Shaughnessy Cohen

Meeting No. 51

Tuesday, April 21, 1998

IN CAMERA

MINUTES OF PROCEEDINGS

MEETING No. 51

Tuesday, APRIL 21, 1998

The Standing Committee on Justice and Human Rights met *in camera* at 9:25 a.m. this day, in Room 269, West Block, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Michel Bellehumeur, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Sheila Finestone, Paul E. Forseth, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, Peter Mancini, John McKay, Jack Ramsay et Andrew Telegdi.

In attendance: : *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst, Nancy Holmes, Research Officer.

The Committee proceeded to discuss its future business.

It was moved, -- That the budget of the Committee for the study of the Victims' role in the Criminal Justice System in the amount of $ 73, 040.00 be adopted.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

It was agreed, -- That the provincial civil servants of the policy and program sectors related to the study of the victims' role in the Criminal Justice System be invited to appear during the week of May 11, 1998.

At 10:02 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 52

Tuesday, April 21, 1998

ORDER OF THE DAY:

Consideration of the Main Estimates for 1998-1999

WITNESSES:

Office of the Information Commissioner:

John Grace, Information Commissioner;

Alan Leadbeater, Deputy Commissioner.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MEETING No. 52

Tuesday, APRIL 21, 1998

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 3:35 p.m. this day, in Room 536, Wellington Building, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Sheila Finestone, Paul E. Forseth, Derek Lee, John Maloney, Peter Mancini, John McKay.

Other Member present: Bill Gilmour

In attendance: : *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst, Nancy Holmes, Research Officer.

Witnesses: *From the Office of the Information Commissioner of Canada*: John Grace, Commissioner; Alan Leadbeater, Deputy Commissioner.

In accordance with its Order of Reference of Thursday, February 26, 1998, the Committee resumed its consideration of the Main Estimates for 1998-1999 (*See Minutes of Proceedings, Monday, April 20, 1998, Issue No. 50*).

By unanimous consent, the Chair called Vote 40 under JUSTICE

John Grace made a statement and, with Alan Leadbeater, answered questions.

At 4:46, the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 53

Wednesday, April 22, 1998

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Orders 110 and 111, review of the Order in Council appointment P.C. 1998-106, P.C. 1998-120, P.C. 1998-331

WITNESSES:

National Parole Board:

Cindy Caudron, Member;

Kathy J. Louis, Member;

Patricia Thériault, Member.

IINUTES OF PROCEEDINGS

IEETING No. 53

Vednesday, APRIL 22, 1998

he Standing Committee on Justice and Human Rights met at 3:36 p.m. this day, in Room 112-N, Centre lock, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Iembers of the Committee present: Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Nick Discepola, Derek Lee, Peter G. IacKay, Jack Ramsay and Andrew Telegdi.

cting Members present: Ivan Grose for John Maloney, Myron Thompson for Paul E. Forseth.

n attendance: : *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst.

Vitnesses: *From the National Parole Board*: Kathy J. Louis, Member; Cindy Caudron, Member; Patricia hériault, Member.

ursuant to Standing Orders 110 and 111, the Committee commenced the review of the Order in Council ppointment P.C. 1998-106, P.C. 1998-120, P.C. 1998-331.

he witnesses answered questions.

t 5:35 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 54

Thursday, April 23, 1998

ORDER OF THE DAY:

Main Estimates for 1998-99

APPEARING:

Hon. Andy Scott, Solicitor General of Canada

WITNESSES:

Canadian Security Intelligence Service:

Ward Elcock, Director.

Correctional Service of Canada:

Ole Ingstrup, Commissioner.

Royal Canadian Mounted Police:

Philip J.R. Murray, Commissioner.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MEETING No. 54

Thursday, APRIL 23, 1998

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 10:07 a.m. this day, in Room 308, West Block, he Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Nick Discepola, Sheila Finestone, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, Peter Mancini, Richard Marceau, John McKay nd Andrew Telegdi.

Acting Members present: Chuck Cadman for Paul E. Forseth, Myron Thompson for Jack Ramsay.

In attendance: : *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst, Marilyn Pilon, Research Officer.

Appearing: The hon. Andy Scott, Solicitor General of Canada.

Witnesses: *From the Department of the Solicitor General of Canada*: Jean T. Fournier, Deputy Solicitor General. *From the Royal Canadian Mounted Police*: Philip J.R. Murray, Commissioner. *From the Correctional Service of Canada*: Ole Ingstrup, Commissioner. *From the National Parole Board*: Willie Gibbs, Chairman. *From the Canadian Security Intelligence Service*: Ward P. D. Elcock, Director.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference of Thursday, February 26, 1998, relating to the Main Estimates for 1998-99 (*See Minutes of Proceedings of Monday, April 20, 1998, Meeting No. 50*).

By unanimous consent, the Chair called Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 and 50, under SOLICITOR GENERAL.

The minister made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 12:08 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDING

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 55

Thursday, April 23, 1998

ORDER OF THE DAY:

Consideration of the Main Estimates for 1998-1999

WITNESSES:

Office of the Correctional Investigator of Canada:

Jim Hayes, Director;

Todd Sloan, General Counsel;

Ron Stewart, Correctional Investigator.

.

IINUTES OF PROCEEDINGS

IEETING No. 55

hursday, APRIL 23, 1998

he Standing Committee on Justice and Human Rights met at 3:42 p.m. this day, in Room 371, West Block, the hair, Shaughnessy Cohen, presiding.

lembers of the Committee present: Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Sheila Finestone, Paul E. Forseth, erek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, John McKay.

cting Members present: Chuck Cadman for Garry Breitkreuz.

attendance: : *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst, Marilyn ilon, Research Officer.

itnesses: *From the Office of the Correctional Investigator*: Ron Stewart, Correctional Investigator; Jim Hayes, irector; Todd Sloan, Legal Counsel; Jo-Ann Connolly, Investigator.

he Committee resumed consideration of its Order of Reference of Thursday, February 26, 1998, relating to the lain Estimates for 1998-99 (*See Minutes of Proceedings of Monday, April 20, 1998, Meeting No. 50*).

y unanimous consent, the Chair called Vote 30 under SOLICITOR GENERAL.

on Stewart made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

t 5:46 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 56

Monday, April 27, 1998

ORDER OF THE DAY:

Main Estimates for 1998-99

WITNESSES:

Royal Canadian Mounted Police:

Curtis G. Allen, Deputy Commissioner, Central Region;

René Charbonneau, Assistant Commissioner, Director, Federal Services;

Dave G. Cleveland, Assistant Commissioner, Director, Human Resources;

Philip J.R. Murray, Commissioner;

Frank A. Richter, Assistant Commissioner, Director, Corporate Management.

Giuliano Zaccardelli, Deputy Commissioner, National Headquarters.

INUTES OF PROCEEDINGS

EETING No. 56

onday, APRIL 27, 1998

ne Standing Committee on Justice and Human Rights met at 3:36 p.m. this day, in Room 371, West Block, the hair, Shaughnessy Cohen, presiding.

embers of the Committee present: Michel Bellehumeur, Garry Breitkreuz, Shaughnessy Cohen, Paul eVillers, Sheila Finestone, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney and Jack Ramsay.

cting Member present: Chuck Cadman for Paul E. Forseth.

ther Member present: Guy Saint-Julien.

attendance: : *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst, Marilyn lon, Research Officer.

itnesses: *From the Royal Canadian Mounted Police* **Canada**: Philip J. R. Murray, Commissioner; D.G. leveland, Assistant Commissioner, Human Resources Directorate; G. Zaccardelli, Deputy Commissioner, irector General; R. Charbonneau, Assistant Commissioner, Federal Services Directorate; C.G. Allen, Deputy ommissioner, Central Central Region; F.A. Richter, Assistant Commissioner, Corporate Management.

he Committee resumed consideration of its Order of Reference of Thursday, February 26, 1998, relating to the lain Estimates for 1998-99 *(See Minutes of Proceedings, Monday, April 20, 1998, Meeting No.50).*

y unanimous consent, the Chair called Votes 35 and 40, under SOLICITOR GENERAL.

hilip J. R. Murray made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

t 5:48 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

CA1
XC 12
J96

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 57

Tuesday, April 28, 1998

ORDER OF THE DAY:

Main Estimates for 1998-99

WITNESS:

Canadian Security Intelligence Service:

Ward P. D. Elcock, Director.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MEETING No. 57

Tuesday, APRIL 28, 1998

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 9:08 a.m. this day, in Room 536, Wellington Building, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Sheila Finestone, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, Richard Marceau, John McKay et Jack Ramsay.

Acting Members present: Chuck Cadman for Paul E. Forseth, John Reynolds for Garry Breitkreuz.

Associate Member present: Howard Hilstrom.

In attendance: : *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst.

Witness: *From the Canadian Security Intelligence Service*: Ward P.D. Elcock, Director.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference of Thursday, February 26, 1998, relating to the Main Estimates for 1998-99 *(See Minutes of Proceedings, Monday, April 20, 1998, Meeting No.50).*

By unanimous consent, the Chair called Vote 10, under SOLICITOR GENERAL.

The witness answered questions.

At 10:50 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 58

Tuesday, April 28 1998

ORDER OF THE DAY:

The Committee commenced the review of a recent appointment to the War Crimes Section

WITNESSES:

Department of Justice:

John Sims, Assistant Deputy Attorney General.

As individual:

Neal Sher, Advisor, Department of Justice.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MEETING No. 58

Tuesday, APRIL 28, 1998

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 3:45 p.m. this day, in Room 371, West Block, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, Peter Mancini, Jack Ramsay and Andrew Telegdi.

Acting Member present: Chuck Cadman for Garry Breitkreuz.

In attendance: : *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst.

Witnesses: *From the Department of Justice*: John Sims, Assistant Deputy Attorney General, Citizenship and Immigration. As individual: Neal Sher, Advisor, Department of Justice.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee commenced the review of a recent appointment to the War Crimes Section.

John Sims and Neal Sher made a statement and answered questions.

At 5:30 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Committee Clerk

Paulette Nadeau

-HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 59

Wednesday, April 29, 1998

ORDER OF THE DAY:

The Committee resumed consideration of its Order of Refenrece of Thursday, February 26, 1998, relating to the Main Estimates for 1998-99

WITNESSES:

Correctional Service of Canada:

Richard Clair, Corporate Secretary;

Ole Ingstrup, Commissioner.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MEETING No. 59

Wednesday, APRIL 29, 1998

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 3:32 p.m. this day, in Room 371, West Block, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Nick Discepola, Sheila Finestone, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, Peter Mancini, Richard Marceau, Jack Ramsay et Andrew Telegdi.

Acting Member present: Randy White for Paul E. Forseth.

In attendance: : *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst, Marilyn Pilon, Research Officer.

Witnesses: *From the Correctional Service of Canada*: Ole Ingstrup, Commissioner; Richard Clair, Corporate Secretary.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference of Thursday, February 26, 1998, relating to the Main Estimates for 1998-99 *(See Minutes of Proceedings, Monday, April 20, 1998, Meeting No.50).*

By unanimous consent, the Chair called Votes 15 and 20, under SOLICITOR GENERAL.

Ole Ingstrup made a statement and answered questions.

At 5:42 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 60

Thursday, April 30, 1998

ORDER OF THE DAY:

Main Estimates for 1998-99

WITNESSES:

National Parole Board:

Willie Gibbs, Charman;

Gertrude Lavigne, Legal Counsel;

Marc Seguin, Director, Corporate Services.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MEETING No. 60

Thursday, APRIL 30, 1998

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 3:35 p.m. this day, in Room 371, West Block, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Nick Discepola, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, Richard Marceau, John McKay et Jack Ramsay.

In attendance: : *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst, Marilyn Pilon, Research Officer.

Witnesses: *From the National Parole Board*: Willie Gibbs, President; Renée Collette, Senior Vice-President; Gertrude Lavigne, Counsel; Marc Séguin, Director, Corporate Services.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference of Thursday, February 26, 1998, relating to the Main Estimates for 1998-99 *(See Minutes of Proceedings, Monday, April 20, 1998, Meeting No.50)*.

By unanimous consent, the Chair called Vote 25, under SOLICITOR GENERAL.

Willie Gibbs made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 5:04 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 61

Monday, May 4, 1998

ORDER OF THE DAY:

Comprehensive review of the Corrections and Conditional Release Act

APPEARING:

The Honourable Andy Scott, Solicitor General of Canada

WITNESSES:

Correctional Service of Canada:

Ole Ingstrup, Commissioner.

National Parole Board:

Willie Gibbs, Charman;

MINUTES OF PROCEEDINGS

MEETING No. 61

Monday, May 4, 1998

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 3:21 p.m. this day, in Room 209, West Block, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Garry Breitkreuz, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, John McKay and Andrew Telegdi.

In attendance: : *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst, Marilyn Pilon, Research Officer.

Appearing: The Hon. Andy Scott, Solicitor General of Canada.

Witnesses: *From the Department of the Solicitor General of Canada*: Mary Campbell, Director, Corrections Policy. *From the Correctional Service of Canada*: Ole Ingstrup, Commissioner; Richard Clair, Corporate Secretary. *From the National Parole Board*: Willie Gibbs, Chairman.

Pursuant to Standing Order 108 (2), the Committee commenced the comprehensive review of the Corrections and Conditional Release Act.

The minister made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 4:40 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 62

Tuesday, May 5, 1998

ORDER OF THE DAY:

Consideration of the Main estimates for 1998-99

WITNESS:

Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs:

Guy Goulard, Commissioner.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MEETING No. 62

Tuesday, May 5, 1998

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 9:08 p.m. this day, in Room 705, La Promenade, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Michel Bellehumeur, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Sheila Finestone, Paul E. Forseth, Derek Lee, John Maloney et John McKay.

In attendance: : *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst, Nancy Holmes, Research Officer.

Witnesses : *From the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs* : Guy Goulard, Commissioner; Denis Guay, Deputy Commissioner.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference of Thursday, February 26, 1998, relating to the Main Estimates for 1998-99 *(See Minutes of Proceedings, Monday, April 20, 1998, Meeting No.50)*.

By unanimous consent, the Chair called Votes 15 and 20, under JUSTICE.

Guy Goulard made a presentation and answered questions.

At 11:10 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 63

Tuesday, May 5, 1998

ORDER OF THE DAY:

Consideration of the Main Estimates for 1998-99

WITNESSES:

Canadian Human Rights Commission:

Joanne Baptiste, Director, Corporate and Personnel Services Branch;

Michelle Falardeau-Ramsay, Chief Commissioner;

John Hucker, Secretary-General;

Denis Pelchat, Chief, Financial Services.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MEETING No. 63

Tuesday, May 5, 1998

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 3:37 p.m. this day, in Room 371, West Block, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Paul E. Forseth, Derek Lee, John Maloney et John McKay.

Acting Member present: Madeleine Dalphond-Guiral for Michel Bellehumeur.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst, Nancy Holmes, Research Officer.

Witnesses: *From the Canadian Human Rights Commission*: Michelle Falardeau-Ramsay, Chief Commissioner; John Hucker, Secretary General; Joanne Baptiste, Director, Management and Personnel Services Branch; Denis Pelchat, Chief, Financial Services.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference of Thursday, February 26, 1998, relating to the Main Estimates for 1998-99 *(See Minutes of Proceedings, Monday, April 20, 1998, Meeting No.50).*

By unanimous consent, the Chair called Vote 10, under JUSTICE.

Michelle Falardeau-Ramsay made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 4:55 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 64

Wednesday, May 6, 1998

ORDER OF THE DAY:

Consideration of the Main Estimates for 1998-99

WITNESSES:

Supreme Court of Canada:

Irene O'Connor, Director of Administrative Services;

Anne Roland, Registrar.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MEETING No. 64

Wednesday, May 6, 1998

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 3:39 p.m. this day, in Room 371, West Block, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, Jack Ramsay et Andrew Telegdi.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst, Nancy Holmes, Research Officer.

Witnesses: *From the Supreme Court of Canada*: Anne Roland, Registrar; Louise Meagher, Deputy Registrar; Irene O'Connor, Director, Administrative Services.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference of Thursday, February 26, 1998, relating to the Main Estimates for 1998-99 *(See Minutes of Proceedings, Monday, April 20, 1998, Meeting No.50)*.

By unanimous consent, the Chair called Vote 45, under JUSTICE.

Anne Roland made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 4:31, the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 65

Wednesday, May 6, 1998

ORDER OF THE DAY:

Study of Bill C-208, an Act to amend the Access to Information Act.

WITNESS:

Brampton West—Mississauga:

Colleen Beaumier, Member of Parliament.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MEETING No. 65

Wednesday, May 6, 1998

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 4:37 p.m. this day, in Room 371, West Block, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney et Jack Ramsay.

Acting Member present: Ken Epp for Paul E. Forseth.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst, Nancy Holmes, Research Officer.

Witness: Colleen Beaumier, Member for Brampton West - Mississauga.

The Order of Reference dated Tuesday, April 21, being read as follows :

ORDERED, -- That Bill C-208, an Act to amend the Access to Information Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee of Justice and Human Rights.

Colleen Beaumier made a statement and answered questions.

At 4:55 p.m., the Vice-Chair John Maloney took the Chair.

At 5:18 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 66

Thursday, May 7, 1998

ORDER OF THE DAY:

Study of the Main Estimates for 1998-99

WITNESSES:

Office of the Privacy Commissioner of Canada:

Julien Delisle, Executive Director;

Bruce Phillips, Commissioner.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MEETING No. 66

Thursday, May 7, 1998

The Standing Committee on Justice and Human Rights met *in camera,* at 9:45 a.m. this day, in Room 371, West Block, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Michel Bellehumeur, Garry Breitkreuz, Shaughnessy Cohen, Sheila Finestone, Paul E. Forseth, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, John McKay et Andrew Telegdi.

Acting Members present: Denis Coderre for Paul DeVillers, Yvon Charbonneau for Eleni Bakopanos, Aileen Carroll for Sheila Finestone.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst, Marilyn Pilon and Nancy Holmes, Research Officers.

Witnesses: *From the Office of the Privacy Commissioner of Canada*: Bruce Phillips, Commissioner; Julien Delisle, Executive Director; Holly A. Harris, Legal Counsel.

The Committee considered its future business.

It was proposed, -- That the witnesses list for Bill C-37 be approved.

After debate, the list, as amended, carried.

It was agreed, -- That the Committee convene a meeting on the draft report regarding the provisions and the implementation of Bill C-104 (1995), Tuesday, May 12, 1998, at 3:30 p.m.

At 10:17 a.m., the sitting was suspended.

At 10:25 a.m., by unanimous consent, the sitting resumed in public.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference of Thursday, February 26, 1998, relating to the Main Estimates for 1998-99 *(See Minutes of Proceedings, Monday, April 20, 1998, Meeting No.50).*

By unanimous consent, the Chair called Vote 40, under JUSTICE.

Bruce Phillips made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 12:01 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

-HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 67

Monday, May 11, 1998

ORDER OF THE DAY:

Consideration of Bill C-37, An Act to amend the Judges Act and to make consequential amendments to other Acts

APPEARING:

Hon. Anne McLellan, Minister of Justice and Attorney General of Canada

WITNESSES:

Department of Justice:

Judith Bellis, Senior Counsel, Judicial Affairs Unit;

George Thomson, Deputy Minister.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MEETING No. 67

Monday, May 11, 1998

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 3:35 p.m. this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Michel Bellehumeur, Garry Breitkreuz, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, Peter Mancini, John McKay, Jack Ramsay and Andrew Telegdi.

Acting Members present: Howard Hilstrom for Jack Ramsay, Rob Anders for Garry Breitkreuz.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst, and Nancy Holmes, Research Officer.

Appearing: The Hon. Anne McLellan, Minister of Justice and Attorney General of Canada.

Witnesses: *From the Department of Justice*: George Thomson, Deputy Minister; Judith Bellis, Senior Counsel, Judicial Affairs Unit.

The Order of Reference dated Tuesday, April 21, 1998, being read as follows:

ORDERED, -- That Bill C-37, An Act to amend the Judges Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The Minister made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 4:00 p.m., the Vice-Chair John Maloney took the Chair.

At 5:05 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDING

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 68

Tuesday, May 12, 1998

ORDER OF THE DAY:

The Committee commenced a study on the role of victims in the Criminal Justice System

WITNESS:

Department of Justice:

Catherine Kane, Counsel, Criminal Law Policy Section;

MINUTES OF PROCEEDINGS

MEETING No. 68

Tuesday, May 12, 1998

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 9:41 a.m. this day, in Room 371, West Block, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Nick Discepola, Sheila Finestone, Paul E. Forseth, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, Peter Mancini, Richard Marceau, John McKay, Jack Ramsay and Andrew Telegdi.

Associate Member present: Chuck Cadman.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst, and Marilyn Pilon, Research Officer.

Witness: *From the Department of Justice*: Catherine Kane, Counsel, Criminal Law Policy Section.

Pursuant to Standing Order 108 (2), the Committee commenced a study on the role of victims in the Criminal Justice System.

Catherine Kane made a statement and answered questions.

At 10:30 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chairman: Shaughnessy Cohen

Meeting No. 69

Tuesday, May 12, 1998

IN CAMERA

MINUTES OF PROCEEDINGS

MEETING No. 69

Tuesday, May 12, 1998

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 3:43 p.m. this day, in Room 371, West Block, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Nick Discepola, Paul E. Forseth, Derek Lee, John Maloney et John McKay.

Acting Members present: Lou Sekora for Sheila Finestone, Lynn Myers for Andrew Telegdi, Allan Kerpan for Jack Ramsay.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst, Marilyn Pilon and Nancy Holmes, Research Officers.

It was moved, -- That the draft report on the development and the tabling of a Bill to amend the Criminal Code provisions regarding impaired driving, be concurred in as the Eight Report of the Committee.

The motion was agreed to.

It was agreed, -- That the Chair be authorized to present the report to the House

The Committee commenced consideration of a draft report on Bill C-104 (1995).

It was agreed, -- That, pursuant to Standing Order 109, the Committee request the government to table a comprehensive response to the report.

It was agreed, -- That the draft report on Bill C-104, as amended, be concurred in as the Ninth Report of the Committee.

It was agreed, -- That the Chair be authorized to present the report to the House.

At 4:10 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 70

Wednesday, May 13, 1998

ORDER OF THE DAY:

Study of Bill C-37, An Act to amend the Judges Act and to make consequential amendments to other Acts

WITNESS:

Commission on Judges' Salaries and Benefits:

David W. Scott, Chairman of the 1995.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MEETING No. 70

Wednesday, May 13, 1998

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 3:44 p.m. this day, in Room 308, West Block, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, Jack Ramsay and Andrew Telegdi.

Acting Member present: Claude Bachand for Michel Bellehumeur.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst, and Nancy Holmes, Research Officer.

Witness: David W. Scott, c.r., Former Chairman of the 1995 Commission on Judges' Salaries and Benefits.

Pursuant to its Order of Reference of Tuesday, April 21, 1998, the Committee resumed consideration of Bill C-37, An Act to amend the Judges Act and to make consequential amendments to other Acts. *(See Minutes of Proceedings of Monday, May 11, 1998, Meeting No. 67).*

The witness answered questions.

At 5:05 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

-HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 71

Thursday, May 14, 1998

ORDER OF THE DAY:

Study of the Victims' Role in the criminal Justice System

WITNESS:

Department of the Attorney General of British Columbia:

Susanne Dahlin, Director, Community Justice Branch, Victims Services Division.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MEETING No. 71

Thursday, May 14, 1998

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 9:16 a.m. this day, in Room 371, West Block, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Michel Bellehumeur, Shaughnessy Cohen, Paul E. Forseth, John McKay and Andrew Telegdi.

Acting Member present: Chuck Cadman for Paul E. Forseth.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst, and Marilyn Pilon, Research Officer.

Witness : *From the Department of the Attorney General of British Columbia*: Susanne Dahlin, Director, Community Justice Branch, Victims Services Division.

Pursuant to Standing Order 108 (2), the Committee resumed a study of the Victims' Role in the criminal Justice System *(See Minutes of Proceedings of Tuesday, May 12, 1998, Meeting No. 68).*

The witness made a presentation and answered questions.

At 9:55 a.m., the Vice-President, Paul E. Forseth, took the Chair.

At 10:15 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

-HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 72

Thursday, May 14, 1998

ORDER OF THE DAY:

Study of the Victims' Role in the criminal Justice System

WITNESS:

Department of Justice:

Catherine Kane, Counsel, Criminal Law Policy Section.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MEETING No. 72

Thursday, May 14, 1998

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 10:28 a.m. this day, in Room 371, West Block, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Sheila Finestone, Paul E. Forseth, Derek Lee, John Maloney and John McKay.

Associate Member present: Chuck Cadman.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst, and Marilyn Pilon, Research Officer.

Witness: *From the Department of Justice*: Catherine Kane, Counsel, Criminal Law Policy Section.

Pursuant to Standing Order 108 (2), the Committee resumed a study of the Victims' Role in the criminal Justice System *(See Minutes of Proceedings of Tuesday, May 12, 1998, Meeting No. 68).*

The witness made a statement and answered questions.

At 11:41 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chairman: Shaughnessy Cohen

Meeting No. 73

Thursday, May 14, 1998

ORDER OF THE DAY:

Consideration of the Main Estimates for 1998-1999

WITNESSES:

Security Intelligence Review Committee:

Hon. James Andrews Grant, P.C., Q.C., Member;

Hon. Paule Gauthier, P.C., O.C., Q.C., Chair;

Hon. Bob Rae, P.C., Q.C., Member.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MEETING No. 73

Thursday, May 14, 1998

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 3:37 p.m. this day, in Room 371, West Block, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Michel Bellehumeur, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Nick Discepola, Sheila Finestone, Paul E. Forseth, Derek Lee, Peter G. MacKay and John McKay.

Acting Member present: Howard Hilstrom for Garry Breitkreuz.

Other Member present: Beth Phinney.

In attendance : From the Research Branch of the Library of Parliament: Philip Rosen, Senior Analyst.

Witnesses: From the Security Intelligence Review Committee : The Hon. Paule Gauthier, P.C., O.C., Q.C., Chair; the Hon. James Andrews Grant, P.C., Q.C., Member; the Hon. Bob Rae, P.C., Q.C., Member.

In accordance with its Order of Reference of Thursday, February 26, 1998, the Committee resumed its consideration of the Main Estimates for 1998-1999 (*See Minutes of Proceedings, Monday, April 20, 1998, Issue No. 50*).

By unanimous consent, the Chair called vote 40, under PRIVY COUNCIL.

Paule Gauthier made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 5:10 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

-HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 74

Monday, May 25, 1998

ORDER OF THE DAY:

Consideration of Bill C-37, An Act to amend the Judges Act and to make consequential amendments to other Acts

WITNESS:

Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs:

Guy Goulard, Commissioner.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MEETING No. 74

Monday, May 25, 1998

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 3:40 p.m. this day, in Room 308, West Block, the Vice-Chair, John Maloney, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Michel Bellehumeur, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Nick Discepola, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, Peter Mancini, Jack Ramsay and Andrew Telegdi.

In attendance : *From the Research Branch of the Library of Parliament:* Philip Rosen, Senior Analyst and Nancy Holmes, Research Officer.

Witnesses: *From the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs*: Guy Goulard, Commissioner; Denis Guay, Deputy Commissioner.

Pursuant to its Order of Reference of Tuesday, April 21, 1998, the Committee resumed consideration of Bill C-37, An Act to amend the Judges Act and to make consequential amendments to other Acts *(See Minutes of Proceedings of Monday, May 11, 1998, Meeting No. 67).*

Guy Goulard answered questions.

At 4:24 p.m., the sitting was suspended.

At 16:26 p.m., the sitting resumed, Shaughnessy Cohen took the Chair.

The Committee proceeded to consideration of the votes for 1998-99.

Votes under JUSTICE.

Vote 1 carried, on division.

Vote 5 carried, on division.

Vote 10 carried, on division.

Vote 15 carried, on division.

Vote 20 carried, on division.

Vote 25 carried, on division.

Vote 30 carried, on division.

Vote 35 carried, on division.

Vote 40 carried, on division.

Vote 45 carried, on division.

Vote 50 carried, on division.

Votes under SOLICITOR GENERAL.

Vote 1 carried, on division.

Vote 5 carried, on division.

Vote 10 carried, on the following division:

YEAS:

Eleni Bakopanos Peter MacKay

Paul DeVillers John Maloney

Nick Discepola Jack Ramsay

Derek Lee Andrew Telegdi (8)

NAYS:

Michel Bellehumeur

Peter Mancini (2)

Vote 15 carried, on division.

Vote 20 carried.

Vote 25 carried.

Vote 30 carried, on division.

Vote 35 carried, on division.

Vote 40 carried, on division.

Vote 45 carried, on division.

Vote 50 carried, on division.

Vote 40, under PRIVY COUNCIL.

Derek Lee moved, -- That Vote 40, less the amount voted in interim supply, be reduced of $1000.

After debate, by unanimous consent, the motion was withdrawn.

Vote 40 was agreed to on the following division:

YEAS:

Eleni Bakopanos John Maloney

Paul DeVillers Andrew Telegdi

Nick Discepola (5)

NAYS:

Michel Bellehumeur Peter Mancini

Peter MacKay Jack Ramsay (4)

Ordered, -- That the Chair report Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 and 50, under JUSTICE, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 and 50, under SOLICITOR GENERAL and Vote 40, under PRIVY COUNCIL in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999 and that the said report be presented as the Tenth Report of the Committee to the House.

At 5:04 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chairman: Shaughnessy Cohen

Meeting No. 75

Tuesday, May 26, 1998

IN CAMERA

MINUTES OF PROCEEDINGS

MEETING No. 75

Tuesday, May 26, 1998

The Standing Committee on Justice and Human Rights met *in camera* at 9:44 a.m. this day, in Room 536, Wellington Building, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Paul E. Forseth, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, Jack Ramsay et Andrew Telegdi.

Acting Members present: Chuck Cadman for Garry Breitkreuz, Pierre Brien for Michel Bellehumeur.

In attendance : *From the Research Branch of the Library of Parliament:* Philip Rosen, Senior Analyst, Marilyn Pilon and Nancy Holmes, Research Officers.

The Committee proceeded to discuss future business.

It was agreed, -- That the witness list for the Forum be approved as amended.

It was agreed, -- That the Forum on the Victims' Role take place within the week of June 15, 1998, and that two consecutive days be reserved for this purpose.

At 11:02 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

-HOUSE OF COMMONS OF CANADA
36th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

Chair: Shaughnessy Cohen, Lib.

Meeting No. 76

Tuesday, May 26, 1998

ORDER OF THE DAY:

Consideration of Bill C-37, An Act to amend the Judges Act and to make consequential amendments to other Acts

WITNESSES:

Department of Justice:

Judith Bellis, Senior Counsel, Judicial Affairs Unit;

George Thomson, Deputy Minister of Justice.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MEETING No. 76

Tuesday, May 26, 1998

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 3:35 p.m. this day, in Room 371, West Block, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Michel Bellehumeur, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Nick Discepola, Paul E. Forseth, Derek Lee, John Maloney et Jack Ramsay.

Acting Members present: Gary Pillitteri for John McKay, Chuck Cadman for Garry Breitkreuz.

In attendance : *From the Research Branch of the Library of Parliament:* Philip Rosen, Senior Analyst and Nancy Holmes, Research Officer. *From the Committees and Legislative Services Branch*: Monique Hamilton and Suzanne Verville, Legislative Clerks.

Witnesses: *From the Department of Justice*: George Thomson, Deputy Minister; Judith Bellis, Senior Counsel, Judicial Affairs Unit.

Pursuant to its Order of Reference of Tuesday, April 21, 1998, the Committee resumed consideration of Bill C-37, An Act to amend the Judges Act and to make consequential amendments to other Acts *(See Minutes of Proceedings of Monday, May 11, 1998, Meeting No. 67)*.

The Committee commenced comprehensive consideration of the Bill.

On Clause 1

And debate arising thereon.

Clause 1 carried, on division.

Clauses 2 to 21 carried severally.

The Title carried.

The Bill was agreed to on the following division:

YEAS:

Eleni Bakopanos Derek Lee

Paul DeVillers John Maloney

Nick Discepola Garry Pillitteri (6)

NAYS:

Michel Bellehumeur Jack Ramsay

Paul Forseth (3)

ORDERED, -- That the Chair report the Bill to the House as the Eleventh Report of the Committee.

At 3:49 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

CA1
XC 33
-J96

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

~~TÉMOIGNAGES~~

Comité permanent
de la

JUSTICE ET QUESTIONS JURIDIQUES

Présidente : Shaughnessy Cohen

Séance nº 1

Le lundi 6 octobre 1997

ORDRE DU JOUR:

Élection d'un président

Page d'accueil English

PROCÈS VERBAL
LE LUNDI 6 OCTOBRE 1997

(1)

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 15 h 42 , à la pièce 253-D de l'Édifice du Centre pour élire un(e) président(e) et deux vice-présidents(es), conformément aux paragraphes 106(1) et 106(2) du Règlement.

Membres du Comité présents: Michel Bellehumeur, Garry Breitkreuz, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Paul E. Forseth, Derek Lee, Peter G. MacKay, Gurbax Malhi, John Maloney et Jack Ramsay.

Membres suppléants présents: Susan Whelan pour Eleni Bakopanos, Bob Speller pour Andrew Telegdi, Joe Jordan pour Nick Discepola, Carolyn Bennett pour Sheila Finestone et Louise Hardy pour Peter Mancini.

Membres associés présents: Chuck Cadman et Mark Muise.

Les greffiers procèdent à l'élection à la présidence.

Jack Ramsay propose,--Que Shaughnessy Cohen assume la présidence.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La présidente prend place au fauteuil.

Sur motion de Paul DeVillers, il est convenu,--Que John Maloney soit élu vice-président du Comité.

Sur motion de Bob Speller, il est convenu,--Que Paul E. Forseth soit élu vice-président du Comité.

À 15 h 46, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Les greffiers du comité
Luc Fortin
Roger Préfontaine

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

TÉMOIGNAGES

Comité permanent
de la

JUSTICE ET QUESTIONS JURIDIQUES

Présidente : Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 2

Le mardi 4 novembre 1997

ORDRE DU JOUR:

Étude du projet de loi C-16, Loi modifiant le Code criminel et la Loi d'interprétation (arrestation et entrée dans les habitations)

COMPARAÎT:

Hon. Anne McLellan, ministre de la Justice et procureure générale du Canada.

TÉMOINS:

Association canadienne des policiers:

Neal Jessop;

Scott Newark.

Ministère de la Justice:

Yvan Roy, avocat général principal.

PROCÈS VERBAL

SÉANCE No 2

Le MARDI 4 novembre 1997

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 15 h 30 à la pièce 536, Édifice Wellington, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Michel Bellehumeur, Garry Breitkreuz, Shaughnessy Cohen, Paul E. Forseth, Derek Lee, John Maloney, Peter G. MacKay Gurbax Malhi, Richard Marceau et Jack Ramsay.

Membres suppléants présents: Bob Kilger pour Paul DeVillers, John Richardson pour Nick Discepola, Stan Dromisky pour Sheila Finestone, Gar Knutson pour John Maloney, Paul Bonwick pour Andrew Telegdi, Colleen Beaumier pour Andrew Telegdi, Chuck Stralh pour Garry Breitkreuz, Pat Martin pour Peter Mancini et Mark Muise pour Peter G. MacKay.

Aussi présents:De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal et Marilyn Pilon, attachée de recherche.

Comparaît: L'hon. Anne McLellan, ministre de la Justice et procureure générale du Canada.

Témoins: Du ministère de la Justice: Yvan Roy, Avocat général principal. De l'Association canadienne des policiers: Neal Jessop, Président; Scott Newark, Agent exécutif.

Lecture est faite de l'Ordre de renvoi du vendredi 31 octobre 1997 ainsi libellé:

IL EST ORDONNÉ,--Que le projet de loi C-16, Loi modifiant le Code criminel et la Loi d'interprétation (arrestation et entrée dans les habitations), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

La présidente met en délibération l'article 1.

La ministre fait une déclaration et avec Yvan Roy répond aux questions.

Neal Jessop et Scott Newark font une présentation et répondent aux questions.

Jack Ramsay propose,--"That the Standing Committee on Justice and Human Rights request the Minister of Justice ask the Supreme Court of Canada to extend the six-month period of suspension to allow the Committee sufficient time to fully examine Bill C-16."

Après débat, la motion est rejetée par le vote suivant:

POUR

Garry Breitkreuz Pat Martin
Paul Forseth Peter MacKay

Richard Marceau Jack Ramsay --(6)

CONTRE

Eleni Bakopanos Gar Knutson
Michel Bellehumeur Derek Lee
Paul Bonwick Gurbax Malhi
Stan Dromisky John Richardson--(8)

À 17 h 30, la séance est levée.

À 18 h 22, la séance reprend.

À 18 h 52, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Les greffiers du comité
Roger Préfontaine
Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

TÉMOIGNAGES

Comité permanent
de la

JUSTICE ET QUESTIONS JURIDIQUES

Présidente : Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 3

Le mercredi 5 novembre 1997

ORDRE DU JOUR:

Étude du projet de loi C-16, Loi modifiant le Code criminel et la Loi d'interprétation (arrestation et entrée dans les habitations)

TÉMOINS:

Association canadienne des chefs de police:

Brian Ford, président, Comité de modifications aux lois;

Brian McConnell, directeur exécutif;

Vincent Westwick, avocat général.

Centre canadien de ressources pour les victimes de crimes:

Steve Sullivan, directeur exécutif.

«Criminal Lawyers' Association of Ontario»:

Irwin Koziebrocki, trésorier.

PROCÈS VERBAL

SÉANCE no 3

Le MERCREDI 5 novembre 1997

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 15 h 42, à la pièce 536, Édifice Wellington, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents:, Shaughnessy Cohen, Paul E. Forseth, Derek Lee, Peter G. MacKay Gurbax Malhi, John Maloney, Richard Marceau, Jack Ramsay et Andrew Telegdi.

Membres suppléants présents: Elinor Caplan pour Eleni Bakopanos et Chuck Cadman pour Garry Breitkreuz.

Autre député présent: John Bryden.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal et Marilyn Pilon, attachée de recherche.

Témoins: Du Centre canadien de ressources pour les victimes de crimes: Steve Sullivan, directeur exécutif. De l'Association canadienne des chefs de police: Bryan McConnell, directeur exécutif; Chef Brian Ford, président, Comité de modifications aux lois; Vince Westwik, membre du comité et conseiller juridique. De "Criminal Lawyers' Association": Irwin Koziebrocki, trésorier.

Le Comité poursuit conformément à son Ordre de renvoi en date du 31 octobre 1997, l'étude du projet de loi C-16, Loi modifiant le Code criminel et la Loi d'interprétation (arrestation et entrée dans les habitations). *(Voir le procès-verbal du mardi 4 novembre 1997, séance no 2)*.

Steve Sullivan fait une déclaration et répond aux questions.

Bryan McConnell, Brian Ford et Vince Westwik font une déclaration et répondent aux questions.

Irwin Koziebrocki fait une déclaration et répond aux questions.

À 18 h 34, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Les greffiers du comité
Roger Préfontaine
Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

~~TÉMOIGNAGES~~

Comité permanent
de la

JUSTICE ET QUESTIONS JURIDIQUES

Présidente : Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 4

Le mercredi 5 novembre 1997

ORDRE DU JOUR:

Étude du projet de loi C-16, Loi modifiant le Code criminel et la Loi d'interprétation (arrestation et entrée dans les habitations)

TÉMOIN:

Ministère de la Justice:

Yvan Roy, conseiller juridique principal, Section de la politique du droit criminel.

Page d'accueil | Page d'accueil du comité | English

PROCÈS VERBAL

SÉANCE no 4

Le MERCREDI 5 novembre 1997

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 19 h 02, à la pièce 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents:, Michel Bellehumeur, Shaughnessy Cohen, Paul E. Forseth, Derek Lee, Peter G. MacKay Gurbax Malhi, John Maloney, Richard Marceau et Jack Ramsay.

Membres suppléants présents: Carmen Provenzano pour Eleni Bakopanos, Guy St-Julien pour Paul DeVillers, Sarmine Bulte pour Nick Discepola, Claude Drouin pour Sheila Finestone, Chuck Cadman pour Garry Breitkreuz et Elinor Caplan pourAndrew Telegdi.

Aussi présents: *De la Direction de la recherche parlementaire*: Philip Rosen, analyste principal et Marilyn Pilon, attachée de recherche. *De la Direction des Comités et Services législatifs*: Charles Bellemare, greffier législatif.

Témoins: Du ministère de la Justice: Yvan Roy, avocat général principal; Gillian Blachell, avocate.

Le Comité poursuit conformément à son Ordre de renvoi en date du 31 octobre 1997, l'étude du projet de loi C-16, Loi modifiant le Code criminel et la Loi d'interprétation (arrestation et entrée dans les habitations). *(Voir le procès-verbal du mardi 4 novembre 1997, séance no 2).*

Il est convenu que le document de Sandra Teves relatif au projet de loi C-16 soit déposé auprès du greffier du Comité à titre de pièce **(Pièce «A»).**

Le Comité entame l'étude détaillée du projet de loi.

Article 1

Derek Lee propose,--Que l'article 1, soit modifié par substitution, à la ligne 5, page 3, de ce qui suit:

«l'autorisation prévue aux articles 529 ou 529.4, ou par la»

L'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 1 modifié est adopté.

Les articles 2 à 4 inclusivement sont adoptés.

Le préambule est adopté.

Le titre est adopté.

Le projet de loi, modifié, est adopté.

IL EST ORDONNÉ: Que la présidente fasse rapport du projet de loi avec modification à la Chambre et ce à titre de Premier rapport du Comité.

À 19 h 35, Le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Lesgreffiers du comité
Roger Préfontaine
Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

TÉMOIGNAGES

Comité permanent
de la

JUSTICE ET QUESTIONS JURIDIQUES

Présidente : Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 5

Le jeudi 6 novembre 1997

ORDRE DU JOUR:

Travaux futurs

Page d'accueil | Page d'accueil du comité | English

PROCÈS VERBAL

SÉANCE no 5

Le JEUDI 6 novembre 1997

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 11 h 10, à la pièce 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Michel Bellehumeur, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Sheila Finestone, Paul E. Forseth, Derek Lee, Peter G. MacKay John Maloney, Peter Mancini, Jack Ramsay et Andrew Telegdi.

Membre suppléant présent: Gar Knutson pour Gurbax Malhi.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal et Nancy Homes, attachée de recherche.

Le Comité entame l'étude de ses travaux futurs.

Il est convenu,--Que la présidente, les deux vice-présidents, le secrétaire parlementaire du ministre de la Justice et Procureur général du Canada, un membre du Bloc québécois, un membre du Parti progressiste conservateur et un membre du Nouveau parti démocratique forment le Sous-comité du programme et de la procédure.

Il est convenu,--Que le Comité retienne, s'il le juge utile et à la discrétion de la présidence, les services d'un ou de plusieurs attachés de recherche de la Bibliothèque du Parlement pour l'aider dans ses travaux.

Il est convenu,--Que la présidence soit autorisée à tenir des réunions et à recevoir des témoignages en l'absence du quorum pourvu que trois (3) membres soient présents.

Il est convenu,--Que, conformément aux règles établies par le Bureau de régie interne, et sur demande, les témoins qui sont invités à comparaître devant le Comité soient remboursés de leurs frais de déplacement, hébergement et repas, jugés raisonnables en raison d'au plus 2 représentants par organisme.

Il est convenu,--Que chaque membre puisse se faire accompagner d'un(e) collaborateur(trice) aux réunions *à huis clos*, à moins que le Comité n'en décide autrement.

Il est convenu,--Que le Comité autorise la présidence à prendre les dispositions nécessaires, avec l'aide du greffier, pour commander des repas, à l'occasion, pour les besoins des travaux du Comité, et que les frais en soient imputés au budget du Comité.

Il est convenu,--Que des documents puissent être achetés, de temps à autre pour le Comité et ses membres, à la discrétion de la présidence.

Il est convenu,--Que le Comité convient, lorsqu'il est saisi d'un projet de loi émanant des députés, de placer ledit projet de loi à l'ordre du jour, le plus tôt possible et d'inviter le député parrain afin d'expliquer la teneur du projet de loi au Comité et de décider de son plan de travail.

Derek Lee propose,--Qu'un avis écrit de quarante-huit heures doit être présenté pour l'étude de toute motion de fond par le Comité, mais cette règle ne s'applique pas aux motions d'amendement d'une disposition proposées au cours de l'étude d'un projet de loi; il est entendu que le Comité peut décider, du consentement unanime, de renoncer à cet avis.

--Que cet avis doit être déposé auprès du Comité en transmettant le texte de la motion au greffier du Comité et doit être distribué à tous les membres dans les deux langues officielles. Dès qu'il reçoit un tel avis, le greffier s'assurera que la motion est inscrite à l'ordre du jour de la prochaine réunion du Comité de direction.

Après débat, la motion est adoptée par le vote suivant:

POUR

Eleni Bakopanos Derek Lee
Paul DeVillers Gar Knutson
Sheila Finestone John Maloney
Andrew Telegdi--(7)

CONTRE

Michel Bellehumeur Peter Mancini
Paul E. Forseth Peter MacKay
Jack Ramsay --(5)

Michel Bellehumeur propose,--Que le greffier du Comité soit autorisé à distribuer les documents reçus seulement lorsqu'ils ont été traduits dans les deux langues officielles.

Après débat, la motion est adoptée.

Conformément à la motion relative à l'avis de quarante-huit (48) heures entérinée précédemment, Peter MacKay propose:--"That, in the opinion of this Standing Committee on Justice and Human Rights, a subcommittee should be created to study and review the provisions of the Criminal Code dealing with drunk driving, and

--That, in the opinion of this Standing Committee on Justice and Human Rights, a subcommittee should be formed to study and develop legislation to create a Victim's Bill of Rights that will establish rights for victims of crime in order to give them more information and more involvement in their cases".

À12 h 50, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Les greffiers du comité
Roger Préfontaine
Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

TÉMOIGNAGES

Comité permanent
de la

JUSTICE ET QUESTIONS JURIDIQUES

Présidente : Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance no 6

Le mardi 18 novembre 1997

ORDRE DU JOUR:

Travaux futurs

SÉANCE no 6

PROCÈS VERBAL

Le MARDI 18 novembre 1997

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 11 h 07, à la pièce 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Michel Bellehumeur, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Nick Discepola, Sheila Finestone, Paul E. Forseth, Derek Lee, Peter G. MacKay Gurbax Malhi, John Maloney, Peter Mancini, Richard Marceau et Jack Ramsay.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal et Patricia Begin, attachée de recherche.

Le Comité entame l'étude des travaux futurs.

Il est convenu que la liste de témoins suggérée soit adoptée.

Eleni Bakopanos propose,--Que le budget du Comité pour l'étude de la réglementation des armes à feu au montant de 99,125 00 $ soit adopté.

Après débat, la motion est adoptée.

Peter Mancini propose,--Que les mémoires soumis au Comité durant son étude sur la réglementation des armes à feu reçoivent une attention équivalente aux témoignages entendus par le Comité durant ses audiences.

Après débat, la motion est adoptée.

Derek Lee propose,--Que l'ébauche du rapport relatif aux circonstances qui ont entouré l'examen du Projet de loi C-16, Loi modifiant le Code criminel et la Loi d'interprétation (arrestation et entrée dans les habitations) soit adoptée dans sa version modifiée.

Après débat, la motion est adoptée.

Il est convenu,--Que la présidente dépose le rapport à la Chambre à titre de Deuxième rapport du Comité.

Eleni Bakopanos propose,--Que le Comité demande au gouvernement une réponse globale au rapport.

Après débat, la motion est adoptée.

Le Comité entreprend l'étude de la motion de Peter MacKay relative à la création d'un sous-comité(voir procès-verbal de la séance no 5, de jeudi 6 novembre 1997).

Après débat, la motion est rejetée.

À 12 h 12, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du Comité
Luc Fortin

CA1
XC33
-J96

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente : Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 7

Le mercredi 19 novembre 1997

ORDRE DU JOUR:

Examen des projets de réglementations sur les armes à feu et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne

TÉMOINS:

Ministère de la Justice:

William C. Bartlett, conseiller juridique, Centre canadien des armes à feu;

Lyne Deshaies, directrice des exigences, Registre canadien des armes à feu;

Richard G. Mosley, sous-minitre adjoint, Division de la politique en matière de droit pénal et justice communautaire;

Carolyn Saint-Denis, analyste principal de politiques, Politiques et programme, Centre canadien des armes à feu;

Page d'accueil | Page d'accueil du comité | English

SÉANCE no 7

PROCÈS VERBAL

Le MERCREDI 19 novembre 1997

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 15 h 36, à la pièce 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Paul E. Forseth, Derek Lee, Peter G. MacKay Gurbax Malhi, John Maloney et Jack Ramsay.

Membres suppléants présents: Sue Barnes pour Sheila Finestone, Bob Speller pour Andrew Telegdi et Pierre de Savoye pour Michel Bellehumeur.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal, et Gérald Lafrenière, attaché de recherche.

Témoins: Du Ministère de la Justice: Richard G. Mosley, c.r., Sous-ministre adjoint, Division de la politique en matière de droit pénal et justice communautaire; William C. Bartlett, Conseiller juridique, Centre canadien des armes à feu; Carolyn Saint-Denis, Analyste principale de politiques, Politiques et programmes, Centre canadien des armes à feu et Lyne Deshaies, gestionnaire, Critères du SCEAF.

Lecture est faite de l'Ordre de renvoi du jeudi 30 octobre 1997 ainsi libellé:

IL EST ORDONNÉ,--Que, conformément à l'article 32(5) du Règlement et au paragraphe 118(1) de la Loi sur les armes à feu, L.C. 1995, ch. 39, l'examen des projets de réglementation suivants sur les armes à feu soit renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne:

Règlement sur les certificats d'enregistrement d'armes à feu (DORS 97-307-01),

Règlement sur l'importation et l'exportation d'armes à feu (particuliers) (DORS 97-398-01),

Règlement sur les clubs de tir et les champs de tir (DORS 97-439-01),

Règlement sur les expositions d'armes à feu (DORS 97-480-01),

Règlement sur la possession autorisée dans des cas particuliers (Loi sur les armes à feu) (DORS 97-490-01),
Règlement sur les armes à feu des agents publics (DORS 97-547-01),

Modifications au projet de règlement intitulé Règlement sur l'entreposage, l'exposition et le transport des armes à feu et autres armes par des entreprises (DORS 97-688-01),

Modifications au projet de règlement intitulé Règlement sur l'entreposage, l'exposition, le transport et le maniement des armes à feu par des particuliers (DORS 97-689-01),

Modifications au projet de règlement intitulé Règlement sur les droits applicables aux armes à feu (DORS 97-690-01) et

Modifications au projet de règlement intitulé Règlement sur les conditions visant la cession des armes à feu et autres armes (DORS-97-691-01).

Richard G. Mosley fait une présentation et avec William C. Bartlett, Carolyn Saint-Denis et Lyne Deshaies répond aux questions.

À17 h 31, Le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du Comité

Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente : Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 8

Le jeudi 20 novembre 1997

ORDRE DU JOUR:

Étude du projet de réglementation sur les armes à feu

TÉMOINS:

Gendarmerie royale du Canada:

J.A.J. (Mike) Buisson, surintendant et directeur, Registre canadien des armes à feu, Services d'information et d'identité judiciaire;

John L'Abbé, commissaire adjoint et directeur, Services d'information et d'identité judiciaire;

Murray Smith, expert scientifique en chef, Armes à feu, Laboratoire judiciaire central.

Page d'accueil | Page d'accueil du comité | English

SÉANCE no 8

PROCÈS VERBAL

Le JEUDI 20 novembre 1997

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 11:08, à la pièce 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Michel Bellehumeur, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Sheila Finestone, Paul E. Forseth, Derek Lee, Peter G. MacKay, Gurbax Malhi, John Maloney et Jack Ramsay.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal et Gérald Lafrenière, attaché de recherche.

Témoins: De la Gendarmerie Royale du Canada: John L'Abbé, Commissaire-adjoint, Directeur des Services d'information et d'identité judiciaire; J.A.J. (Mike) Buisson, Directeur, Régistre canadien des armes à feu, Services d'information et d'identité judiciaire; Murray Smith, Expert scientifique, Armes à feu, Laboratoire judiciaire central.

Le Comité poursuit, conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 30 octobre 1997, son étude des projets de réglementation sur les armes à feu. *(Voir le procès-verbal du mercredi 19 novembre 1997, séance no 7).*

John L'Abbé fait une déclaration et avec Mike Buisson et Murray Smith répond aux questions.

À 12 h 31, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du Comité

Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente : Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 9

Le jeudi 20 novembre 1997

ORDRE DU JOUR:

Étude du projet de réglementation sur les armes à feu

TÉMOIN:

Conférence des régies régionales de la santé et des services sociaux du Québec:

Antoine Chapdelaine.

Page d'accueil | Page d'accueil du comité | English

SÉANCE no 9

PROCÈS VERBAL

Le JEUDI 20 novembre 1997

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 15 h 38, à la pièce 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de John Maloney, vice-président.

Membres du Comité présents:, Shaughnessy Cohen, Paul E. Forseth, Derek Lee, Peter G. MacKay, Gurbax Malhi, John Maloney, Richard Marceau et Jack Ramsay.

Membres suppléants présents: Sue Barnes pour Eleni Bakopanos.

Autre député présent: Charles Hubbard.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal et Gérald Lafrenière, attaché de recherche.

Témoin: Dr Antoine Chapedelaine, Conférence des régies régionales de la santé et des services sociaux du Québec.

Le Comité poursuit, conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 30 octobre 1997, son étude des projets de réglementation sur les armes à feu. *(Voir le procès-verbal du mercredi 19 novembre 1997, séance no 7)*.

Le témoin fait une présentation et répond aux questions.

À 17 h 20, Le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

MARC TOUPIN

Greffier de Comité

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente : Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 10

Le lundi 24 novembre 1997

ORDRE DU JOUR:

Étude du projet de réglementation sur les armes à feu

TÉMOINS:

Assemblée des Premières Nations:

Phil Fontaine, chef national;

Alexandra McGregor, coordonnatrice et agente de l'unité environnementale, «Harvesters Committee».

Fédération québécoise de la faune:

Claude Gauthier, président.

Ministère des Affaires communautaires et du Procureur général de l'Île-du-Prince-Édouard:

Eric Goodwin, contrôleur des armes à feu.

Ministère du Procureur général de la Colombie-Britannique:

Hank Mathias, contrôleur des armes à feu de la Colombie-Britannique.

«National Coalition of Provincial and Territorial Wildlife Federations»:

Robert Paddon, président, Comité des armes à feu, «British Columbia Wildlife Federation».

«Northern Ontario Tourist Outfitters Association»:

Jim Antler, analyste.

«Ontario Federation of Anglers and Hunters»:

Gordon Gallant, spécialiste des armes à feu.

Page d'accueil | Page d'accueil du comité | English

SÉANCE no 10

PROCÈS VERBAL

Le LUNDI 24 novembre 1997

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 9 h 39, à la pièce 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Shaughnessy Cohen, Sheila Finestone, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, Jack Ramsay et Andrew Telegdi.

Membre suppléant présent: Pierre de Savoye pour Michel Bellehumeur.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal et Gérald Lafrenière, attaché de recherche.

Témoins: Eric Goodwin, Chef préposé aux armes à feu, ministère des Affaires communautaires et Procureur général de l'île du Prince Edouard; Hank Mathias, Chef provincial des préposés aux armes à feu de Colombie-Britannique, ministère du Procureur général de la Colombie-Britannique. Robert Paddon, Président du comité des armes à feu, «British Colombia Wildlife Federation, National Coalition of Provincial & Territorial Wildlife Federation»; Gordon Gallant, Spécialiste des armes à feu, «Ontario Federation of Anglers & Hunters»; Claude Gauthier, Président, Fédération québécoise de la faune. De l'Assemblée des premières nations: Phil Fontaine, Chef national et Alexandra McGregor, agent du service de l'environnement, "Fur Harvesters Committee Coalition". From "Northern Ontario Tourist Outfitters": Jim Antler, analyste.

Le Comité poursuit, conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 30 octobre 1997, son étude des projets de réglementation sur les armes à feu. *(Voir le procès-verbal du mercredi 19 novembre 1997, séance no 7).*

Eric Goodwin et Hank Mathias font une présentation et répondent aux questions.

À 10 h 32, la séance est levée temporairement.

À 10 h 40, la séance reprend.

Robert Paddon, Gordon Gallant et Claude Gauthier font une présentation et répondent aux questions.

À 11 h 40, la séance est levée temporairement.

À 12 h 00, la séance reprend.

Phil Fontaine fait une déclaration et avec Alexandra McGregor répond aux questions.

À 12 h 38, la séance est levée temporairement.

À 12 h 42, la séance reprend.

Jim Antler fait une présentation et répond aux questions.

À 13 h 28, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du Comité
Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente : Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance no 11

Le lundi 24 novembre 1997

ORDRE DU JOUR:

Étude des projets de réglementation sur les armes à feu

TÉMOINS:

Association canadienne des chefs de police:

Brian Ford, président, Comité de modifications aux lois;

Bryan McConnell, directeur général.

«British North America Living History Association»:

Richard Feltoe, coordonnateur;

Andrew Phillips, «Ottawa Valley American Civil War Society».

Coalition pour le contrôle des armes à feu:

Wendy Cukier, présidente;

Heidi Rathjen, vice-présidente;

Arn Snyder, Association canadienne de justice pénale.

Ministère de la Justice:

William C. Bartlett, conseiller juridique, Centre canadien des armes à feu.

«Savage Arms (Canada)) Inc.»:

Ernie Barriage, directeur national des ventes;

Barrie King, vice-président et directeur général.

«YWCA of Canada»:

Sandra Essex, membre;

Gael MacLeod.

Page d'accueil | Page d'accueil du comité | English

SÉANCE no 11

PROCÈS VERBAL

Le LUNDI 24 novembre 1997

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 15 h 36, à la pièce 536 de l'édifice Wellington, sous la vice-présidence de John Maloney, président.

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Garry Breitkreuz, Shaughnessy Cohen, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, Jack Ramsay et Andrew Telegdi.

Membre suppléant présent : Réjean Lefebvre pour Michel Bellehumeur.

Autre député présent: Myron Thompson.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal et Gérald Lafrenière, attaché de recherche.

Témoins: **De l'Association canadienne des chefs de police**: Bryan McConnell, Directeur exécutif; Chef Brian Ford, Président, Comité de modifications aux lois. **De la Coalition pour le contrôle des armes à feu**: Heidi Rathjen, Vice-présidente; Wendy Cukier, Présidente; Arn Snyder,«Criminal Justice Association»,«Endorser of the Coalition». **Du YWCA du Canada**: Sandra Essex et Gael MacLeod. **From British North America Living History Association**: Richard Feltoe; Andrew Phillips, «Ottawa Valley American Civil War Society». **From «Savage Arms (Canada)** »: Barrie King, Vice-président et Ernie Barriage, Gérant national des ventes.

Le Comité poursuit, conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 30 octobre 1997, son étude des projets de réglementation sur les armes à feu. *(Voir le procès-verbal du mercredi 19 novembre 1997, séance no 7)*.

Bryan McConnell fait une présentation et avec Brian Ford répond aux questions.

À 16 h 12, la séance est suspendue.

À 16 h 20, la séance reprend.

Heidi Rathjen, Wendy Cukier et Arn Snyder font une présentation et répondent aux questions.

À 17 h 02, la séance est suspendue.

À 17 h 08, la séance reprend.

Sandra Essex et Gael MacLeod font une présentation et répondent aux questions.

À 17 h 53, la séance est suspendue.

À 17 h 56, la séance reprend.

Richard Feltoe fait une présentation et avec Andrew Phillips répond aux questions.

À 18 h 25, la séance est suspendue.

À 18 h 28, la séance reprend.

Barrie King fait une présentation et avec Ernie Barriage répond aux questions.

À, 18 h 52, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du Comité

Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente : Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 12

Le mardi 25 novembre 1997

ORDRE DU JOUR:

Étude du projet de réglementation sur les armes à feu

TÉMOINS:

Association des collectioneurs d'armes à feu du Bas-Canada:

George Panagiotidis, vice-président;

Steven Stanko, directeur.

«Association of Semi-Automatic Firearms Collectors of Quebec Inc.»:

Steven Stanko, directeur;

Steve Torino, vice-président.

«Ontario Arms Collectors Association»:

William E. Bateman, directeur;

Urmas Sui, directeur.

«Responsible Firearms Owners of Alberta»:

Dale Blue.

«Responsible Firearms Owners of Nova Scotia»:

Tony Rogers, coprésident.

Page d'accueil | Page d'accueil du comité | English

SÉANCE no 12

PROCÈS VERBAL

Le MARDI 25 novembre 1997

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 9 h 38, à la pièce 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Shaughnessy Cohen, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, Peter Mancini et Jack Ramsay.

Membre suppléant présent: Pierre de Savoye pour Michel Bellehumeur.

Autre député présent: Myron Thompson.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal et Gérald Lafrenière, attaché de recherche.

Témoins: De l'**Association des collectionneurs d'armes à feu du Bas Canada et "Association of Semi-Automatic Fireams Collectors of Quebec Inc.":** Steve Torino, vice-président; Steve Stanko, directeur et George Panagiotidis, vice-président. **De l'Ontario Arms Collectors Association":** William E. Bateman et Urmas Sui. **De "Responsible Firearms Owners of Alberta":** Dale Blue, President. **De "Responsible Firearms Owners of Nova Scotia":** Tony Rogers, coprésident.

Le Comité poursuit, conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 30 octobre 1997, son étude des projets de réglementation sur les armes à feu. *(Voir le procès-verbal du mercredi 19 novembre 1997, séance no 7).*

Steve Torino, Urmas Sui et William Bateman font une présentation et, avec les autres témoins répondent aux questions.

À 10 h 42, la séance est suspendue.

À 10 h 52, la séance reprend.

Tony Rogers et Dale Blue font une déclaration et répondent aux questions.

À 11 h 37, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du Comité

Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente : Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 13

Le mardi 25 novembre 1997

ORDRE DU JOUR:

Étude du projet de réglementation sur les armes à feu

TÉMOINS:

Fédération du tir du Canada:

Ian Paul Shaw, président.

Fédération québécoise du tir:

Eugène Morin, président.

«International Practical Shooting Confederation of Canada»:

Bryan R. Hodges, directeur, Affaires gouvernementales.

«Ontario Handgun Association»:

Lawrence Cowlishaw, président;

Lawrence K. Whitmore, directeur général.

«Ontario Rifle Association»:

Adrian Praysner.

Page d'accueil | Page d'accueil du comité | English

SÉANCE no 13

PROCÈS VERBAL

Le MARDI 25 novembre 1997

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 15 h 44, à la pièce536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Garry Breitkreuz, Shaughnessy Cohen, Derek Lee, John Maloney, Peter Mancini et Jack Ramsay.

Membres suppléants présents: Jocelyne Girard-Bujold pour Michel Bellehumeur, Inky Mark pour Paul E. Forseth, Mark Muise pour Peter G. MacKay et John McKay pour Gurbax Malhi,

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal et Gérald Lafrenière, attaché de recherche.

Témoins: **De la Fédération québécoise de tir:** Eugène Morin, président. **De "International Practical Shooting Confederation":** Bryan Hodges, président. **De "Shooting Federation of Canada":** Paul Shaw. **De "Ontario Handgun Association":** Lawrence Cowlishaw, président et Lawrence K. Whitmore, gérant exécutif. **From the "Ontario Rifle Association":** Adrian J. Praysner.

Le Comité poursuit, conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 30 octobre 1997, son étude des projets de réglementation sur les armes à feu. *(Voir le procès-verbal du mercredi 19 novembre 1997, séance no 7).*

Bryan Hodges, Eugène Morin et Paul Shaw font une déclaration et répondent aux questions

À 16 h 38, la séance est suspendue.

À 16 h 50, la séance reprend.

Adrian J. Praysner et Lawrence Cowlishaw font une présentation et avec Lawrence K. Whitmore, répondent aux questions.

À 17 h 30, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du Comité

Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente : Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 14

Le mercredi 26 novembre 1997

ORDRE DU JOUR:

Étude du projet de réglementation sur les armes à feu

TÉMOINS:

Association de l'industrie canadienne des munitions et des armes à feu:

Erv Heiman, président, «Western Gun Parts»;

René Roberge, directeur exécutif.

Les technologies industrielles SNC Inc.:

Sylvain Dionne, technologue;

Normand Héroux, directeur, Administration de la prévention.

«Victims of Violence International»:

Robert McNamara, vice-président.

Page d'accueil | Page d'accueil du comité | English

SÉANCE no **14**

PROCÈS VERBAL

Le MERCREDI 26 novembre 1997

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 15 h 40, à la pièce 362-E de l'édifice de l'Est, sous la présidence de John Maloney, vice-président.

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Michel Bellehumeur, Shaughnessy Cohen, Paul E. Forseth, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, Richard Marceau et Jack Ramsay.

Membres suppléants présents: John McKay pour Gurbax Malhi et Howard Hillstrom pour Garry Breitkreuz.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal et Gérald Lafrenière, attaché de recherche.

Témoins: **De «Canadian Sporting Arms and Ammunition Association»:** Erv Heiman, président, «Western Gun Parts» et René Roberge. **De «Victims of Violence International»:** Robert McNamara, vice-président. **De Les technologies industrielles SNC Inc.:** Normand Héroux, directeur, Administration de la prévention et Sylvain Dionne, technologue.

Le Comité poursuit, conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 30 octobre 1997, son étude des projets de réglementation sur les armes à feu. *(Voir le procès-verbal du mercredi 19 novembre 1997, séance no 7).*

René Roberge et Erv Heiman font une déclaration et répondent aux questions.

À 16 h 32, la séance est suspendue.

À 16 h 38, la séance reprend.

Robert McNamara fait une présentation et répond aux questions.

À 17 h 07, la séance est suspendue.

À 17 h 13, la séance reprend.

Normand Héroux fait une présentation et avec Sylvain Dionne, répond aux questions.

À 17 h 55, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du Comité

Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente : Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 15

Le jeudi 27 novembre 1997

ORDRE DU JOUR:

Étude du projet de réglementation sur les armes à feu

TÉMOINS:

Association canadienne des policiers:

Sergent-détective Neal Jessop, président;

Scott Newark, directeur général.

Conseil national des Métis:

Tony Belcourt, président;

Gerald Morin, président;

Dwayne Roth, conseiller juridique;

Bob Stevenson.

Groupe d'utilisateurs d'armes à feu:

Jim Adam;

Terrence Burns, membre;

Steve Torino, président.

Service de police de Vancouver:

Sergent Gerald Pyke.

«Six Angles Productions, Inc.»:

Neil McLeod, maître accessoiriste.

Page d'accueil | Page d'accueil du comité | English

SÉANCE no **15**

PROCÈS VERBAL

Le JEUDI 27 novembre 1997

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 9 h 39, à la pièce 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Michel Bellehumeur, Shaughnessy Cohen, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney et Jack Ramsay.

Membre suppléant présent: John McKay pour Paul DeVillers.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal et Gérald Lafrenière, attaché de recherche.

Témoins: **De «User Group Firearms (UAGF)»:** Steve Torino, président; Jim Adam et Terrence Burns. **De l'Association canadienne des policiers:** Sergent détective Neal Jessop, (Service de police de Windsor), président; Scott Newark, agent exécutif et Sergent Gerry Pyke (Service de police de Vancouver). **De «Motion Picture Studio Production Technicians - Local 891»et Six Angles productions Inc. »:** Neil MacLeod, «Property Master». **De «Metis National Council»:** Gerald Morin, président; Tony Belcourt, président, Métis Nation of Ontario; Bob Stevenson, MNC, représentant en fourrures et Dwayne Roth, avocat Métis, Saskatchewan.

Le Comité poursuit, conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 30 octobre 1997, son étude des projets de réglementation sur les armes à feu. *(Voir le procès-verbal du mercredi 19 novembre 1997, séance no 7).*

Terrence Burns fait une présentation et avec Jim Adam et Steve Torino, répond aux questions.

À 10 h 28, la séance est suspendue.

À 10 h 40, la séance reprend.

Neal Jessop fait une déclaration et avec Scott Newark et Gerry Pyke, répond aux questions.

À 11 h 30, la séance est suspendue.

À 11 h 52, la séance reprend.

Gerald Morin, Tony Belcourt, Bob Stevenson et Dwayne Roth font une déclaration et répondent aux questions.

À 13 h 40, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du Comité

Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
036e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente : Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 16

Le jeudi 27 novembre 1997

ORDRE DU JOUR:

Étude du projet de réglementation sur les armes à feu

TÉMOINS:

Gendarmerie royale du Canada:

Murray Smith, expert scientifique en chef, Armes à feu, Laboratoire judiciaire central.

Ministère de la Justice:

William C. Bartlett, conseiller juridique, Centre canadien des armes à feu;

Richard G. Mosley, sous-ministre adjoint, Division de la politique en matière de droit pénal et justice communautaire;

Carolyn Saint-Denis, analyste principale de politiques, Politique et programmes, Centre canadien des armes à feu;

Paul Trottier, directeur, Système canadien d'enregistrement des armes à feu, Centre canadien des armes à feu.

Page d'accueil | Page d'accueil du comité | English

SÉANCE no **16**

PROCÈS VERBAL

Le JEUDI 27 novembre 1997

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 15 h 34, à la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Michel Bellehumeur, Shaughnessy Cohen, Paul E. Forseth, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney et Jack Ramsay.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal et Gérald Lafrenière, attaché de recherche.

Témoins: **Du ministère de la Justice:** Richard G. Mosley, c.r., Sous-ministre adjoint, Division de la politique en matière de droit pénal et justice communautaire; Carolyn Saint-Denis, Analyste principale de politiques, Politiques et programmes, Centre canadien des armes à feu et William C. Bartlett, Conseiller juridique, Centre canadien des armes à feu.

Le Comité poursuit, conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 30 octobre 1997, son étude des projets de réglementation sur les armes à feu. *(Voir le procès-verbal du mercredi 19 novembre 1997, séance no 7).*

Richard Mosley fait une déclaration et avec Carolyn Saint-Denis et William Bartlett, répond aux questions.

À 17 h 06, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du Comité

Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente : Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 17

Le mardi 2 décembre 1997

À HUIS CLOS

SÉANCE no **17**

PROCÈS VERBAL

Le MARDI 2 décembre 1997

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à *huis clos*, à 11 h 15, à la pièce 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Garry Breitkreuz, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Nick Discepola, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney et Jack Ramsay.

Membres suppléants présents: Pierre de Savoye pour Richard Marceau et John McKay pour Gurbax Malhi.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal et Gérald Lafrenière, attaché de recherche.

Le Comité poursuit, conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 30 octobre 1997, son étude des projets de réglementation sur les armes à feu. *(Voir le procès-verbal du mercredi 19 novembre 1997, séance no 7)*.

Le Comité entame la préparation du rapport.

Il est convenu,--Que les membres du Comité qui envisagent le dépôt d'une opinion dissidente soumettent leur texte dans les deux langues officielles, sur disquette, au greffier au plus tard mardi le 9 décembre à 14 heures.

À 13 h 28, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du Comité

Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente : Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 18

Le mardi 2 décembre 1997

ORDRE DU JOUR:

Ordre de renvoi du mardi 18 novembre 1997, Projet de loi C-18, Loi modifiant la Loi sur les douanes et le Code criminel

COMPARAÎT:

L'hon. Herb Dhaliwal, ministre du Revenu national

TÉMOINS:

Ministère du Revenu national:

Allan J. Cocksedge, sous-ministre adjoint, Direction générale des douanes et de l'administration des politiques commerciales;

Maureen Tracy, directrice par intérim, Division de l'élaboration de la politique, Service des renseignements et de la contrebande, Direction de l'administration des douanes et du commerce.

Page d'accueil | Page d'accueil du comité | English

SÉANCE no **18**

PROCÈS VERBAL

Le MARDI 2 décembre 1997

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 15 h 37, à la pièce 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Shaughnessy Cohen, Paul E. Forseth, Derek Lee, John Maloney et Peter Mancini.

Membres suppléants présents: Odina Desrochers pour Michel Bellehumeur, Sue Barnes pour Sheila Finestone, John McKay pour Gurbax Malhi, Rahim Jaffer pour Jack Ramsay et Mark Muise pour Peter G. MacKay.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal et Mary C. Hurley, attachée de recherche.

Comparaît: L'hon. Herb Dhaliwal, ministre du Revenu national.

Témoins: **De Revenu Canada, Direction générale des douanes et de l'administration des politiques commerciales:** Allan J. Cocksedge, Sous-ministre adjoint et Maureen Tracy, Directeur intérimaire, Division de l'élaboration des politiques.

Lecture est faite de l'Ordre de renvoi du mardi 18 novembre 1997 ainsi libellé:

IL EST ORDONNÉ,--Que le projet de loi C-18, Loi modifiant la Loi sur les douanes et le Code criminel, soit maintenant lu une deuxième fois et ronvoyé au comité permanent de la justice et des droits de la personne.

La présidente met en délibération l'article 1.

Le ministre fait une présentation et avec A.J. Cocksedge et Maureen Tracy, répond aux questions.

À 16 h 08, le séance est suspendue.

À 16 h 53, la séance reprend.

À 17 h 08, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du Comité

Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente : Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 19

Le mercredi 3 décembre 1997

ORDRE DU JOUR:

«Airbus Affair»

Page d'accueil | Page d'accueil du comité | English

SÉANCE no **19**

PROCÈS VERBAL

Le MERCREDI 3 décembre 1997

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à15 h 35, à la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Michel Bellehumeur, Garry Breitkreuz, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Nick Discepola, Paul E. Forseth, Derek Lee, Peter G. MacKay, Gurbax Malhi, John Maloney, Peter Mancini, Jack Ramsay et Andrew Telegdi.

Membres suppléants présents: Brent St. Denis pour Sheila Finestone et René Laurin pour Richard Marceau.

Membre associé présent: Chuck Cadman.

Aussi présent: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal.

Conformément aux dispositions de l'article 106(3) du Règlement, le Comité entame l'examen de la lettre datée du mardi 18 novembre 1997, libellée en ces termes:

"Mr. Luc Fortin,

Clerk of the Standing Committee on Justice and Human Rights:

Pursuant to Standing Order 106(3), a meeting of the Standing Committee on Justice and Human Rights shall be convened within ten sitting days for the purpose of examining with witnesses and not in camera what has become known as the "Airbus Affair".

(Signed) Jack Ramsay, M.P., Paul Forseth, M.P., Garry Breitkreuz, M.P., Peter MacKay, M.P.".

Jack Ramsay propose,--"That the Standing Committee on Justice and Human Rights conduct hearings with witnesses into what has commonly been called the "Airbus Scandal," to determine whether a Publicly Commissioned Inquiry should be convened."

Après débat, la motion est rejetée par le vote suivant:

POUR

Garry Breitkreuz René Laurin

Michel Bellehumeur Peter G. MacKay

Paul E. Forseth Peter Mancini

Jack Ramsay --(7)

CONTRE

Eleni Bakopanos Gurbax Malhi

Paul DeVillers John Maloney

Nick Discepola Andrew Telegdi

Derek Lee Brent St. Denis --(8)

À 16 h 36, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du Comité

Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente : Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 20

Le mercredi 3 décembre 1997

ORDRE DU JOUR:

Ordre de renvoi du mardi 18 novembre 1997, Projet de loi C-18, Loi modifiant la Loi sur les douanes et le Code criminel

TÉMOINS:

«Canadian Customs and Excise Union» Douanes et Accise:

Karen Dwyer, première vice-présidente national;

Wayne Mercer, deuxième président national;

Ronny Moran, président national.

Page d'accueil | Page d'accueil du comité | English

SÉANCE no **20**

PROCÈS VERBAL

Le MERCREDI 3 décembre 1997

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 16 h 42, à la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Shaughnessy Cohen, Paul E. Forseth, Derek Lee, Gurbax Malhi, John Maloney, Peter Mancini et Andrew Telegdi.

Membres suppléants présents: Sue Barnes pour Eleni Bakopanos, John McKay pour Paul DeVillers, Stan Dromisky pour Sheila Finestone, René Laurin pour Richard Marceau et Mark Muise pour Peter G. MacKay.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal et Mary C. Hurley, attachée de recherche.

Témoins: **De Canadian Customs Excise Union Douanes et Accise:** Ronny Moran, président national; Karen Dwyer, 1ère vice-président nationale et Wayne Mercer, 2ième vice-président national.

Le Comité poursuit conformément à son Ordre de renvoi en date du mardi 18 novembre 1997, l'étude du projet de loi C-18, Loi modifiant la Loi sur les douanes et le Code criminel. *(Voir le procès-verbal du mardi2 décembre 1997, séance no 18).*

Ronny Moran fait une présentation et, avec Karen Dwyer et Wayne Mercer, répond aux questions.

À 17 h 35, la séance est suspendue.

À 17 h 37, la séance reprend.

Le Comité entame l'étude détaillée du projet de loi C-18.

Les articles 1 à 4 inclusivement sont adoptés.

Le titre est adopté.

Le projet de loi est adopté.

IL EST ORDONNÉ:--Que la présidente fasse rapport du projet de loi à la Chambre et ce, à titre de Troisième rapport du Comité.

À 17 h 42, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du Comité

Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente : Shaughnessy Cohen

Séance nº 21

Le lundi 8 décembre 1997

À HUIS CLOS

Page d'accueil | Page d'accueil du comité | English

SÉANCE no 21

PROCÈS VERBAL

Le LUNDI 8 décembre 1997

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à *huis clos,* à 15 h 38 à la pièce 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Shaughnessy Cohen, Peter G. MacKay, John Maloney et Andrew Telegdi.

Membres suppléants présents: John Bryden pour Paul DeVillers, Ian Murray pour Nick Discepola, Paddy Torsney pour Sheila Finestone, John McKay pour Gurbax Malhi et Pierre de Savoye pour Michel Bellehumeur.

Aussi présents: *De la Direction de la recherche parlementaire*: Philip Rosen, analyste principal et Gérald Lafrenière, attaché de recherche. *De la Direction des Comités et services législatifs*: Suzanne Verville, greffier législatif.

Le Comité poursuit, conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 30 octobre 1997, son étude des projets de réglementation sur les armes à feu. *(Voir le procès-verbal du mercredi 19 novembre 1997, séance no 7).*

Le Comité entame l'examen d'une ébauche de rapport.

Il est convenu,--Que l'ébauche du rapport soit adoptée dans sa forme modifiée.

Il est convenu,--Que la présidente soit autorisée à apporter au rapport les changements jugés nécessaires à la rédaction et à la typographie, sans en altérer le fond.

Il est convenu,--Que le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale à ce rapport.

Il est convenu,--Que le Comité autorise l'impression d'opinions dissidentes en annexe au rapport, à la suite de la signature de la présidente et que les opinions dissidentes n'excédant pas six (6) pages soient transmises au greffier, dans les deux langues officielles sur disquette, au plus tard à 14 h 00, mardi le 9 décembre 1997.

Il est convenu,--Que la présidente dépose le rapport en tant que Quatrième rapport à la Chambre.

À 17 h 16, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du Comité

Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente : Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 22

Le mardi 9 décembre 1997

ORDRE DU JOUR:

Projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada

TÉMOINS:

Association canadienne des policiers:

Dale Kinnear, analyste du travail.

Gendarmerie royale du Canada:

Pierrette Boyer, responsable de l'Unité des politiques relatives aux avantages sociaux, Centre national des politiques en matière de rémunération;

Commissaire adjoint David Cleveland, directeur, Ressources humaines;

Sergent d'état-major Gaétan Delisle, président, Association des membres.

Page d'accueil | Page d'accueil du comité | English

PROCÈS VERBAL

SÉANCE no **22**

Le MARDI 9 décembre 1997

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 11 h 07, à la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Michel Bellehumeur, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Nick Discepola, Paul E. Forseth, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, Richard Marceau et Andrew Telegdi.

Membres suppléants présents: John McKay pour Gurbax Malhi, Howard Hilstrom pour Jack Ramsay.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal. De la Direction des comités et des services législatifs: Suzanne Verville, greffier législatif.

Témoins: **De la Gendarmerie royale du Canada**: Commissaire adjoint David Cleveland, Directeur des ressources humaines; Pierrette Boyer, Chef du groupe des politiques relatives aux avantages sociaux, Centre national des politiques de rémunération; Hélène Gosselin, Avocate; Brent Murkley, Analyste des pensions. **De l'Association des membres de la Gendarmerie royale du Canada**: Sgt. D'état major Gaétan Delisle, Président. **De l'Association canadienne des policiers**: Dale Kinnear, Analyste du travail.

Lecture est faite de l'Ordre de renvoi du lundi 3 novembre 1997 ainsi libellé:

IL EST ORDONNÉ, -- Que le projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

La présidente met en délibération l'article 1.

David Cleveland fait une déclaration et avec Pierrette Boyer répond aux questions.

À 11 h 50, la séance est suspendue.

À 11 h 52, la séance reprend.

Gaétan Delisle et Dale Kinnear font une présentation.

À 12 h 12, la séance est suspendue.

À 12 h 53, la séance reprend.

Le Comité entame l'étude article par article du projet de loi.

Les articles 1 à 4 inclusivement sont adoptés.

Le titre est adopté.

Le projet de loi est adopté.

IL EST ORDONNÉ: Que la présidente fasse rapport du projet de loi à la Chambre et à ce à titre de Cinquième rapport du Comité.

À 12 h 56, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du comité

Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente: Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 23

Le mercredi 4 février 1998

ORDRE DU JOUR:

Projet de loi C-3, Loi sur l'identification par les empreintes génétiques

COMPARAîT :

L'honorable Andy Scott, solliciteur général du Canada

TÉMOINS:

Gendarmerie royale du Canada:

Barry Gaudette, expert scientifique, Laboratoire judiciaire central d'Ottawa.

Ministère du solliciteur général du Canada:

Paul Dubrule, directeur, Services juridiques.

Page d'accueil | Page d'accueil du comité | English

PROCÈS VERBAL

SÉANCE no 23

Le MERCREDI 4 février 1998

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 15 h 32, à la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Maloney, vice-président.

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Nick Discepola, Derek Lee, John McKay, John Maloney, Peter Mancini, Richard Marceau et Jack Ramsay.

Membres suppléants présents: Myron Thompson pour Garry Breitkreuz, Chuck Cadman pour Paul Forseth.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal, Marilyn Pilon, attachée de recherche. De la Direction des comités et des services législatifs: Suzanne Verville, greffier législatif.

Comparaît: L'hon. Andy Scott, Solliciteur général du Canada.

Témoins: **Du ministère du Solliciteur général du Canada**: Jean Fournier, Sous-solliciteur général; Paul Dubrule, directeur, Services juridiques; Yvette Aloisi, directrice générale, Secteur de la police. **De la Gendarmerie royale du Canada:** Barry Gaudette, expert scientifique, Laboratoire judiciaire central d'Ottawa.

Lecture est faite de l'Ordre de renvoi du 4 novembre 1997 ainsi libellé:

IL EST ORDONNÉ, -- Que le projet de loi C-3, Loi concernant l'identification par les empreintes génétiques et modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le vice-président met en délibération l'article 1.

Le ministre fait une déclaration et avec Barry Gaudette et Paul Dubrule répond aux questions.

À 16 h 46, Le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du comité

Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente: Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 24

Le mercredi 4 février 1998

À HUIS CLOS

Page d'accueil | Page d'accueil du comité | English

PROCÈS VERBAL

SÉANCE no 24

Le MERCREDI 4 février 1998

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à *huis clos*, à 17 h 32 à la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Peter G. MacKay, John McKay, John Maloney, Peter Mancini, Richard Marceau, Jack Ramsay et Andrew Telegdi.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal, Marilyn Pilon, attachée de recherche.

Le Comité entame l'étude de ses travaux futurs.

Il est convenu – Que la liste de témoins tel qu'amendée soit adoptée.

Il est convenu – Que le plan de travail sur le rôle des victimes dans le système de justice pénale soit adopté.

À 17 h 52, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du comité

Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente: Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 25

Le mardi 10 février 1998

ORDRE DU JOUR:

Projet de loi C-3, Loi concernant l'identification par les empreintes génétiques et modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence et considération des dispositions et de la mise en vigueur du projet de loi C-104

TÉMOIN:

«Criminal Lawyers' Association»:

Irwin Koziebrocki, trésorier.

PROCÈS VERBAL

SÉANCE no 25

Le MARDI 10 février 1998

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 10 h 14, à la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Shaughnessy Cohen, Nick Discepola, Sheila Finestone, Paul E. Forseth, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, Peter Mancini, Richard Marceau, John McKay, Jack Ramsay et Andrew Telegdi.

Membres suppléants présents: Myron Thompson pour Garry Breitkreuz, Stan Keyes pour Eleni Bakopanos, Chuck Cadman pour Garry Breitkreuz.

Membre associé présent: Chuck Cadman.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal et Marilyn Pilon, attachée de recherche.

Témoins: **De "Criminal Lawyers' Association"**: Irwin Koziebrocki, trésorier.

Le Comité poursuit conformément à son Ordre de renvoi du 4 novembre 1997, l'étude du projet de loi C-3, Loi concernant l'identification par les empreintes génétiques et modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence et considération des dispositions et de la mise en vigueur du projet de loi C-104 (1ère session, 35e législature) dépistage ADN. *(Voir le procès-verbal du mercredi 4 février 1998, séance no 23).*

Irwin Koziebrocki fait une présentation et répond aux questions.

À 11 h 37, la séance est suspendue.

À 11 h 51, la séance reprend.

Conformément à l'ordre entériné le jeudi 6 novembre 1997 et suite à un avis de quarante-huit (48) heures et à l'examen du comité directeur, Peter MacKay propose: -

Que le Comité permanent de la justice et des droits de la personne réalise une étude indépendante des deux rapports dans le but de prévenir d'autres tragédies comme celles qui ont fait l'objet de ces rapports.

Il est convenu de retrancher le mot "indépendante" de la motion originale.

La motion telle que modifiée est adoptée à l'unanimité par le vote suivant:

POUR:

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente: Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 26

Le mercredi 11 février 1998

ORDRE DU JOUR:

Étude du Projet de loi C-3, Loi concernant l'identification par les empreintes génétiques et modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence et considération des dispositions et de la mise en vigueur du projet de loi C-104.

TÉMOINS:

Université York:

Elizabete Costa, étudiante.

Dianne Martin, professeur.

PROCÈS VERBAL

SÉANCE no 26

Le MERCREDI 11 février 1998

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 15 h 41, à la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Nick Discepola, John Maloney, Peter Mancini, Richard Marceau, Jack Ramsay et Andrew Telegdi.

Membres suppléants présents: Chuck Cadman pour Paul Forseth.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Marilyn Pilon, attachée de recherche.

Témoins: **De l'Université York**: Dianne Martin, professeur; Elizabete Costa, étudiante.

Le Comité poursuit conformément à son Ordre de renvoi du 4 novembre 1997, l'étude du projet de loi C-3, Loi concernant l'identification par les empreintes génétiques et modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence et considération des dispositions et de la mise en vigueur du projet de loi C-104 (1ère session, 35e législature) dépistage ADN. *(Voir le procès-verbal du mercredi 4 février 1998, séance no 23).*

Les témoins font une présentation et répondent aux questions.

À 17 h 04, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du comité

Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente: Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 27

Le jeudi 12 février 1998

ORDRE DU JOUR:

Étude du projet de loi C-3, Loi concernant l'identification par les empreintes génétiques et modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence et considération des dispositions et de la mise en vigueur du projet de loi C-104.

TÉMOINS:

Bureau du Commissaire à la vie privée du Canada:

Eugene Oscapella, conseiller;

Bruce Phillips, Commissaire à la protection de la vie privée au Canada.

Ministère du Procureur général du Nouveau-Brunswick:

John Walsh, procureur de la Couronne.

Page d'accueil | Page d'accueil du comité | English

PROCÈS VERBAL

SÉANCE no 27

Le JEUDI 12 février 1998

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 15 h 42, à la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Nick Discepola, Sheila Finestone, Paul E. Forseth, Derek Lee, John Maloney, Richard Marceau, John McKay et Jack Ramsay.

Membres suppléants présents: Brenda Chamberlain pour Andrew Telegdi, Mark Muise pour Peter G. MacKay.

Aussi présent: De la Direction de la recherche parlementaire: Marilyn Pilon, attachée de recherche.

Témoins: **Du Bureau du Commissaire à la protection de la vie privée du Canada**: Bruce Phillips, Commissaire à la protection de la vie privée du Canada; Eugene Oscapella, conseiller auprès du Commissaire à la protection de la vie privée du Canada. **Du ministère du Procureur général du Nouveau Brunswick**: John (Jack) Walsh, procureur de la Couronne.

Le Comité poursuit conformément à son Ordre de renvoi du 4 novembre 1997, l'étude du projet de loi C-3, Loi concernant l'identification par les empreintes génétiques et modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence et considération des dispositions et de la mise en vigueur du projet de loi C-104 (1ère session, 35e législature) dépistage ADN. *(Voir le procès-verbal du mercredi 4 février 1998, séance no 23).*

Bruce Phillips fait une déclaration et, avec l'autre témoin du Bureau du Commissaire à la protection de la vie privée du Canada, répond aux questions.

À 16 h 56, la séance est suspendue.

À 17 h 01, la séance reprend.

John (Jack) Walsh fait une déclaration et répond aux questions.

À 18 h 07, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier de comité

Monique Hamilton

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente: Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 28

Le mardi 17 février 1998

ORDRE DU JOUR:

Étude du projet de loi C-3, Loi concernant l'identification par les empreintes génétiques et modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence et considération des dispositions et de la mise en vigueur du projet de loi C-104.

TÉMOINS:

Comité canadien d'action sur le statut de la femme:

Amy Go, présidente du Comité de la justice;

Fiona Miller, membre.

À titre personnel:

Inspecteur Gary Bass.

Page d'accueil | Page d'accueil du comité | English

PROCÈS VERBAL

SÉANCE no 28

Le MARDI 17 février 1998

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 10 h 13, à la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Nick Discepola, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, Peter Mancini, John McKay et Jack Ramsay.

Membres suppléants présents: Chuck Cadman pour Garry Breitkreuz, Michel Guimond pour Richard Marceau.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal, Nancy Homes, attachée de recherche.

Témoins: **À titre individuel**: Gary Bass, agent en charge de la division E, Section des crimes graves – GRC. **Du Comité canadien d'action sur le statut de la femme**: Amy Go, secrétaire du conseil d'administration; Fiona Miller, membre.

Le Comité poursuit conformément à son Ordre de renvoi du 4 novembre 1997, l'étude du projet de loi C-3, Loi concernant l'identification par les empreintes génétiques et modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence et considération des dispositions et de la mise en vigueur du projet de loi C-104 (1ère session, 35e législature) dépistage ADN. *(Voir le procès-verbal du mercredi 4 février 1998, séance no 23).*

Gary Bass fait une présentation et répond aux questioNs.

À 11 h 02, la séance est suspendue.

À 11 h 09, la séance reprend.

Amy Go et Fiona Miller font une présentation et répondent aux questions.

À 12 h 07, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du comité

Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente: Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 29

Le mardi 17 février 1998

ORDRE DU JOUR:

Projet de loi C-3, Loi concernant l'identification par les empreintes génétiques et modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence et considération des dispositions et de la mise en vigueur du projet de loi C-104

TÉMOINS:

Association canadienne des chefs de police:

Chef Brian Ford, président, Comité des modifications aux lois;

Bryan McConnell, directeur exécutif;

Vincent Westwick, conseiller juridique et membre du Comité de modifications aux lois.

Service de police d'Edmonton:

Le sergent d'état-major Thomas Grue, avocat, Bureau du conseiller juridique.

Page d'accueil | Page d'accueil du comité | English

PROCÈS VERBAL

SÉANCE no 29

Le MARDI 17 février 1998

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 15 h 44, à la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Nick Discepola, Paul E. Forseth, Derek Lee, John Maloney, Peter Mancini, John McKay et Jack Ramsay .

Membre suppléant présent: Hélène Alarie pour Richard Marceau.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal, Nancy Homes, attachée de recherche.

Témoins: **De l'Association canadienne des chefs de police**: Chef Brian Ford, président, Comité de modifications aux lois; Bryan McConnell, directeur exécutif; Thomas C. Grue, Bureau du conseiller juridique, Département de police d'Edmonton; Vincent Westwick, avocat-général, Services exécutifs, Service de police régional d'Ottawa-Carleton.

Le Comité poursuit conformément à son Ordre de renvoi du 4 novembre 1997, l'étude du projet de loi C-3, Loi concernant l'identification par les empreintes génétiques et modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence et considération des dispositions et de la mise en vigueur du projet de loi C-104 (1ère session, 35e législature) dépistage ADN. *(Voir le procès-verbal du mercredi 4 février 1998, séance no 23).*

Brian Ford et Thomas C. Grue font une déclaration et, avec les autres témoins, répondent aux questions.

À 16 h 55, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier de comité

Monique Hamilton

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente: Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 30

Le mercredi 18 février 1998

ORDRE DU JOUR:

Projet de loi C-3, Loi concernant l'identification par les empreintes génétiques et modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence et considération des dispositions et de la mise en vigueur du projet de loi C-104

TÉMOINS:

Barreau du Québec:

Giuseppe Battista, membre;

Anne-Marie Boisvert, avocate.

Carole Brosseau, avocate.

Ministère du Procureur général de l'Ontario:

Renee Pomerance, avocate Bureau des procureurs de la Couronne—Droit criminel.

Ministère du Solliciteur général et des Services correctionnels de l'Ontario:

James Young, sous-ministre adjoint, Division de la sécurité publique.

Page d'accueil | Page d'accueil du comité | English

PROCÈS VERBAL

SÉANCE no 30

Le MERCREDI 18 février 1998

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 15 h 37, à la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Shaughnessy Cohen, Nick Discepola, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney et Jack Ramsay.

Membre suppléant présent: Chuck Cadman pour Paul E. Forseth.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal, Nancy Holmes, attachée de recherche.

Témoins: **Du ministère du Procureur général de l'Ontario**: Renee Pomerance, avocate, Bureau des procureurs de la Couronne; James Young, sous-ministre adjoint, Division de la sécurité publique. **Du Barreau du Québec**: Carole Brosseau, membre; Anne-Marie Boisvert, membre; Guiseppe Battista, membre.

Le Comité poursuit conformément à son Ordre de renvoi du 4 novembre 1997, l'étude du projet de loi C-3, Loi concernant l'identification par les empreintes génétiques et modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence et considération des dispositions et de la mise en vigueur du projet de loi C-104 (1ère session, 35e législature) dépistage ADN. *(Voir le procès-verbal du mercredi 4 février 1998, séance no 23).*

James Young et Renee Pomerance font une présentation et répondent aux questions.

À 16 h 47, la séance est suspendue.

À 16 h 56, la séance reprend.

Carole Brosseau et Anne-Marie Boisvert font une présentation et, avec Guiseppe Battista répondent aux questions.

À 17 h 36, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du comité

Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente: Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 31

Le jeudi 19 février 1998

ORDRE DU JOUR:

Projet de loi C-3, Loi concernant l'identification par les empreintes génétiques et modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence et considération des dispositions et de la mise en vigueur du projet de loi C-104

TÉMOINS:

Canadiens contre la violence partout recommandant sa révocation (CAVEAT):

Priscilla de Villiers, présidente.

Centre canadien de ressources pour les victimes de crimes:

Steve Sullivan, directeur exécutif.

Victimes de violence:

Erin Hatfield, directrice de la recherche.

Page d'accueil | Page d'accueil du comité | English

PROCÈS VERBAL

SÉANCE no 31

Le JEUDI 19 février 1998

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 11 h 14, à la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Sheila Finestone, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, Peter Mancini, Richard Marceau et Jack Ramsay.

Membres suppléants présents: Allan Kerpan pour Paul Forseth, Chuck Cadman pour Garry Breitkreuz.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal, Nancy Holmes, attachée de recherche.

Témoins: **Du Centre canadien des ressources pour les victimes de crimes**: Steve Sullivan, directeur exécutif. **De "Victims of Violence"**: Erin Hatfield, directeur de la recherche; Robyn Segal, membre. **De CAVEAT**: Priscilla de Villiers, présidente.

Le Comité poursuit conformément à son Ordre de renvoi du 4 novembre 1997, l'étude du projet de loi C-3, Loi concernant l'identification par les empreintes génétiques et modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence et considération des dispositions et de la mise en vigueur du projet de loi C-104 (1ère session, 35e législature) dépistage ADN. *(Voir le procès-verbal du mercredi 4 février 1998, séance no 23).*

Steve Sullivan, Erin Hatfield et Priscilla de Villiers font une présentation et répondent aux questions.

À 12 h 29, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du comité
Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente: Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 32

Le mardi 24 février 1998

ORDRE DU JOUR:

Étude du projet de loi C-3, Loi concernant l'identification par les empreintes génétiques et modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence et considération des dispositions et de la mise en vigueur du projet de loi C-104 (1re session, 35e législature) dépistage ADN

TÉMOINS:

Association canadienne des policiers :

William J. Donnelly, représentant;

Neal Jessop, président;

Jon Netelenbos, vice-président;

Scott Newark, directeur exécutif.

Bureau du procureur général de l'État de Washington :

Bob Keppel.

Service de police de Toronto métropolitain :

Sergent Neale T. Tweedy, détective.

Université Laval :

Marie-Hélène Parizeau, professeure.

Page d'accueil | Page d'accueil du comité | English

PROCÈS VERBAL

SÉANCE no 32

Le MARDI 24 février 1998

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 9 h 04 à la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Michel Bellehumeur, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Nick Discepola, Paul E. Forseth, Derek Lee, John Maloney, Richard Marceau, John McKay et Jack Ramsay.

Membre suppléant présent: Chuck Cadman pour Paul E. Forseth.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal, Nancy Holmes, attachée de recherche.

Témoins: **De l'Association canadienne de police**: Neal Jessop, président; Scott Newark, directeur exécutif; William J. Donnely, Service de police de Windsor; Neale T. Tweedy, Service de police du Grand Toronto; Robert D. Keppel, Bureau du Procureur général de l'État de Washington; Jon Netelendos, vice-président. **De l'Université Laval**: Marie-Hélène Parizeau, professeur.

Le Comité poursuit conformément à son Ordre de renvoi du 4 novembre 1997, l'étude du projet de loi C-3, Loi concernant l'identification par les empreintes génétiques et modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence et considération des dispositions et de la mise en vigueur du projet de loi C-104 (1ère session, 35e législature) dépistage ADN. *(Voir le procès-verbal du mercredi 4 février 1998, séance no 23).*

Neal Jessop, Scott Newark, William J. Donnely, Neale T. Tweedy, Robert D. Keppel et Jon Netelendos font une présentation et répondent aux questions.

À 11 h 07, la séance est suspendue.

À 11 h 15, la séance reprend.

Marie-Hélène Parizeau fait une présentation et répond aux questions.

À 12 h 20, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du comité

Luc Fortin

CA1
YC 33
D46

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente: Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 33

Le mercredi 25 février 1998

ORDRE DU JOUR:

Le Comité poursuit l'étude du projet de loi C-3, Loi concernant l'identification par les empreintes génétiques et modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence et considération des dispositions et de la mise en vigueur du projet de loi C-104

TÉMOIN:

Collège canadien de généticiens médicaux:

Peter Bridge, membre du conseil d'administration.

Home Committee Home Page Français

MINUTES OF PROCEEDINGS

MEETING No. 33

Wednesday , FEBRUARY 25, 1998

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 3:42 p.m. this day, in Room 308, West Block, the Chair, Shaughnessy Cohen, presiding.

Members of the Committee present: Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, Richard Marceau and Andrew Telegdi.

Acting Member present: Chuck Cadman for Paul E. Forseth.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Philip Rosen, Senior Analyst, Marilyn Pilon, Research Officer.

Witnesses: *From Canadian College of Medical Geneticists*: Dr Peter Bridge, Member of the Board of Directors.

Pursuant to its order of reference of November 4, 1997, the Committee continued its consideration of Bill C-3, An Act respecting DNA identification and to make consequential amendments to the Criminal Code and other Acts and of provisions and operation of Bill C-104 (1st Session, 35th Parliament) forensic DNA testing *(See Minutes of Proceedings dated Wednesday, February 4, 1998, meeting No.* 23).

Peter Bridge made a statement and answered questions.

At 4:32 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Clerk of the Committee

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente: Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 34

Le jeudi 26 février 1998

ORDRE DU JOUR:

Examen de deux rapports d'un comité d'enquête conjoint de la Commission nationale des libérations conditionnelles et du Service correctionnel du Canada

TÉMOINS:

Commission nationale des libérations conditionnelles:

Willlie Gibbs, président.

Service correctionnel du Canada:

Ole Ingstrup, commissaire.

Page d'accueil | Page d'accueil du comité | English

PROCÈS VERBAL

SÉANCE no 34

Le 26 FÉVRIER 1998

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 9 h 16, à la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Michel Bellehumeur, Shaughnessy Cohen, Nick Discepola, Sheila Finestone, Paul E. Forseth, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, John McKay, Jack Ramsay et Andrew Telegdi.

Membre suppléant présent: Myron Thompson pour Garry Breitkreuz.

Membre associé présent: Chuck Cadman.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal, Marilyn Pilon, attachée de recherche.

Témoins: **De la Commission nationale des libérations conditionnelles**: Willie Gibbs, président; Sheila Watkins, directrice, Division des Communications**. Du Service correctionnel du Canada**: Ole Ingstrup, commissaire; Richard Clair, secrétaire corporatif.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, le Comité entame l'examen de deux (2) rapports d'un comité d'enquête conjoint de la Commission nationale des libérations conditionnelles et du Service correctionnel du Canada.

Myron Thompson propose, -- Que les témoins présents soient assermentés.

Peter McKay propose, -- Que les témoins déposent tous les documents relatifs aux deux rapports.

Il s'élève un débat.

Ole Ingstrup et Willie Gibbs font une présentation et répondent aux questions.

À 11 h 02, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du comité

Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente: Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 35

Le jeudi 26 février 1998

À HUIS CLOS

Page d'accueil | Page d'accueil du comité | English

PROCÈS VERBAL

SÉANCE no 35

Le JEUDI 26 février 1998

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui *à huis clos,* à 15 h 27, à la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Nick Discepola, Sheila Finestone, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, John McKay, Jack Ramsay et Andrew Telegdi.

Membres suppléants présents: Chuck Cadman pour Paul E. Forseth, Myron Thompson pour Garry Breitkreuz.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal, Marilyn Pilon, attachée de recherche.

Témoins: **De la Commission nationale des libérations conditionnelles**: Willie Gibbs, président; Eleanor King, gestionnaire, enquête. **Du Service correctionnel du Canada**: Ole Ingstrup, commissaire; Richard Clair, secrétaire corporatif.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, le Comité poursuit l'examen de deux (2) rapports d'un comité d'enquête conjoint de la Commission nationale des libérations conditionnelles et du Service correctionnel du Canada.

Les témoins répondent aux questions.

À 16 h 55, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du comité

Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36th LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente: Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance n° 36

Le mardi 10 mars 1998

ORDRE DU JOUR:

Étude du projet de loi C-3, Loi concernant l'identification par les empreintes génétiques et modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence et considération des dispositions et de la mise en vigueur du projet de loi C-104

TÉMOIN:

Laboratoire judiciaire central de la Gendarmerie royale du Canada:

Ron Fourney, chercheur scientifique responsable des méthodes et bases de données génétiques.

Page d'accueil | Page d'accueil du comité | English

PROCÈS VERBAL

SÉANCE no 36

Le MARDI 10 mars 1998

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 15 h 38, à la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Nick Discepola, Derek Lee, John Maloney, John McKay et Jack Ramsay.

Membre suppléant présent: Marlene Jennings pour Andrew Telegdi.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal, Marilyn Pilon, attachée de recherche.

Témoin: **Du Laboratoire judiciaire central de la Gendarmerie royale du Canada**: Ron Fourney, chercheur scientifique responsable des méthodes et banques de données génétiques.

Le Comité poursuit conformément à son Ordre de renvoi du 4 novembre 1997, l'étude du projet de loi C-3, Loi concernant l'identification par les empreintes génétiques et modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence et considération des dispositions et de la mise en vigueur du projet de loi C-104 (1ère session, 35e législature) dépistage ADN. *(Voir le procès-verbal du mercredi 4 février 1998, séance no 23).*

Ron Fourney fait une présentation et répond aux questions.

À 17 h 10, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du comité

Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente: Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 37

Le mercredi 11 mars 1998

ORDRE DU JOUR:

Le Comité poursuit l'étude du projet de loi C-3, Loi concernant l'identification par les empreintes génétiques et modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence et considération des dispositions et de la mise en vigueur du projet de loi C-104

TÉMOINS:

Ministère de la Justice:

Michael Pierce, conseiller juridique, Section des droits de la personne;

Michael Zigayer, avocat conseil, Section de la politique en matière de droit pénal.

Page d'accueil | Page d'accueil du comité | English

PROCÈS VERBAL

SÉANCE no 37

Le MERCREDI 11 mars 1998

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 15 h 38, à la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Nick Discepola, Derek Lee, John Maloney, Peter Mancini et Jack Ramsay.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal, Marilyn Pilon, attachée de recherche. De la Direction des comités et des services législatifs: Monique Hamilton, greffier législatif.

Témoins: **Du ministère de la Justice**: Michael Zigayer, avocat-conseil, Section de la politique en matière de droit pénal; Michael Pierce, conseiller juridique, Section des droits de la personne.

Le Comité poursuit conformément à son Ordre de renvoi du 4 novembre 1997, l'étude du projet de loi C-3, Loi concernant l'identification par les empreintes génétiques et modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence et considération des dispositions et de la mise en vigueur du projet de loi C-104 (1ère session, 35e législature) dépistage ADN. *(Voir le procès-verbal du mercredi 4 février 1998, séance no 23).*

Michael Zigayer fait une présentation et avec Michael Pierce répond aux questions.

À 17 h 30, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du comité

Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente: Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 38

Le jeudi 12 mars 1998

À HUIS CLOS

Page d'accueil | Page d'accueil du comité | English

PROCÈS VERBAL

SÉANCE no 38

Le JEUDI 12 mars 1998

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui *à huis clos*, à 11 h16 à la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Nick Discepola, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, Jack Ramsay et Andrew Telegdi.

Membre suppléant présent: Carmen Provenzano pour Sheila Finestone.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal, Marilyn Pilon et Nancy Holmes, attachées de recherche.

Le Comité entame l'étude de ses travaux futurs.

Il est convenu, -- Que la liste de témoins relative au projet de loi S-5 tel qu'amendée soit adoptée.

Il est convenu, -- Que la liste de témoins relative à l'étude du Budget des dépenses soit adoptée.

Il est convenu, -- Que le document de réflexion intitulé "Les victimes et le système de justice" soit adopté.

Il est convenu, -- Que le texte de la lettre de la présidente relative à la Déclaration des droits des victimes soit adoptée.

Il est convenu, -- Que le Comité entame une session de planification sur le projet de loi C-3, jeudi le 19 mars 1998.

À 12 h 00, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du comité

Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente: Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 39

Le jeudi 12 mars 1998

ORDRE DU JOUR :

Loi S-5, Loi modifiant la Loi sur la preuve du Canada, le Code criminel et la Loi canadienne sur les droits de la personne relativement aux personnes handicapées et, en ce qui concerne la Loi canadienne sur les droits de la personne, à d'autres matières, et modifiant d'autres lois en conséquence.

COMPARAÎT :

L'honorable Anne McLellan, ministre de la Justice et procureure générale du Canada.

TÉMOINS :

Ministère de la Justice :

Mark L. Berlin, avocat-conseil, Politiques en matière de droit pénal;

Stephen Sharzer, avocat-conseil, Section des droits de la personne.

[redacted]

PROCÈS VERBAL

SÉANCE no 39

Le JEUDI 12 mars 1998

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 15 h 40, à la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Shaughnessy Cohen, Nick Discepola, Derek Lee, John Maloney, Jack Ramsay et Andrew Telegdi.

Membres suppléants présents: Reg Alcock pour Eleni Bakopanos, Paddy Torsney pour Paul deVillers, Madeleine Dalphond-Guiral pour Michel Bellehumeur.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal, Nancy Holmes, attachée de recherche.

Comparaît: L'hon. Anne McClellan, ministre de la Justice et procureure générale du Canada.

Témoins: **Du ministère de la Justice**: Mark L. Berlin, avocat-conseil, Section de la politique en matière de droit pénal; Stephen Sharzer, avocat-conseil, Section des droits de la personne; Gloria Mintah, conseiller juridique, Section des politiques en matière de droit public.

Lecture est faite de l'Ordre de renvoi du mercredi 11 février 1998 ainsi libellé:

IL EST ORDONNÉ, -- Que le projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi sur la preuve du Canada, le Code criminel et la Loi canadienne sur les droits de la personne relativement aux personnes handicapées et, en ce qui concerne la Loi canadienne sur les droits de la personne, à d'autres matières, et modifiant d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

La présidente met en délibération l'article 1.

La ministre fait une déclaration et, avec Mark L. Berlin et Stephen Sharzer, répond aux questions.

À 17 h 15, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du comité

Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente: Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 40

Le mardi 17 mars 1998

ORDRE DU JOUR :

Loi S-5, Loi modifiant la Loi sur la preuve du Canada, le Code criminel et la Loi canadienne sur les droits de la personne relativement aux personnes handicapées et, en ce qui concerne la Loi canadienne sur les droits de la personne, à d'autres matières, et modifiant d'autres lois en conséquence

TÉMOINS :

Commission canadienne des droits de la personne:

Michelle Falardeau-Ramsay, présidente;

John Hucker, secrétaire général;

Bill Pentney, avocat général.

Conseil des Canadiens avec déficiences:

Lucie Lemieux-Brossard, membre;

Hugh Scher, président, Comité des droits de la personne.

PROCÈS VERBAL

SÉANCE no 40

Le MARDI 17 mars 1998

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 9 h 07, à la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Sheila Finestone.

Membres du Comité présents: Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Sheila Finestone, Paul E. Forseth, Derek Lee, John Maloney et John McKay.

Membre suppléant présent: Madeleine Dalphond-Guiral pour Michel Bellehumeur.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal, Nancy Holmes, attachée de recherche.

Témoins: **De la Commission canadienne des droits de la personne**: Michelle Falardeau-Ramsay, présidente; Bill Pentney, avocat général; John Hucker, secrétaire général. **Du Conseil des Canadiens avec déficiences**: Hugh Scher, président, Comité des droits de la personne; Lucie Lemieux-Brossard, membre.

Le Comité poursuit conformément à son Ordre de renvoi en date du 11 février 1998, l'étude projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi sur la preuve du Canada, le Code criminel et la Loi canadienne sur les droits de la personne relativement aux personnes handicapées et, en ce qui concerne la Loi canadienne sur les droits de la personne, à d'autres matières, et modifiant d'autres lois en conséquence. *(Voir le procès verbal du jeudi 12 mars 1998, séance no 39).*

Michelle Falardeau-Ramsay fait une déclaration et avec Bill Pentney répond aux questions.

À 10 h 16, la séance est suspendue.

À 10 h 23, la séance reprend.

Hugh Scher et Lucie Lemieux-Brossard font une déclaration et répondent aux questions.

À 11 h 29, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du comité

Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente: Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 41

Le mardi 17 mars 1998

ORDRE DU JOUR:

Étude du projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi sur la preuve du Canada, le Code criminel et la Loi canadienne sur les droits de la personne relativement aux personnes handicapées et, en ce qui concerne la Loi canadienne sur les droits de la personne, à d'autres matières, et modifiant d'autres lois en conséquence.

TÉMOINS:

Association canadienne pour l'intégration communautaire:

Diane Richler, vice-présidente;

Raffath Sayeed, président;

Gail St-Croix, présidente, Comité consultatif sur l'autonomie sociale.

Fonds d'action et d'éducation juridique pour les femmes (FAEJ):

Joan Dawkins, coprésidente;

Carissima Mathen, avocate-conseil.

Page d'accueil | Page d'accueil du comité | English

PROCÈS VERBAL

SÉANCE no 41

Le MARDI 17 mars 1998

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 15 h 40, à la pièce 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Derek Lee, John Maloney et John McKay.

Membre suppléant présent: Madeleine Dalphond-Guiral pour Michel Bellehumeur.

Membre associé présent: Howard Hilstrom.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal, Nancy Holmes, attachée de recherche.

Témoins: **Du "Canadian Association of Community Living"**: Raffath Sayeed, président; Gail St-Croix, présidente, Comité consultatif des auto-intervenants; Diane Richler, vice-présidente. **Du Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes (FAEJ)**: Joan Dawkins, vice-présidente; Carissima Mathen, avocate.

Le Comité poursuit conformément à son Ordre de renvoi en date du 11 février 1998, l'étude projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi sur la preuve du Canada, le Code criminel et la Loi canadienne sur les droits de la personne relativement aux personnes handicapées et, en ce qui concerne la Loi canadienne sur les droits de la personne, à d'autres matières, et modifiant d'autres lois en conséquence. *(Voir le procès verbal du jeudi 12 mars 1998, séance no 39).*

Raffath Sayeed et Gail St-Croix font une déclaration et avec Diane Richler répondent aux questions.

À 16 h 24, la séance est suspendue.

À 16 h 36, la séance reprend.

Joan Dawkins et Carissima Mathen font une déclaration et répondent aux questions.

À 17 h 19, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du comité

Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente: Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 42

Le jeudi 19 mars 1998

ORDRE DU JOUR:

Étude du projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi sur la preuve du Canada, le Code criminel et la Loi canadienne sur les droits de la personne relativement aux personnes handicapées et, en ce qui concerne la Loi canadienne sur les droits de la personne, à d'autres matières, et modifiant d'autres lois en conséquence.

TÉMOINS:

Barreau du Québec:

Carole Brosseau, avocate;

Micheline Caron, avocate.

Page d'accueil | Page d'accueil du comité | English

PROCÈS VERBAL

SÉANCE no 42

Le JEUDI 19 mars 1998

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 10 h 07, à la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Maloney (vice-président).

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Paul DeVillers, Sheila Finestone, Paul E. Forseth, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, John McKay et Jack Ramsay.

Membre suppléant présent: Madeleine Dalphond-Guiral pour Michel Bellehumeur.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal, Nancy Holmes, attachée de recherche.

Témoins: **Du Barreau du Québec**: Carole Brosseau, avocate; Micheline Caron, avocate.

Le Comité poursuit conformément à son Ordre de renvoi en date du 11 février 1998, l'étude projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi sur la preuve du Canada, le Code criminel et la Loi canadienne sur les droits de la personne relativement aux personnes handicapées et, en ce qui concerne la Loi canadienne sur les droits de la personne, à d'autres matières, et modifiant d'autres lois en conséquence. *(Voir le procès verbal du jeudi 12 mars 1998, séance no 39).*

Carole Brosseau et Micheline Caron font une présentation et répondent aux questions.

À 11 h 12, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du comité

Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente: Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 43

Le jeudi 19 mars 1998

À HUIS CLOS

Page d'accueil | Page d'accueil du comité | English

PROCÈS VERBAL

SÉANCE no 43

Le JEUDI 19 mars 1998

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui *à huis clos,* à 11 h 20 à la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Maloney (vice-président).

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Paul DeVillers, Nick Discepola, Sheila Finestone, Paul E. Forseth, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, Richard Marceau, John McKay et Jack Ramsay.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal, Marilyn Pilon, attachée de recherche. De la Direction des comités et des services législatifs: Monique Hamilton et Suzanne Verville, greffiers législatifs.

Témoins: **Du ministère de la Justice**: Michael Zigayer, avocat-conseil, Section de la politique en matière de droit pénal; Michael Pierce, conseiller juridique, Section des droits de la personne. **Du ministère du Solliciteur général du Canada**: Paul Dubrule, directeur, Services juridiques; Yvette Aloisi, directrice générale, Secteur de la police; Marian Harymann, Analyste principale en politique. **De la Gendarmerie royale du Canada:** Barry Gaudette, expert scientifique, Laboratoire judiciaire central d'Ottawa.

Le Comité poursuit conformément à son Ordre de renvoi du 4 novembre 1997, l'étude du projet de loi C-3, Loi concernant l'identification par les empreintes génétiques et modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence et considération des dispositions et de la mise en vigueur du projet de loi C-104 (1ère session, 35e législature) dépistage ADN. *(Voir le procès-verbal du mercredi 4 février 1998, séance no 23).*

Les témoins répondent aux questions.

À 13 h 44, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du comité

Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente: Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 44

Le mardi 24 mars 1998

ORDRE DU JOUR:

Étude du projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi sur la preuve du Canada, le Code criminel et la Loi canadienne sur les droits de la personne relativement aux personnes handicapées et, en ce qui concerne la Loi canadienne sur les droits de la personne, à d'autres matières, et modifiant d'autres lois en conséquence.

TÉMOINS:

Réseau d'action des femmes handicapées du Canada:

Eileen O'Brien, présidente.

Congrès du travail du Canada:

David Onyalo, représentant national;

Nancy Riche, vice-présidente.

Page d'accueil | Page d'accueil du comité | English

PROCÈS VERBAL

SÉANCE no 44

Le MARDI 24 mars 1998

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 10 h 11, à la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Paul E. Forseth, Derek Lee, John Maloney, John McKay, Jack Ramsay et Andrew Telegdi.

Membre suppléant présent: Madeleine Dalphond-Guiral pour Michel Bellehumeur.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal, Nancy Holmes, attachée de recherche.

Témoins: **Du Réseau d'action des femmes handicapées du Canada**: Eileen O'Brien, présidente, DAWN Canada. **Du Congrès du travail du Canada**: Nancy Riche, vice-présidente; David Onyalo, représentant national.

Le Comité poursuit conformément à son Ordre de renvoi en date du 11 février 1998, l'étude projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi sur la preuve du Canada, le Code criminel et la Loi canadienne sur les droits de la personne relativement aux personnes handicapées et, en ce qui concerne la Loi canadienne sur les droits de la personne, à d'autres matières, et modifiant d'autres lois en conséquence. *(Voir le procès verbal du jeudi 12 mars 1998, séance no 39).*

Eileen O'Brien fait une déclaration et répond aux questions.

À 10 h 56, la séance est suspendue.

À 11 h 13, la séance reprend.

Nancy Riche fait une présentation et, avec David Onyalo, répond aux questions.

À 11 h 54, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du comité

Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente: Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 45

Le mardi 24 mars 1998

ORDRE DU JOUR:

Étude du projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi sur la preuve du Canada, le Code criminel et la Loi canadienne sur les droits de la personne relativement aux personnes handicapées et, en ce qui concerne la Loi canadienne sur les droits de la personne, à d'autres matières, et modifiant d'autres lois en conséquence.

TÉMOINS:

Association des banquiers canadiens:

Andrew Finlay;

Judy Jaeger;

Harriet Stairs.

Page d'accueil | Page d'accueil du comité | English

PROCÈS VERBAL

SÉANCE no 45

Le MARDI 24 mars 1998

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 15 h 41, à la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Nick Discepola, Derek Lee, John Maloney et John McKay.

Membres suppléants présents: Madeleine Dalphond-Guiral pour Michel Bellehumeur, Howard Hilstrom pour Paul E. Forseth.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal, Nancy Holmes, attachée de recherche.

Témoins: **De l'Association des banquiers canadiens**: Harriet Stairs, vice-présidente à la direction, Direction des ressources humaines, Banque de Montréal; Judy Jaeger, vice-présidente, Diversité et programmes de l'entreprise, CIBC; Andrew Finlay, conseiller juridique principal, Groupe de législation sur l'emploi, Banque Scotia.

Le Comité poursuit conformément à son Ordre de renvoi en date du 11 février 1998, l'étude projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi sur la preuve du Canada, le Code criminel et la Loi canadienne sur les droits de la personne relativement aux personnes handicapées et, en ce qui concerne la Loi canadienne sur les droits de la personne, à d'autres matières, et modifiant d'autres lois en conséquence. *(Voir le procès verbal du jeudi 12 mars 1998, séance no 39).*

Harriet Stairs fait une déclaration et, avec Judy Jaeger et Andrew Finlay, répond aux questions.

À 16 h 15, le vice-président John Maloney occupe le fauteuil.

À 16 h28, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du comité

Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente: Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 46

Le mercredi 25 mars 1998

ORDRE DU JOUR:

Étude du projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi sur la preuve du Canada, le Code criminel et la Loi canadienne sur les droits de la personne relativement aux personnes handicapées et, en ce qui concerne la Loi canadienne sur les droits de la personne, à d'autres matières, et modifiant d'autres lois en conséquence

TÉMOINS:

«Criminal Lawyers' Association»:

Irwin Koziebrocki, trésorier.

Employeurs des transports et communications de régie fédérale:

Evelyn Bourassa, représentante;

Phillip Francis, représentant;

Lorette Glasheen, présidente, Sous-comité sur l'équité en matière d'emploi;

Roger MacDougall, représentant.

PROCÈS VERBAL

SÉANCE no 46

Le MERCREDI 25 mars 1998

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 16 h 31, à la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Nick Discepola, Sheila Finestone, Derek Lee, John Maloney, Peter MacKay, John McKay et Andrew Telegdi.

Membre suppléant présent: Madeleine Dalphond-Guiral pour Richard Marceau.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal, Nancy Holmes, attachée de recherche.

Témoins: **Des Employés des transports et communications de régie fédérale (ETCOF):** Evelyn Bourassa, gestionnaire, Planification et développement; relations industrielles, d'entreprise et de talent, Société Radio-Canada, Ottawa; Roger MacDougall, procureur, CN, Montréal; Lorette Glasheen, présidente, Sous-comité sur l'équité en matière d'emploi; Phillip Francis, gestionnaire, Diversité en milieu de travail, Communications Rogers inc., Toronto. **De "Criminal Lawyers' Association":** Irwin Koziebrocki, trésorier.

Le Comité poursuit conformément à son Ordre de renvoi en date du 11 février 1998, l'étude projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi sur la preuve du Canada, le Code criminel et la Loi canadienne sur les droits de la personne relativement aux personnes handicapées et, en ce qui concerne la Loi canadienne sur les droits de la personne, à d'autres matières, et modifiant d'autres lois en conséquence. *(Voir le procès verbal du jeudi 12 mars 1998, séance no 39).*

Evelyn Bourassa, Roger MacDougall, Lorette Glasheen et Phillip Francis font une déclaration et répondent aux questions.

À 17 h 15, la séance est suspendue.

À 17 h 22, la séance reprend.

Irwin Koziebrocki fait une déclaration et répond aux questions.

À 18 h 22, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du comité

Luc Fortin

CAI
XC 33
-J 916

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente: Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 47

Le jeudi 26 mars 1998

ORDRE DU JOUR:

Étude du projet de loi C-3, Loi concernant l'identification par les empreintes génétiques et modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence

TÉMOINS:

Ministère de la Justice:

Michael Pierce, avocat, section des droits de la personne;

Michael E. Zigayer, avocat principal, section de la politique en matière de droit pénal.

Ministère du solliciteur général:

Marian Harymann, analyste principale de recherche, division des politiques et de l'application de la loi.

Page d'accueil | Page d'accueil du comité | English

Séance nº 47

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 26 MARS 1998

Le Comité permanent de la justice et de droits de la personne se réunit aujourd'hui à 9 h 23, dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Shaughnessy Cohen (*présidente*).

Membres du Comité présents : Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Nick Discepola, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, Richard Marceau et Jack Ramsay.

Membres suppléants présents : Denis Coderrre pour Sheila Finestone, Paul Bonwick pour Sheila Finestone, Murray Calder pour Andrew Telegdi, Julian Reed pour Eleni Bakopanos, Chuck Cadman pour Garry Breitkreuz, Val Meredith pour Paul E. Forseth, Marlene Jennings pour Eleni Bakopanos, Christiane Gagnon pour Richard Marceau.

Aussi présents : *De la Direction de la recherche parlementaire* : Philip Rosen, analyste principal, et Marilyn Pilon, attachée de recherche. *De la Direction des comités et des services législatifs* : Monique Hamilton, Suzanne Verville, greffières législatives.

Témoins : *Du ministère du Solliciteur général du Canada* : Marian Harymann, analyste principale en matière de politique, Affaires correctionnelles; Paul Dubrule, directeur, Services juridiques. *Du ministère de la Justice* **:** Michael Zigayer, avocat-conseil, Section de la politique en matière de droit pénal; Michael Pierce, conseiller juridique, Section des droits de la personne.

Conformément à son ordre de renvoi du 4 novembre 1997, le Comité poursuit son étude du projet de loi C-3, Loi concernant l'identification par les empreintes génétiques et modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence (*Voir le Procès-verbal du mercredi 4 février 1998, séance n º 23*).

Le Comité procède à l'étude article par article du projet de loi.

L'étude de l'article 1 est reportée conformément au paragraphe 75(1) du Règlement.

Les articles 2 à 4 sont respectivement adoptés.

Par consentement unanime, l'article 5 est réservé.

Article 6

Richard Marceau propose, -- Que le projet de loi C-3, à l'article 6, soit modifié :

a) par substitution à la ligne 19, page 4, de ce qui suit :

" fichier des condamnés. "

b) par adjonction, après la ligne 19, page 4, de ce qui suit :

" (4.1) Malgré le paragraphe (4), le commissaire ne communique tout profil d'identification génétique au gouvernement d'un État étranger, à une organisation internationale de gouvernements, ou à leurs organismes que si le gouvernement, l'organisation ou l'organisme en question a signé avec le gouvernement du Canada un accord ou une entente bilatérale ou multilatérale qui l'oblige à traiter l'information génétique obtenue du Canada de la même manière qu'elle est traitée au Canada. "

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

POUR : Chuck Cadman CONTRE : Murray Calder

Peter G. MacKay Paul DeVillers

Richard Marceau Nick Discepola

Val Meredith Derek Lee

Jack Ramsay (5) John Maloney

John McKay (6)

L'article 6 est adopté avec dissidence.

Les articles 7 et 8 sont adoptés.

Nouvel article 8.1

John Maloney propose, -- Que le projet de loi C-3 soit modifié par adjonction, après la ligne 6, page 5, de ce qui suit :

" 8.1 Tout renseignement contenu dans le fichier de criminalistique doit, en conformité avec d'éventuels règlements, être rendu inaccessible une fois pour toutes s'il concerne un profil d'identification génétique établi à partir d'une substance corporelle :

a) de la victime d'une infraction désignée qui a fait l'objet de l'enquête;

b) d'une personne qui, dans le cadre de l'enquête, n'est plus considérée comme un suspect. "

Après débat, le nouvel article 8.1, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

Article 9

John Maloney propose, -- Que le projet de loi C-3, à l'article 9, soit modifié par substitution, à la ligne 11, page 5, de ce qui suit :

" (2) Il doit être rendu inaccessible une fois pour toutes : "

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

Jack Ramsay propose, -- Que le projet de loi C-3, à l'article 9, soit modifié par substitution, à la

ligne 24, page 5, de ce qui suit :

" (ii) cinq ans après son absolution sous "

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté.

Peter G. MacKay propose, -- Que le projet de loi C-3, à l'article 9, soit modifié par adjonction, après la ligne 18, page 6, de ce qui suit :

" (3) Par dérogation aux alinéas (2)*c*), *d*) et *e*), tout renseignement contenu dans le fichier des condamnés y est conservé pour une période indéterminée :

a. s'il concerne un adolescent visé à l'alinéa (2)*c*) qui a été déclaré coupable d'un acte criminel avant l'expiration des dix ans mentionnés à cet alinéa;
b. s'il concerne un adolescent visé à l'alinéa (2)*d*) qui a été déclaré coupable d'un acte criminel avant l'expiration des cinq ans mentionnés à cet alinéa;
c. s'il concerne un adolescent visé à l'alinéa (2)*e*) qui a été déclaré coupable d'un acte criminel avant l'expiration des trois ans mentionnés à cet alinéa. "

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté.

L'article 9, ainsi modifié, est adopté avec dissidence.

Article 10

Jack Ramsay propose, -- Que le projet de loi C-3, à l'article 10, soit modifié par substitution, à la ligne 27, page 7, de ce qui suit :

" (ii) cinq ans après son absolution sous "

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté.

L'article 10 est adopté avec dissidence.

L'article 11 est adopté.

L'article 12 est adopté avec dissidence

Les articles 13 et 14 sont adoptés.

Article 15

Paul DeVillers propose, -- Que le projet de loi C-3, à l'article 15, soit modifié par substitution, aux lignes 15 à 18, page 10, de ce qui suit :

" l'ADN d'une substance corporelle soit visée à l'alinéa 487.05 (1) *b*), soit fournie, à titre volontaire, dans le cadre d'une enquête relative à une infraction désignée, soit prélevée en exécution de l'or- "

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

Jack Ramsay propose, -- Que le projet de loi C-3, à l'article 15, soit modifié par adjonction, après la

ligne 14, page 11, de ce qui suit

" (v) article 159 (relations sexuelles anales),

(vi) paragraphe 160(3) (bestialité en présence d'enfants ou incitation de ceux-ci),

(vii) article 163.1 (corruption des mœurs),

(viii) article 170 (père, mère ou tuteur qui sert d'entremetteur),

(ix) article 172 (corruption d'enfants),

(x) article 173 (actions indécentes),"

Après débat, Peter G. MacKay propose le sous-amendement suivant, – Que l'amendement soit modifié :

a. par substitution, aux mots " ligne 14, page 11" de ce qui suit : " ligne 23, page 12 "; et

b) par suppression des sous-alinéas (v) et (ix)

Après débat, le sous-amendement est adopté par le vote suivant :

POUR : Chuck Cadman CONTRE : Eleni Bakopanos

Derek Lee Denis Coderre

Peter MacKay Paul De Villers

John Maloney Nick Discepola (4)

Richard Marceau

Val Meredith

John McKay

Jack Ramsay

Andrew Telegdi (9)

Le Comité reprend l'étude de l'amendement ainsi modifié, --

" Que le projet de loi C-3, à l'article 15, soit modifié par adjonction, après la ligne 28, page 12, de ce qui suit :

(v) paragraphe 160(3) (bestialité en présence d'enfants ou incitation de ceux-ci),

(vi) article 163.1 (corruption des mœurs),

(vii) article 170 (père, mère ou tuteur qui sert d'entremetteur),

(viii) article 173 (actions indécentes), "

L'amendement, ainsi modifié, est mis aux voix et adopté par le vote suivant :

POUR : Chuck Cadman CONTRE : Eleni Bakopanos

Derek Lee Denis Coderre

Peter MacKay Paul DeVillers

John Maloney Nick Discepola

Richard Marceau John McKay (5)

Val Meredith

Jack Ramsay

Andrew Telegdi (8)

Jack Ramsay propose, -- Que le projet de loi C-3, à l'article 15, soit modifié par adjonction, après la ligne 16, page 11, de ce qui suit :

" (vi) article 233 (infanticide), "

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

Jack Ramsay propose, -- Que le projet de loi C-3, à l'article 15, soit modifié :

a) par adjonction, après la ligne 33, page 12, de ce qui suit :

" (ix) paragraphe 249(3) (conduite dangereuse causant des lésions corporelles),

(x) paragraphe 249(4) (conduite dangereuse causant la mort); "

b) par adjonction, après la ligne 35, page 12, de ce qui suit :

" (xi) paragraphe 255(2) (conduite avec capacité affaiblie causant des lésions corporelles),

(xii) paragraphe 255(3) (conduite avec capacité affaiblie causant la mort), "

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

Jack Ramsay propose, -- Que le projet de loi C-3, à l'article 15, soit modifié par substitution, à la ligne 33, page 11, de ce qui suit :

" (xv) article 279 (enlèvement), et

(xvi) article 346 (extorsion) "

Après débat, par consentement unanime, Jack Ramsay est autorisé à retirer son amendement.

L'article 15, ainsi modifié est adopté.

Article 16

Jack Ramsay propose, -- Que le projet de loi C-3, à l'article 16, soit modifié par substitution, à la

ligne 38, page 13, de ce qui suit

" vée ou recueillie; "

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

Par consentement unanime, l'article 16, ainsi modifié, est réservé.

Article 17

Jack Ramsay propose, -- Que le projet de loi C-3, à l'article 17, soit modifié par substitution, aux lignes 24 et 25, page 14, de ce qui suit :

" 487.051 (1) Lorsqu'il déclare une personne cou- "

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

POUR: Chuck Cadman CONTRE: Eleni Bakopanos

Paul E. Forseth Denis Coderre

Peter G. MacKay Paul DeVillers

Jack Ramsay (4) Nick Discepola

Derek Lee

John Maloney

Richard Marceau

John McKay

Andrew Telegdi (9)

Par consentement unanime, le Comité convient de ne pas examiner les amendements proposés à l'article 17 conformément à l'ordre habituel, c'est-à-dire ligne par ligne.

Richard Marceau propose, -- Que le projet de loi C-3, à l'article 17, soit modifié :

a. par substitution aux lignes 10 à 13, page 19, de ce qui suit :

" (3) Les prélèvements sont faits par des professionnels de la santé formés dans le prélèvement d'échantillons; "

b. par substitution aux lignes 14 à 15, page 19, de ce qui suit :

" **487.057** (1) L'agent de la paix qui fait effectuer le prélèvement d'échantillons "

c. par substitution, aux lignes 1 à 2, page 20, de ce qui suit :

" **487.058** Le professionnel de la santé qui prélève des "

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté.

Jack Ramsay propose, -- Que le projet de loi C-3, à l'article 17, soit modifié par suppression des lignes 1 à 19, page 15.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté.

Jack Ramsay propose, -- Que le projet de loi C-3, à l'article 17, soit modifié par substitution, aux lignes 20 et 21, page 15, de ce qui suit :

" **487.052** (1) Lorsqu'il déclare une personne cou- "

Par consentement unanime, Jack Ramsay est autorisé à retirer son amendement.

Jack Ramsay propose, -- Que le projet de loi C-3, à l'article 17, soit modifié par suppression des lignes 1 à 22, page 16.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté.

Jack Ramsay propose, -- Que le projet de loi C-3, à l'article 17, soit modifié par substitution, aux lignes 33 à 43, page 16, de ce qui suit :

" cette fin, dans le cas où celle-ci a, avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe, été déclarée coupable d'une ou plusieurs infractions primaires et purge une peine d'emprisonnement de deux ans ou plus pour l'une ou plusieurs de ces infractions. "

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté.

John Maloney propose, -- Que le projet de loi C-3, à l'article 17, soit modifié :

a) par substitution, à la ligne 28, page 16, de ce qui suit :

" selon la formule 5.05, le juge de la cour provinciale peut "

b) par substitution, aux lignes 37 à 39, page 16, de ce qui suit :

" *b*) avant cette entrée en vigueur, avait été déclarée coupable de plusieurs meurtres commis à différents moments ;

c) avant cette même entrée en vigueur, avait été déclarée coupable de plus d'une des infractions sexuelles visées au "

c) par substitution, aux lignes 24 à 31, page 19, de ce qui suit :

" qui a délivré le mandat ou l'autorisation ou auprès d'un autre juge de la même cour;

b) soit auprès du tribunal qui a rendu l'ordonnance. "

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

À 12 h 54, la séance est suspendue.

À 13 h 02, la séance reprend en public.

John Maloney propose, -- Que le projet de loi C-3, à l'article 17, soit modifié par adjonction, après

la ligne 40, page 17, de ce qui suit :

" (3.1) Pour décider s'il délivre l'autorisation, le tribunal prend en compte l'effet qu'elle aurait sur la vie privée de l'intéressé et la sécurité de sa personne, son casier judiciaire, la nature de l'infraction et les circonstances de sa perpétration. Il est tenu de motiver sa décision. "

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

John Maloney propose, -- Que le projet de loi C-3, à l'article 17, soit modifié par substitution, aux lignes 24 et 25, page 16, de ce qui suit :

" peuvent interjeter appel de la décision du tribunal prise au titre des "

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

Peter G. MacKay propose, -- Que le projet de loi C-3, à l'article 17, soit modifié par substitution, à la ligne 16, page 15, de ce qui suit :

" sécurité de sa personne, sur l'intérêt public à la protection de la société, sur la bonne administration de la justice, qui ne peut se réaliser que par le dépistage précoce, l'arrestation et la condamnation des délinquants. Il prend aussi en compte son casier judiciaire, "

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté.

Peter G. MacKay propose, -- Que le projet de loi C-3, à l'article 17 soit modifié par substitution, aux lignes 3 à 9, page 16, de ce qui suit :

" s'il a été informé par l'intéressé que celui-ci consent à ce "

Par consentement unanime, Peter G. MacKay est autorisé à retirer son amendement.

Peter G. MacKay propose, -- Que le projet de loi C-3, à l'article 17, soit modifié par substitution, aux lignes 1 à 35, page 18, de ce qui suit :

" (4) Il demeure entendu que le paragraphe 487.07(2) s'applique à une personne visée par le paragraphe (1) qui est en liberté sous condition. "

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté.

L'article 17, ainsi modifié, est adopté.

Article 18

John Maloney propose, -- Que le projet de loi C-3, à l'article 18, soit modifié par substitution, à la ligne 32, page 20, de ce qui suit :

" cour provinciale ou le tribunal "

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 18, ainsi modifié, est adopté.

Article 19

John Maloney propose, -- Que le projet de loi C-3, à l'article 19, soit modifié :

a) par adjonction, après la ligne 6, page 21, de ce qui suit :

" *d.*1) de la possibilité qu'a l'intéressé d'exprimer sa préférence quant à la substance à prélever; "

b) par substitution, à la ligne 21, page 21, de ce qui suit :

" se peut la vie privée de l'intéressé et, avant de procéder au prélèvement, prend en compte la préférence exprimée par celui-ci quant à la substance à prélever. "

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

Jack Ramsay propose, -- Que le projet de loi C-3, à l'article 19, soit modifié par adjonction, après la ligne 21, page 21, de ce qui suit :

" (4) La validité du recours à l'analyse génétique d'une substance corporelle ne peut être contestée pour le motif que l'agent de la paix a omis de se conformer à l'une ou l'autre des dispositions du paragraphe (1) si l'omission est involontaire. "

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté.

L'article 19, ainsi modifié, est adopté.

L'article 20 est adopté.

Article 21

Jack Ramsay propose, -- Que le projet de loi C-3, à l'article 21, soit modifié par substitution, aux lignes 34 à 41, page 23, de ce qui suit :

" (1.1) ou (2.1) est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximal de deux ans. "

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté.

L'article 21 est adopté.

Article 22

John Maloney propose, -- Que le projet de loi C-3, à l'article 22, soit modifié :

a) par substitution, aux lignes 1 à 6, page 24, de ce qui suit :

" **487.09** (1) Sous réserve du paragraphe (2), les substances corporelles prélevées sur une personne en exécution du mandat visé à l'article 487.05 et les résultats de l'analyse génétique y afférente sont détruits ou, dans le cas de résultats sur support électronique, rendus inaccessibles une fois pour toutes, selon le "

b) par substitution, à la ligne 10, page 24, de ce qui suit :

" (2) Un "

c) par adjonction, après la ligne 20, page 24, de ce qui suit :

" (3) Les substances corporelles fournies volontairement par une personne et les résultats de l'analyse génétique y afférente sont détruits ou, dans le cas de résultats sur support électronique, rendus inaccessibles dès que ceux-ci indiquent que la substance visée à l'alinéa 487.05(1)*b*) ne provient pas de cette personne. "

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 22, ainsi modifié, est adopté.

Article 23

John Maloney propose, -- Que le projet de loi C-3, à l'article 23, soit modifié par substitution, aux lignes 21 et 22, page 24, de ce qui suit :

" 23. L'article 487.091 de la même loi devient l'article 487.092 et la même loi est modifiée par adjonction, avant le nouvel article 487.092, de ce qui suit : "

Après débat, l'amendement, mis aux vois, est adopté.

John Maloney propose, -- Que le projet de loi C-3, à l'article 23, soit modifié par substitution, à la ligne 29, page 24, de ce qui suit :

" de l'article 487.055, un juge de la cour provinciale peut, sur "

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 23, ainsi modifié, est adopté.

Article 24

John Maloney propose, -- Que le projet de loi C-3, à l'article 24, soit modifié :

a) par substitution, aux lignes 22 à 24, page 30, de ce qui suit :

" *b*) avant cette entrée en vigueur, avait été déclaré coupable de plusieurs meurtres commis à différents moments;

c) avant cette même entrée en vigueur, avait été déclaré coupable de plus d'une des infractions sexuelles visées au "

b) par adjonction, après la ligne 28, page 30, de ce qui suit :

" Et attendu que j'ai pris en compte le casier judiciaire de l'intéressé et la nature de l'infraction et les circonstances de sa perpétration ainsi que l'effet que la présente autorisation aurait sur sa vie privée et la sécurité de sa personne; "

c) par substitution, aux lignes 29 à 31, page 31, de ce qui suit :

" *b*) avant cette entrée en vigueur, avait été déclaré coupable de plusieurs meurtres commis à différents moments;

c) avant cette même entrée en vigueur, avait été déclaré coupable de plus d'une des infractions

sexuelles visées au "

d) par substitution, à la ligne 1, page 32, de ce qui suit :

" Attendu que (nom de l'agent de la paix), "

e) par adjonction, après la ligne 8, page 32, de ce qui suit :

" Et attendu que j'ai pris en compte le casier judiciaire de l'intéressé et la nature de l'infraction et les circonstances de sa perpétration ainsi que l'effet que la présente autorisation aurait sur sa vie privée et la sécurité de sa personne; "

f) par substitution, à la ligne 25, page 32, de ce qui suit :

" (Signature du juge de la cour provinciale) "

g) par substitution, aux lignes 1 à 15 et aux intertitres les précédant, page 33, de ce qui suit :

" FORMULE 5.07

(paragraphe 487.057(1))

RAPPORT À UN JUGE DE LA COUR PROVINCIALE OU AU TRIBUNAL

Canada.

Province de ....,

(*circonscription territoriale*)

[ ] À (nom du juge), juge de la cour provinciale qui a délivré un mandat en vertu de l'article 487.05 — ou une autorisation au titre des articles 487.055 - ou une autorisation au titre des articles 487.05 ou 487.091 — du *Code criminel*, ou à un autre juge de la cour :

[ ] Au tribunal qui a rendu une ordonnance en vertu des articles 487.051 ou 487.052 du *Code criminel* : "

h) par substitution, aux lignes 29 à 34, page 33, de ce qui suit :

" été effectué en vertu du mandat – ou de l'autorisation – délivré par le juge ou un autre juge de la cour ou de l'ordonnance rendue par le tribunal). "

i) par substitution, à la ligne 40, page 36, de ce qui suit :

" (*Signature du juge de la cour provinciale*) "

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 24, ainsi modifié, est adopté.

Les articles 25 et 26 sont adoptés.

L'article 5 est adopté.

L'article 16, tel que modifié, est adopté.

Le titre est adopté.

Le projet de loi, ainsi modifié, est adopté.

IL EST ORDONNÉ, -- Que le président fasse rapport à la Chambre du projet de loi C-3, avec les modifications.

IL EST ORDONNÉ, -- Que le projet de loi C-3, Loi concernant l'identification par les empreintes génétiques et modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence, soit réimprimé à l'usage de la Chambre à l'étape du rapport.

À 14 h, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du Comité,

Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente : Shaughnessy Cohen

Séance nº 48

Le mardi 31 mars 1998

À HUIS CLOS

Page d'accueil | Page d'accueil du comité | English

PROCÈS VERBAL

SÉANCE no 48

Le MARDI 31 mars 1998

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui *à huis clos*, à 9 h 47 à la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Michel Bellehumeur, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Sheila Finestone, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, John McKay, Jack Ramsay et Andrew Telegdi.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal, Nancy Holmes, attachée de recherche.

Le Comité entame l'étude de ses travaux futurs.

Conformément à l'ordre entériné le jeudi 6 novembre 1997 et suite à un avis de quarante-huit (48) heures et à l'examen du Comité directeur, il est proposé:

-- Que le Comité permanent de la justice et des droits de la personne invite à comparaître Mmes Kathy J. Louis et Cindy Caudron de la Commission nationale des libérations conditionnelles.

Il est convenu d'ajouter le nom de Patricia Thériault à la liste proposée.

La motion telle que modifiée est adoptée.

À 11 h 05, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du comité

Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente: Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 49

Le mercredi 1er avril 1998

ORDRE DU JOUR:

Étude du projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi sur la preuve du Canada, le Code criminel et la Loi canadienne sur les droits de la personne relativement aux personnes handicapées et, en ce qui concerne la Loi canadienne sur les droits de la personne, à d'autres matières, et modifiant d'autres lois en conséquence

TÉMOINS:

Ministère de la Justice :

Yvan Roy, avocat général principal, Section de la politique en matière de droit pénal;

Stephen Sharzer, avocat principal, Section des droits de la personne.

Page d'accueil | Page d'accueil du comité | English

PROCÈS VERBAL

SÉANCE no 49

Le MERCREDI 1er avril 1998

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 15 h 41, à la pièce 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Derek Lee, John Maloney, John McKay et Andrew Telegdi.

Membres suppléants présents: Madeleine Dalphond-Guiral pour Michel Bellehumeur, Howard Hilstrom pour Paul E. Forseth, Julian Reed pour Sheila Finestone.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal, Nancy Holmes, attachée de recherche. De la Direction des comités et des services législatifs: Monique Hamilton, Suzanne Verville, greffiers législatifs.

Témoins: **Du ministère de la Justice**: Yvan Roy, avocat général principal; Mark L. Berlin, avocat-conseil, Section de la politique en matière de droit pénal; Stephen Sharzer, avocat-conseil, Section des droits de la personne.

Le Comité poursuit conformément à son Ordre de renvoi en date du 11 février 1998, l'étude du projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada, le Code criminel et la Loi canadienne sur les droits de la personne relativement aux personnes handicapées et, en ce qui concerne la Loi canadienne sur les droits de la personne, à d'autres matières, et modifiant d'autres lois en conséquence. *(Voir le procès verbal du jeudi 12 mars 1998, séance no 39).*

Le Comité entame l'étude détaillée du projet de loi.

Article 1

Madeleine Dalphond-Guiral propose, -- Que l'article 1 soit modifié par substitution aux lignes 3 à 17, page 2, de ce qui suit :

« 6. (1) Le tribunal peut ordonner la mise à la disposition du témoin ou de l'accusé qui éprouve de la difficulté à communiquer en raison d'une déficience physique, des moyens de communication par lesquels il peut se faire comprendre.

(2) Le tribunal peut rendre la même ordonnance à l'égard du témoin ou de l'accusé qui, aux termes de l'article 16, a la capacité mentale pour témoigner mais qui éprouve de la difficulté à communiquer.

(3) Le tribunal peut procéder à une enquête pour déterminer si les moyens mis à la disposition du témoin ou de l'accusé visé par le présent article sont nécessaires et fiables.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté.

L'article 1 est adopté.

Article 2

John Maloney propose, -- Que l'article 2 soit modifié

a. par substitution, aux lignes 14 à 17, page 3, de ce qui suit :

« dance et qui, à des fins d'ordre sexuel, engage ou incite la personne handicapée à la toucher, à se toucher ou à toucher un tiers, sans son consentement, directement ou indirecte- »;

b. par substitution, à la ligne 11, page 4, de ce qui suit :

« c) l'accusé l'engage ou l'incite à »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 2 tel que modifié est adopté.

Les articles 3 à 9 sont respectivement adoptés.

Article 10

Madeleine Dalphond-Guiral propose, -- Que l'article 10 soit modifié par substitution de la ligne 11, page 7, de ce qui suit :

« contrainte excessive, notamment en matière de coûts, de »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté.

L'article 10 est adopté.

Les articles 11 à 15 sont respectivement adoptés.

Article 16

John Maloney propose, -- Que l'article 16 soit modifié par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 40, page 9, de ce qui suit:

« objectives the program, plan or arrange- »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 16 tel que modifié est adopté.

Les articles 17 à 19 sont respectivement adoptés.

Article 20

John Maloney propose, -- Que l'article 20 soit modifié :

a. par substitution, aux lignes 10 et 11, page 11, de ce qui suit :

« (2) Les paragraphes 27 (2) à (4) de la même loi sont remplacés par ce qui suit:

(2) Dans une catégorie de cas donnés, la Commission peut, sur demande ou de sa propre initiative, décider de préciser, par ordonnance, les limites et les modalités de l'application de la présente loi. »;

b. par adjonction, après la ligne 17, page 11, de ce qui suit:

« (4) Les ordonnances prises en vertu du paragraphe (2) et portant sur les modalités d'application de certaines dispositions de la présente loi à certaines catégories de cas sont publiées dans la partie II de la *Gazette du Canada*. »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 20 tel que modifié est adopté.

Les articles 21 et 22 sont respectivement adoptés.

Article 23

John Maloney propose, -- Que l'article 23 soit modifié par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 47, page 11, de ce qui suit :

« request the Chairperson of the Tribunal to »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 23 tel que modifié est adopté.

Les articles 24 à 26 sont respectivement adoptés.

Article 27

Madeleine Dalphond-Guiral propose, -- Que l'article 27 soit modifié, dans la version anglaise seulement, par substitution aux lignes 11 à 18, page 13, de ce qui suit:

« (3) The Chairperson and Vice-chairperson must have been members of the bar of a province or the Chambre des notaires du Québec for at least ten years and at least two of the other members of the Tribunal must be members of the bar of a province or the Chambre des notaires du Québec. »

Eleni Bakopanos propose le sous-amendement suivant,-- Que l'amendement soit modifié par

a. suppression des mots suivant : « dans la version anglaise seulement »;
b. substitution des mots « aux lignes 11 à 18 » par les suivant :

« à la ligne 13 »;

c. substitution de tous les mots entre les guillemets par les suivant :

« doivent être membres en règle du barreau d'une pro- »

Le sous-amendement, mis aux voix, est adopté.

Le Comité reprend l'examen de l'amendement tel que modifié, -- Que l'article 27 soit modifié par substitution à la ligne 13, page 13, de ce qui suit:

« doivent être membres en règle du barreau d'une pro- »

Après débat, l'amendement tel que modifié, mis aux voix, est adopté.

Madeleine Dalphond-Guiral propose, -- Que l'article 27 soit modifié par substitution aux lignes 1 à 5, page 14, de ce qui suit:

« (2) Le membre dont le mandat est échu termine les affaires dont il est saisi et dont l'audition est terminée. Il est alors réputé être un membre à temps partiel pour l'application des articles 48.3, 48.6, 50 et 52 à 58. »

Après débat, du consentement unanime, l'amendement est retiré.

Madeleine Dalphond-Guiral propose, -- Que l'article 27 soit modifié par suppression des lignes 5 à 9, page 17.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté.

Madeleine Dalphond-Guiral propose, -- Que l'article 27 soit modifié par substitution de la ligne 4, page 19, de ce qui suit:

« membre instructeurs qui est membre du barreau d'une province ou de la Chambre des notaires du Québec. »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté.

L'article 27 tel que modifié est adopté.

L'article 28 est adopté.

Article 29

Madeleine Dalphond-Guiral propose, -- Que l'article 29 soit modifié par substitution de la ligne 14, page 23, de ce qui suit:

« que le tribunal en dépose au greffe de la »

Après débat, du consentement unanime, l'amendement est retiré.

L'article 29 est adopté.

Les articles 30 à 38 sont respectivement adoptés.

Article 39

John Maloney propose, -- Que l'article 39 soit modifié par adjonction, après la ligne 3, page 28, de ce qui suit :

« (4.1) Le membre dont le mandat est échu peut, avec l'agrément du président, terminer les affaires dont il est saisi. Il est alors réputé être un membre à temps partiel pour l'application de l'article 48.3 de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*. »

L'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 39 tel que modifié est adopté.

Les articles 40 à 51 sont respectivement adoptés.

Le préambule est adopté.

Le titre est adopté.

Le projet de loi, tel que modifié, est adopté.

IL EST ORDONNÉ, - Que la présidente fasse rapport du projet de loi S-5, tel que modifiée, à la Chambre des communes.

IL EST ORDONNÉ,- Que le projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada, le Code criminel et la Loi canadienne sur les droits de la personne relativement aux personnes handicapées et, en ce qui concerne la Loi canadienne sur les droits de la personne, à d'autres matières, et modifiant d'autres lois en conséquence, soit réimprimé tel que modifié, pour l'usage de la Chambre à l'étape du rapport.

À 16 h 52, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du comité

Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente: Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance n° 50

Le lundi 20 avril 1998

ORDRE DU JOUR:

Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1999

COMPARAÎT:

Hon. Anne McLellan, ministre de la Justice et procureur général du Canada

TÉMOINS:

Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration:

John Sims, sous-procureur général adjoint.

Ministère de la Justice:

Richard G. Mosley, sous-ministre adjoint, Politiques pénales;

George Thomson, sous-ministre de la Justice.

PROCÈS VERBAL

SÉANCE no 50

Le LUNDI 20 avril 1998

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 15 h 36, à la pièce 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Michel Bellehumeur, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Sheila Finestone, Peter G. MacKay, John Maloney, Peter Mancini, John McKay, Jack Ramsay et Andrew Telegdi.

Membres suppléants présents: Joe Jordan pour Derek Lee, Myron Thompson pour Garry Breitkreuz, Chuck Cadman pour Paul E. Forseth.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal, Nancy Holmes, attachée de recherche.

Comparaît: L'hon. Anne McLellan, ministre de la Justice et procureure générale du Canada.

Témoins: **Du ministère de la Justice**: George Thomson, sous-ministre; Mario Dion, sous-ministre délégué, Droit civil et gestion ministérielle; Thea Herman, sous-ministre adjointe principale, Secteur des politiques; Richard G. Mosley, sous-ministre adjoint, Politiques pénales; John Sims, sous-procureur général adjoint, Citoyenneté et immigration.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi du jeudi 26 février 1998 relatif au Budget principal des dépenses pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1999 est libellé en ces termes:

IL EST ORDONNÉ, -- Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 et 50 inscrits sous la rubrique JUSTICE, soient déférés au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

La présidente met en délibération les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 et 50.

La ministre fait une déclaration et avec George Thomson, John Sims et Richard Mosley répond aux questions.

À 17 h 42, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du comité

Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente : Shaughnessy Cohen

Séance nº 51

Le mardi 21 avril 1998

À HUIS CLOS

Page d'accueil | Page d'accueil du comité | English

PROCÈS VERBAL

SÉANCE no 51

Le MARDI 21 avril 1998

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui *à huis clos*, à 9 h 25 à la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Michel Bellehumeur, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Sheila Finestone, Paul E. Forseth, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, Peter Mancini, John McKay, Jack Ramsay et Andrew Telegdi.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal, Marilyn Pilon, attachée de recherche.

Le Comité entame l'examen de ses travaux futurs.

Il est proposé, -- Que le Comité adopte un budget au montant de 73, 040.00 $ aux fins de l'étude sur le rôle des victimes dans le système de justice pénale.

Après débat, la motion mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu, -- Que les fonctionnaires provinciaux dans les secteurs des politiques et des programmes relatifs à l'étude sur le rôle des victimes dans le système de justice pénale soient invités à comparaître durant la semaine du 11 mai 1998.

À 10 h 02, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du comité

Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente: Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 52

Le mardi 21 avril 1998

ORDRE DU JOUR:

Étude du Budget des dépenses principal 1998-1999

TÉMOINS:

Commissariat à l'information :

John Grace, Commissaire à l'information;

Alan Leadbeater, sous-commissaire.

Page d'accueil | Page d'accueil du comité | English

PROCÈS VERBAL

SÉANCE no 52

Le MARDI 21 avril 1998

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 15 h 35, à la pièce 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Sheila Finestone, Paul E. Forseth, Derek Lee, John Maloney, Peter Mancini, John McKay.

Autre député présent: Bill Gilmour

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal et Nancy Holmes, attachée de recherche.

Témoins: **Du Commissariat à l'information du Canada**: John Grace, commissaire; Alan Leadbeater, sous-commissaire.

Le Comité poursuit conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 26 février 1998, l'étude du Budget principal des dépenses 1998-1999. *(Voir le procès verbal du lundi 20 avril 1998, séance no 50).*

Du consentement unanime, la présidente met en délibération le crédit 40 sous la rubrique JUSTICE.

John Grace fait une déclaration et avec Alan Leadbeater répond aux questions.

À 16 h 46, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du comité

Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente: Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nO 53

Le mercredi 22 avril 1998

ORDRE DU JOUR:

Conformément aux articles 110 et 111 du Règlement, examen des nominations par décret C.P. 1998-106, C.P. 1998-120 et C.P. 1998-331

TÉMOINS:

Commission nationale des libérations conditionnelles:

Cindy Caudron, membre;

Kathy J. Louis, membre;

Patricia Thériault, membre.

Page d'accueil | Page d'accueil du comité | English

PROCÈS VERBAL

SÉANCE no 53

Le MERCREDI 22 avril 1998

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 15 h 36, à la pièce 112-N de l'édifice du Centre, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Nick Discepola, Derek Lee, Peter G. MacKay, Jack Ramsay et Andrew Telegdi.

Membres suppléants présents: Ivan Grose pour John Maloney, Myron Thompson pour Paul E. Forseth.

Aussi présent: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal.

Témoins: **De la Commission nationale des libérations conditionnelles**: Kathy J. Louis, membre; Cindy Caudron, membre; Patricia Thériault, membre.

Conformément aux articles 110 et 111 du Règlement, le Comité entame l'examen des nominations par décret C.P. 1998-106, C.P. 1998-120 et C.P. 1998-331.

Les témoins répondent aux questions.

À 17 h 35, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du comité

Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente: Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 54

Le jeudi 23 avril 1998

ORDRE DU JOUR:

Budget des dépenses principal 1998-1999

COMPARAÎT:

Hon. Andy Scott, solliciteur général du Canada

TÉMOINS:

Gendarmerie royale du Canada:

Philip J.R. Murray, commissaire.

Service canadien du renseignement de sécurité:

Ward Elcock, directeur.

Service correctionnel du Canada:

Ole Ingstrup, commissaire.

Page d'accueil | Page d'accueil du comité | English

PROCÈS VERBAL

SÉANCE no 54

Le JEUDI 23 avril 1998

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 10 h 07, à la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Nick Discepola, Sheila Finestone, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, Peter Mancini, Richard Marceau, John McKay et Andrew Telegdi.

Membres suppléants présents: Chuck Cadman pour Paul E. Forseth, Myron Thompson pour Jack Ramsay.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal, Marilyn Pilon, attachée de recherche.

Comparaît: L'honorable Andy Scott, solliciteur général du Canada.

Témoins: **Du ministère du Solliciteur général du Canada**: Jean T. Fournier, sous-solliciteur. **De la Gendarmerie royale du Canada**: Philip J.R. Murray, commissaire. **Du Service correctionnel du Canada**: Ole Ingstrup, commissaire. **De la Commission nationale des libérations conditionnelles**: Willie Gibbs, président. **Du Service canadien du renseignement de sécurité:** Ward P. D. Elcock, directeur.

Le Comité poursuit conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 26 février 1998, l'étude du Budget principal des dépenses 1998-1999. *(Voir le procès-verbal du lundi 20 avril 1998, séance no 50).*

Du consentement unanime, la présidente met en délibération les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 et 50 sous la rubrique SOLLICITEUR GÉNÉRAL.

Le ministre fait une déclaration et, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 12 h 08, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du comité

Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente: Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance no 55

Le jeudi 23 avril 1998

ORDRE DU JOUR:

Étude du Budget des dépenses principal 1998-1999

TÉMOINS:

Bureau de l'enquêteur correctionnel du Canada:

Jim Hayes, directeur;

Todd Sloan, conseiller juridique;

Ron Stewart, enquêteur correctionnel.

Page d'accueil | Page d'accueil du comité | English

PROCÈS VERBAL

SÉANCE no 55

Le JEUDI 23 avril 1998

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 15 h 42, à la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Sheila Finestone, Paul E. Forseth, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, John McKay.

Membre suppléant présent: Chuck Cadman pour Garry Breitkreuz.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal et Marilyn Pilon, attachée de recherche.

Témoins: **Du Bureau de l'Enquêteur correctionnel**: Ron Stewart, Enquêteur correctionnel; Jim Hayes, directeur; Todd Sloan, conseiller juridique; Jo-Ann Connolly, enquêteur.

Le Comité poursuit conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 26 février 1998, l'étude du Budget principal des dépenses 1998-1999. *(Voir le procès-verbal du lundi 20 avril 1998, séance no 50).*

Du consentement unanime, la présidente met en délibération le crédit 30 sous la rubrique SOLLICITEUR GÉNÉRAL.

Ron Stewart fait une déclaration et, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 17 h 46, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du comité

Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente: Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 56

Le lundi 27 avril 1998

ORDRE DU JOUR:

Budget des dépenses principal 1998-1999

TÉMOINS:

Gendarmerie royale du Canada:

Curtis G. Allen, sous-commissaire, région du Centre;

René Charbonneau, commissaire adjoint, directeur, Services fédéraux;

Dave G. Cleveland, commissaire adjoint, directeur, Ressources humaines;

Philip J.R. Murray, commissaire;

Frank A. Richter, commissaire adjoint, directeur, Gestion générale;

Giuliano Zaccardelli, sous-commissaire, Direction générale.

PROCÈS VERBAL

SÉANCE no 56

Le LUNDI 27 avril 1998

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 15 h 36, à la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Michel Bellehumeur, Garry Breitkreuz, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Sheila Finestone, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney et Jack Ramsay.

Membre suppléant présent: Chuck Cadman pour Paul E. Forseth.

Autre député présent: Guy Saint-Julien.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal et Marilyn Pilon, attachée de recherche.

Témoins: **De la Gendarmerie royale du Canada**: Philip J. R. Murray, commissaire; D.G. Cleveland, commissaire adjoint, directeur des Ressources humaines; G. Zaccardelli, sous-commissaire, Direction générale; R. Charbonneau, commissaire adjoint, directeur des Services fédéraux; C.G. Allen, sous-commissaire, région du Centre; F.A. Richter, commissaire adjoint, directeur de la Gestion générale.

Le Comité poursuit conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 26 février 1998, l'étude du Budget principal des dépenses 1998-1999. *(Voir le procès-verbal du lundi 20 avril 1998, séance no 50).*

Du consentement unanime, la présidente met en délibération les crédits 35 et 40 sous la rubrique SOLLICITEUR GÉNÉRAL.

Philip J. R. Murray fait une déclaration et, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 17 h 48, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du comité

Luc Fortin

CA1
XC 2
1996

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente: Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 57

Le mardi 28 avril 1998

ORDRE DU JOUR:

Budget des dépenses principal 1998-1999

TÉMOIN:

Service canadien du renseignement de sécurité:

Ward P.D. Elcock, directeur.

PROCÈS VERBAL

SÉANCE no 57

Le MARDI 28 avril 1998

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 9 h 08, à la pièce 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Sheila Finestone, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, Richard Marceau, John McKay et Jack Ramsay.

Membres suppléants présents: Chuck Cadman pour Paul E. Forseth, John Reynolds pour Garry Breitkreuz.

Membre associé présent: Howard Hilstrom.

Aussi présent: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal.

Témoin: **Du Service canadien du renseignement de sécurité**: Ward P.D. Elcock, directeur.

Le Comité poursuit conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 26 février 1998, l'étude du Budget principal des dépenses 1998-1999. *(Voir le procès-verbal du lundi 20 avril 1998, séance no 50).*

Du consentement unanime, la présidente met en délibération le crédit 10 sous la rubrique SOLLICITEUR GÉNÉRAL.

Le témoin répond aux questions.

À 10 h 50, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du comité

Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente: Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance no 58

Le mardi 28 avril 1998

ORDRE DU JOUR:

Le Comité entame l'examen d'une récente nomination à l'unité des crimes de guerre

TÉMOINS:

Ministère de la Justice:

John Sims, sous-procureur général adjoint, Citoyenneté et immigration.

À titre personnel:

Neal Sher, conseiller au ministère de la Justice.

Page d'accueil | Page d'accueil du comité | English

PROCÈS VERBAL

SÉANCE no 58

Le MARDI 28 avril 1998

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 15 h 45, à la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, Peter Mancini, Jack Ramsay et Andrew Telegdi.

Membre suppléant présent: Chuck Cadman pour Garry Breitkreuz.

Aussi présent: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal.

Témoins: **Du ministère de la Justice**: John Sims, sous-procureur général adjoint, Citoyenneté et immigration. **À titre individuel:** Neal Sher, conseiller au ministère de la Justice.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, le Comité entame l'examen d'une récente nomination à l'unité des crimes de guerre.

John Sims et Neal Sher font une déclaration et répondent aux questions.

À 17 h 30, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Paulette Nadeau

Greffier de Comité

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente: Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance no 59

Le mercredi 29 avril 1998

ORDRE DU JOUR:

Le Comité poursuit conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 26 février 1998, l'étude du Budget principal des dépenses 1998-1999

TÉMOINS:

Service correctionnel du Canada:

Richard Clair, secrétaire corporatif;

Ole Ingstrup, commissaire.

Page d'accueil | Page d'accueil du comité | English

PROCÈS VERBAL

SÉANCE no 59

Le MERCREDI 29 avril 1998

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 15 h 32, à la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Nick Discepola, Sheila Finestone, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, Peter Mancini, Richard Marceau, Jack Ramsay et Andrew Telegdi.

Membre suppléant présent: Randy White pour Paul E. Forseth.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal et Marilyn Pilon, attachée de recherche.

Témoins: **Du Service correctionnel du Canada**: Ole Ingstrup, commissaire; Richard Clair, secrétaire corporatif.

Le Comité poursuit conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 26 février 1998, l'étude du Budget principal des dépenses 1998-1999. *(Voir le procès-verbal du lundi 20 avril 1998, séance no 50).*

Du consentement unanime, la présidente met en délibération les crédits 15 et 20 sous la rubrique SOLLICITEUR GÉNÉRAL.

Ole Ingstrup fait une présentation et répond aux questions.

À 17 h 42, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du comité

Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente: Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 60

Le jeudi 30 avril 1998

ORDRE DU JOUR:

Budget des dépenses principal 1998-1999

TÉMOINS:

Commission nationale des libérations conditionnelles:

Willie Gibbs, président;

Gertrude Lavigne, conseillère juridique;

Marc Seguin, directeur, Gestion organisationnelle.

Page d'accueil | Page d'accueil du comité | English

PROCÈS VERBAL

SÉANCE no 60

LE JEUDI 30 avril 1998

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 15 h 35, à la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Maloney (vice-président).

Membres du Comité présents: Nick Discepola, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, Richard Marceau, John McKay et Jack Ramsay.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal et Marilyn Pilon, attachée de recherche.

Témoins: **De la Commission nationale des libérations conditionnelles**: Willie Gibbs, président; Renée Collette, première vice-présidente; Gertrude Lavigne, avocate; Marc Séguin, directeur, Services corporatifs.

Le Comité poursuit conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 26 février 1998, l'étude du Budget principal des dépenses 1998-1999. *(Voir le procès-verbal du lundi 20 avril 1998, séance no 50).*

Du consentement unanime, la présidente met en délibération le crédit 25 sous la rubrique SOLLICITEUR GÉNÉRAL.

Willie Gibbs fait une présentation et avec les autres témoins, répond aux questions.

À 17 h 04, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du comité

Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente: Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 61

Le lundi 4 mai 1998

ORDRE DU JOUR:

Révision globale de la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition

COMPARAÎT:

L'honorable Andy Scott, solliciteur général du Canada

TÉMOINS:

Commission nationale des libérations conditionnelles:

Willie Gibbs, président.

Service correctionnel du Canada:

Ole Ingstrup, commissaire.

PROCÈS VERBAL

SÉANCE no 61

Le LUNDI 4 mai 1998

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 15 h 21, à la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Garry Breitkreuz, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, John McKay et Andrew Telegdi.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal et Marilyn Pilon, attachée de recherche.

Comparaît: L'hon. Andy Scott, Solliciteur général du Canada.

Témoins: **Du ministère du Solliciteur général du Canada**: Mary Campbell, directrice, Politiques correctionnelles. **Du Service correctionnel du Canada**: Ole Ingstrup, commissaire; Richard Clair, secrétaire corporatif. **De la Commission nationale des libérations conditionnelles:** Willie Gibbs, président.

Conformément à l'article 108 (2) du Règlement, le Comité entame la révision globale de la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition.

Le ministre fait une déclaration et avec les autres témoins, répond aux questions.

À 16 h 40, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du comité

Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente: Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 62

Le mardi 5 mai 1998

ORDRE DU JOUR:

Étude du Budget principal des dépenses 1998-99

TÉMOIN:

Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale :

Guy Goulard, Commissaire.

Page d'accueil | Page d'accueil du comité | English

PROCÈS VERBAL

SÉANCE no 62

Le MARDI 5 mai 1998

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 9 h 08, à la pièce 705 de l'édifice La Promenade, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Michel Bellehumeur, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Sheila Finestone, Paul E. Forseth, Derek Lee, John Maloney et John McKay.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal et Nancy Holmes, attachée de recherche.

Témoins: **Du Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale**: Guy Goulard, commissaire; Denis Guay, sous-commissaire.

Le Comité poursuit conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 26 février 1998, l'étude du Budget principal des dépenses 1998-1999. *(Voir le procès-verbal du lundi 20 avril 1998, séance no 50).*

Du consentement unanime, la présidente met en délibération les crédits 15 et 20 sous la rubrique JUSTICE.

Guy Goulard fait une présentation et répond aux questions.

À 11 h 10, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du comité

Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente: Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 63

Le mardi 5 mai 1998

ORDRE DU JOUR:

Étude du Budget des dépenses principal 1998-99

TÉMOINS:

Commission des droits de la personne :

Joanne Baptiste, directrice, Direction des services de gestion et du personnel;

Michelle Falardeau-Ramsay, présidente;

John Hucker, secrétaire général;

Denis Pelchat, chef, Services financiers.

PROCÈS VERBAL

SÉANCE no 63

Le MARDI 5 mai 1998

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 15 h 37, à la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Paul E. Forseth, Derek Lee, John Maloney et John McKay.

Membre suppléant présent: Madeleine Dalphond-Guiral pour Michel Bellehumeur.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal et Nancy Holmes, attachée de recherche.

Témoins: **De la Commission canadienne des droits de la personne**: Michelle Falardeau-Ramsay, présidente; John Hucker, secrétaire général; Joanne Baptiste, directrice, Direction des services de gestion et du personnel; Denis Pelchat, chef, Services financiers.

Le Comité poursuit conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 26 février 1998, l'étude du Budget principal des dépenses 1998-1999. *(Voir le procès-verbal du lundi 20 avril 1998, séance no 50).*

Du consentement unanime, la présidente met en délibération le crédit 10 sous la rubrique JUSTICE.

Michelle Falardeau-Ramsay fait une présentation et avec les autres témoins, répond aux questions.

À 16 h 55, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du comité

Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente: Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 64

Le mercredi 6 mai 1998

ORDRE DU JOUR:

Étude du Budget des dépenses principal 1998-99

TÉMOINS:

Cour suprême du Canada:

Irene O'Connor, directrice des Services administratifs;

Anne Roland, registraire.

Page d'accueil | Page d'accueil du comité | English

PROCÈS VERBAL

SÉANCE no 64

Le MERCREDI 6 mai 1998

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 15 h 39, à la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, Jack Ramsay et Andrew Telegdi.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal et Marilyn Pilon, attachée de recherche.

Témoins: **De la Cour Suprême du Canada**: Anne Roland, registraire; Louise Meagher, registraire adjointe; Irene O'Connor, directrice, Services administratifs.

Le Comité poursuit conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 26 février 1998, l'étude du Budget principal des dépenses 1998-1999. *(Voir le procès-verbal du lundi 20 avril 1998, séance no 50).*

Du consentement unanime, la présidente met en délibération le crédit 45 sous la rubrique JUSTICE.

Anne Roland fait une présentation et avec les autres témoins, répond aux questions.

À 16 h 31, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du comité

Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente: Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 65

Le mercredi 6 mai 1998

ORDRE DU JOUR:

Étude du projet de loi C-208, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information.

TÉMOIN:

Brampton-Ouest—Mississauga:

Colleen Beaumier, députée.

PROCÈS VERBAL

SÉANCE no 65

Le MERCREDI 6 mai 1998

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 16 h 37, à la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney et Jack Ramsay.

Membre suppléant présent: Ken Epp pour Paul E. Forseth.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal et Nancy Holmes, attachée de recherche.

Témoin: Colleen Beaumier, députée, Brampton Ouest - Mississauga.

Lecture est faite de l'Ordre de renvoi du mardi 21 avril 1998 ainsi libellé:

IL EST ORDONNÉ, -- Que le projet de loi C-208, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Colleen Beaumier fait une déclaration et répond aux questions.

À 16 h 55, le vice-président John Maloney occupe le fauteuil.

À 17 h 18, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du comité

Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente: Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance no 66

Le jeudi 7 mai 1998

ORDRE DU JOUR:

Étude du Budget principal des dépenses 1998-1999

TÉMOINS:

Bureau du Commissaire à la protection de la vie privée du Canada:

Julien Delisle, directeur exécutif;

Bruce Phillips, commissaire.

PROCÈS VERBAL

SÉANCE no 66

Le JEUDI 7 mai 1998

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui *à huis clos*, à 9 h 45 à la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Michel Bellehumeur, Garry Breitkreuz, Shaughnessy Cohen, Sheila Finestone, Paul E. Forseth, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, John McKay et Andrew Telegdi.

Membres suppléants présents: Denis Coderre pour Paul DeVillers, Yvon Charbonneau pour Eleni Bakopanos, Aileen Carroll pour Sheila Finestone.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal, Marilyn Pilon et Nancy Holmes, attachées de recherche.

Témoins: **Du Bureau du Commissaire à la protection de la vie privée du Canada**: Bruce Phillips, commissaire; Julien Delisle, directeur exécutif; Holly A. Harris, conseiller juridique.

Le Comité entame l'étude de ses travaux futurs.

Il est proposé, -- Que la liste de témoins relative au projet de loi C-37 soit adoptée.

Après débat, la liste tel qu'amendée est adoptée.

Il est convenu, -- Que le Comité tienne une réunion aux fins de l'ébauche de rapport sur les dispositions et l'application du projet de loi C-104 (1995), mardi le 12 mai 1998 à 15 h 30.

À 10 h 17, la séance est suspendue.

À 10 h 25, du consentement unanime, la séance reprend en public.

Le Comité poursuit conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 26 février 1998, l'étude du Budget principal des dépenses 1998-1999. *(Voir le procès-verbal du lundi 20 avril 1998, séance no 50).*

Du consentement unanime, la présidente met en délibération le crédit 40 sous la rubrique JUSTICE.

Bruce Phillips fait une présentation et avec les autres témoins, répond aux questions.

À 12 h 01, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du comité

Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente: Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance no 67

Le lundi 11 mai 1998

ORDRE DU JOUR:

Étude du projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi sur les juges et d'autres lois en conséquence

COMPARAÎT:

Hon. Anne McLellan, ministre de la Justice et procureure générale du Canada

TÉMOINS:

Ministère de la Justice:

Judith Bellis, avocate-conseil, Unité des affaires judiciaires.

George Thomson, sous-ministre.

Page d'accueil | Page d'accueil du comité | English

PROCÈS VERBAL

SÉANCE no 67

Le LUNDI 11 mai 1998

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 15 h 35, à la pièce 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Michel Bellehumeur, Garry Breitkreuz, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, Peter Mancini, John McKay, Jack Ramsay et Andrew Telegdi.

Membres suppléants présents: Howard Hilstrom pour Jack Ramsay, Rob Anders pour Garry Breitkreuz.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal et Nancy Holmes, attachée de recherche.

Comparaît: L'hon. Anne McLellan, ministre de la Justice et procureure générale du Canada.

Témoins: **Du ministère de la Justice**: George Thomson, sous-ministre; Judith Bellis, avocate-conseil, Services des affaires judiciaires.

Lecture est faite de l'Ordre de renvoi du mardi 21 avril 1998 ainsi libellé:

IL EST ORDONNÉ, -- Que le projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi sur les juges et d'autres lois en conséquence soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

La ministre fait une présentation et avec les autres témoins, répond aux questions.

À 16 h 00, le vice-président John Maloney occupe le fauteuil.

À 17 h 05, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du comité

Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente: Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 68

Le mardi 12 mai 1998

ORDRE DU JOUR:

Le Comité entame une étude du rôle des victimes au sein du système de justice pénale

TÉMOIN:

Ministère de la Justice:

Catherine Kane, conseillère juridique, Section de la politique en matière de droit pénal.

PROCÈS VERBAL

SÉANCE no 68

Le MARDI 12 mai 1998

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 9 h 41, à la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Nick Discepola, Sheila Finestone, Paul E. Forseth, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, Peter Mancini, Richard Marceau, John McKay, Jack Ramsay et Andrew Telegdi.

Membre associé présent: Chuck Cadman.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal et Marilyn Pilon, attachée de recherche.

Témoins: **Du ministère de la Justice**: Catherine Kane, avocate, Section de la politique en matière de droit pénal.

Conformément à l'article 108 (2) du Règlement, le Comité entame une étude du rôle des victimes au sein du système de justice pénale.

Catherine Kane fait une présentation et répond aux questions.

À 10 h 30, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du comité

Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente : Shaughnessy Cohen

Séance nº 69

Le mardi 12 mai 1998

À HUIS CLOS

PROCÈS VERBAL

SÉANCE no 69

Le MARDI 12 mai 1998

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui *à huis clos*, à 15 h 43 à la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Nick Discepola, Paul E. Forseth, Derek Lee, John Maloney et John McKay.

Membres suppléants présents: Lou Sekora pour Sheila Finestone, Lynn Myers pour Andrew Telegdi, Allan Kerpan pour Jack Ramsay.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal, Marilyn Pilon et Nancy Holmes, attachées de recherche.

Il est proposé, -- Que le Comité adopte l'ébauche de rapport concernant l'élaboration et le dépôt d'un projet de loi aux fins de modifier les articles du Code criminel qui traitent de la conduite avec facultés affaiblies, en tant que huitième rapport.

La motion est adoptée.

Il est convenu, -- Que la présidente soit autorisée à présenter le rapport à la Chambre.

Le Comité entreprend l'étude d'une ébauche de rapport sur le projet de loi C-104 (1995).

Il est convenu, -- Que, conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Il est convenu, -- Que le Comité adopte l'ébauche de rapport tel qu'amendée sur le projet de loi C-104 en tant que neuvième rapport.

Il est convenu, -- Que la présidente soit autorisée à présenter le rapport à la Chambre.

À 16 h 10, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du comité

Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente: Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 70

Le mercredi 13 mai 1998

ORDRE DU JOUR:

Étude du projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi sur les juges et d'autres lois en conséquence

TÉMOIN:

Commission sur le traitement et les avantages des juges:

David W. Scott, président de 1995.

PROCÈS VERBAL

SÉANCE no 70

Le MERCREDI 13 mai 1998

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 15 h 44, à la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, Jack Ramsay et Andrew Telegdi.

Membre suppléant présent: Claude Bachand pour Michel Bellehumeur.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal et Nancy Holmes, attachée de recherche.

Témoin: David W. Scott, c.r., ex-président de la Commission de 1995 sur le traitement et les avantages des juges.

Le Comité poursuit conformément à son Ordre de renvoi du mardi 21 avril 1998, l'étude du projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi sur les juges et d'autres lois en conséquence. *(Voir le procès-verbal du lundi 11 mai 1998, séance no 67).*

Le témoin répond aux questions.

À 17 h 05, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du comité

Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente: Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 71

Le jeudi 14 mai 1998

ORDRE DU JOUR:

Étude du rôle des victimes au sein du système de justice pénale

TÉMOIN:

Ministère du Procureur général de la Colombie-Britannique:

Susanne Dahlin, directrice, Direction générale de la justice communautaire, Division des services aux victimes.

PROCÈS VERBAL

SÉANCE no 71

Le JEUDI 14 mai 1998

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 9 h 16, à la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Michel Bellehumeur, Shaughnessy Cohen, Paul E. Forseth, John McKay et Andrew Telegdi.

Membre suppléant présent: Chuck Cadman pour Paul E. Forseth.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal et Marilyn Pilon, attachée de recherche.

Témoin: **Du ministère du Procureur général de la Colombie-Britannique**: Susanne Dahlin, directrice, Direction des services juridiques à la communauté, section d'aide aux victimes.

Conformément à l'article 108 (2) du Règlement, le Comité poursuit l'étude du rôle des victimes au sein du système de justice pénale. *(Voir le procès-verbal du mardi 12 mai 1998, séance no 68).*

Le témoin fait une présentation et répond aux questions.

À 9 h 55, le vice-président, Paul E. Forseth occupe le fauteuil.

À 10 h 15, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du comité

Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente: Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 72

Le jeudi 14 mai 1998

ORDRE DU JOUR:

Étude du rôle des victimes au sein du système de justice pénale

TÉMOIN:

Ministère de la Justice:

Catherine Kane, avocate, Section de la politique en matière de droit pénal.

PROCÈS VERBAL

SÉANCE no 72

Le JEUDI 14 mai 1998

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 10 h 28, à la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Paul E. Forseth (vice-président).

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Sheila Finestone, Paul E. Forseth, Derek Lee, John Maloney et John McKay.

Membre associé présent: Chuck Cadman.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal et Marilyn Pilon, attachée de recherche.

Témoin: **Du ministère de la Justice**: Catherine Kane, avocate, Section de la politique en matière de droit pénal.

Conformément à l'article 108 (2) du Règlement, le Comité poursuit l'étude du rôle des victimes au sein du système de justice pénale. *(Voir le procès-verbal du mardi 12 mai 1998, séance no 68).*

Le témoin fait une déclaration et répond aux questions.

À 11 h 41, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du comité

Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente : Shaughnessy Cohen

Séance nº 73

Le jeudi 14 mai 1998

ORDRE DU JOUR :

Étude du Budget principal des dépenses 1998-1999

TÉMOINS :

Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité :

L'hon. James Andrews Grant, c.p. c.r, membre;

L'hon. Paule Gauthier, C.P., O.C., c.r., présidente;

L'hon. Bob Rae, c.p., c.r., membre.

PROCÈS VERBAL

SÉANCE no 73

Le JEUDI 14 mai 1998

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 15 h 37, à la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Michel Bellehumeur, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Nick Discepola, Sheila Finestone, Paul E. Forseth, Derek Lee, Peter G. MacKay et John McKay.

Membre suppléant présent: Howard Hilstrom pour Garry Breitkreuz.

Autre député présent: Beth Phinney.

Aussi présent: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal.

Témoins: **Du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité**: l'hon. Paule Gauthier, C.P., O.C., c.r., présidente; l'hon. James Andrews Grant, C.P., c.r., membre; l'hon. Bob Rae, C.P., c.r., membre.

Le Comité poursuit conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 26 février 1998, l'étude du Budget principal des dépenses 1998-1999. *(Voir le procès-verbal du lundi 20 avril 1998, séance no 50).*

Du consentement unanime, la présidente met en délibération le crédit 40 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ.

Paule Gauthier fait une déclaration et avec les autres témoins, répond aux questions.

À 17 h 10, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du comité

Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente: Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 74

Le lundi 25 mai 1998

ORDRE DU JOUR:

Étude du projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi sur les juges et d'autres lois en conséquence

TÉMOIN:

Bureau du commissaire à la magistrature fédérale:

Guy Goulard, commissaire.

PROCÈS VERBAL

SÉANCE no 74

Le LUNDI 25 mai 1998

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 15 h 40, à la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Maloney (vice-président).

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Michel Bellehumeur, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Nick Discepola, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, Peter Mancini, Jack Ramsay et Andrew Telegdi.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal et Nancy Holmes, attachée de recherche.

Témoins: **Du Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale**: Guy Goulard, commissaire; Denis Guay, sous-commissaire.

Le Comité poursuit conformément à son Ordre de renvoi du mardi 21 avril 1998, l'étude du projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi sur les juges et d'autres lois en conséquence. *(Voir le procès-verbal du lundi 11 mai 1998, séance no 67).*

Guy Goulard répond aux questions.

À 16 h 24, la séance est suspendue.

À 16 h 26, la séance reprend, Shaughnessy Cohen occupe le fauteuil.

Le Comité procède à l'adoption des crédits pour l'année financière 1998-1999.

Crédits sous la rubrique JUSTICE.

Le crédit 1 est adopté avec dissidence.

Le crédit 5 est adopté avec dissidence.

Le crédit 10 est adopté avec dissidence.

Le crédit 15 est adopté avec dissidence.

Le crédit 20 est adopté avec dissidence.

Le crédit 25 est adopté avec dissidence.

Le crédit 30 est adopté avec dissidence.

Le crédit 35 est adopté avec dissidence.

Le crédit 40 est adopté avec dissidence.

Le crédit 45 est adopté avec dissidence.

Le crédit 50 est adopté avec dissidence.

Crédits sous la rubrique SOLLICITEUR GÉNÉRAL.

Le crédit 1 est adopté avec dissidence.

Le crédit 5 est adopté avec dissidence.

Le crédit 10 est adopté avec par le vote suivant:

POUR:

Eleni Bakopanos Peter MacKay

Paul DeVillers John Maloney

Nick Discepola Jack Ramsay

Derek Lee Andrew Telegdi (8)

CONTRE:

Michel Bellehumeur

Peter Mancini (2)

Le crédit 15 est adopté avec dissidence.

Le crédit 20 est adopté.

Le crédit 25 est adopté.

Le crédit 30 est adopté avec dissidence.

Le crédit 35 est adopté avec dissidence

Le crédit 40 est adopté avec dissidence.

Le crédit 45 est adopté avec dissidence

Le crédit 50 est adopté avec dissidence.

Crédit 40 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ.

Derek Lee propose, -- Que le crédit 40 moins le montant attribué à titre de crédit provisoire soit réduit de 1000.00$.

Après débat, par consentement unanime, la motion est retirée.

Le crédit 40 est adopté par le vote suivant:

POUR:

Eleni Bakopanos John Maloney

Paul DeVillers Andrew Telegdi

Nick Discepola (5)

CONTRE:

Michel Bellehumeur Peter Mancini

Peter MacKay Jack Ramsay (4)

Il est ordonné, -- Que la présidente fasse rapport à la Chambre des crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 et 50 sous la rubrique JUSTICE, des crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 et 50 sous la rubrique SOLLICITEUR GÉNÉRAL et du crédit 40 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ au Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1999 et que ledit rapport constituera le dixième rapport du Comité à la Chambre.

À 17 h 04, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du comité

Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente : Shaughnessy Cohen

Séance nº 75

Le mardi 26 mai 1998

À HUIS CLOS

PROCÈS VERBAL

SÉANCE no 75

Le MARDI 26 mai 1998

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui *à huis clos* à 9 h 44, à la pièce 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Paul E. Forseth, Derek Lee, Peter G. MacKay, John Maloney, Jack Ramsay et Andrew Telegdi.

Membres suppléants présents: Chuck Cadman pour Garry Breitkreuz, Pierre Brien pour Michel Bellehumeur.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal, Marilyn Pilon et Nancy Holmes, attachées de recherche.

Le Comité entame l'étude de ses travaux futurs.

Il est convenu, -- Que la liste de témoins relative au Forum tel qu'amendée soit adoptée.

Il est convenu, -- Que le Forum sur le rôle des victimes se tienne durant la semaine du 15 juin 1998 et que, selon la disponibilité des salles, une période de deux jours consécutifs soit réservée à cette fin.

À 11 h 02, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du comité

Luc Fortin

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
36e LÉGISLATURE, 1re SESSION

PROCÈS-VERBAL

Comité permanent
de la

JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

Présidente: Shaughnessy Cohen, Lib.

Séance nº 76

Le mardi 26 mai 1998

ORDRE DU JOUR:

Étude du projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi sur les juges et d'autres lois en conséquence

TÉMOINS:

Ministère de la Justice:

Judith Bellis, conseillère juridique principale, Service des affaires judiciaires;

George Thomson, sous-ministre de la Justice.

Page d'accueil | Page d'accueil du comité | English

PROCÈS VERBAL

SÉANCE no 76

Le MARDI 26 mai 1998

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 15 h 35, à la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Shaughnessy Cohen, présidente.

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Michel Bellehumeur, Shaughnessy Cohen, Paul DeVillers, Nick Discepola, Paul E. Forseth, Derek Lee, John Maloney et Jack Ramsay.

Membres suppléants présents: Gary Pillitteri pour John McKay, Chuck Cadman pour Garry Breitkreuz.

Aussi présents: De la Direction de la recherche parlementaire: Philip Rosen, analyste principal et Nancy Holmes, attachée de recherche. De la Direction des comités et des services législatifs: Monique Hamilton et Suzanne Verville, greffiers législatifs.

Témoins: **Du ministère de la Justice**: George Thomson, sous-ministre; Judith Bellis, avocate-conseil, Services des affaires judiciaires.

Le Comité poursuit conformément à son Ordre de renvoi du mardi 21 avril 1998, l'étude du projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi sur les juges et d'autres lois en conséquence. *(Voir le procès-verbal du lundi 11 mai 1998, séance no 67).*

Le Comité entame l'étude détaillée du projet de loi.

Article 1.

Il s'élève un débat.

L'article 1 est adopté avec dissidence.

Les articles 2 à 21 sont respectivement adoptés avec dissidence.

Le titre est adopté.

Le projet de loi est adopté par le vote suivant:

POUR:

Eleni Bakopanos Derek Lee

Paul DeVillers John Maloney

Nick Discepola Garry Pillitteri (6)

CONTRE:

Michel Bellehumeur Jack Ramsay

Paul Forseth (3)

IL EST ORDONNÉ, -- Que la présidente fasse rapport du projet de loi à la Chambre et ce, à titre de Onzième Rapport du Comité.

À 15 h 49, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du comité

Luc Fortin

8055